



ThaiPod101.com

LEVEL
3



Thai Beginner



Unabridged Edition

innovative LANGUAGE.COM

LESSON NOTES

Beginner S1 #1

Can I Help You With Those Bags?

CONTENTS

- 2 Thai
- 2 English
- 3 Romanization
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 6 Vocabulary Phrase Usage
- 7 Grammar
- 8 Cultural Insight

1

THAI

1. เจมส์: สวัสดีครับ คุณพ่อ คุณแม่
2. คุณพ่อ: สวัสดีครับคุณเจมส์ สบายดีไหมครับ
3. เจมส์: สบายดีครับ แล้วคุณพ่อกับคุณแม่ล่ะครับ
4. คุณแม่: พวกเราก็สบายดีค่ะ
5. คุณพ่อ: คุณเจมส์ นี่ธิดาลูกสาวของผมครับ
6. ธิดา: สวัสดีค่ะ ยินดีที่ได้รู้จักค่ะ
7. เจมส์: สวัสดีครับ ยินดีที่ได้รู้จักเช่นกันครับ
8. ธิดา: ช่วยถือกระเป๋าใหม่ค่ะ อี๊ย...กระเป๋าใบนี้หนักมาก
9. เจมส์: ไม่เป็นไรครับ ผมถือเองได้ครับ รถอยู่ที่ไหนครับ
10. คุณแม่: อ้อ...รถอยู่ทางโน้น

ENGLISH

1. JAMES: Hello Father, Mother.
2. FATHER: Hello James. How are you?

CONT'D OVER

3. JAMES: I'm fine. And how are the two of you?
4. MOTHER: We're fine.
5. FATHER: James, this is my daughter Nicha.
6. NICHIA: Hello. Nice to meet you.
7. JAMES: Hello. Nice to meet you, too.
8. NICHIA: Shall I help carry your bags? Oh, this bag is so heavy!
9. JAMES: Don't worry about it. I can carry it myself. Where is the car?
10. MOTHER: Uh...the car is way over there.

ROMANIZATION

1. JEEM: sà-wàt-dii khráp khun phâaw khun mâae.
2. KHUN PHÂAW: sà-wàt-dii khráp khun jeem. sà-baai dii mǎi khráp.
3. JEEM: sà-baai dii khráp. láaeo khun phâaw gáp khun mâae lâ khráp.
4. KHUN MÂAE: phûuak-rao gâaw sà-baai dii khâ.
5. KHUN PHÂAW: khun jeem nǐ ní-chaai lûuk-sǎao khǎawng phǒm khráp.
6. NÍ-CHAA: sà-wàt-dii khâ. yin-dii thǐi dâai rúu-jàk khâ.

CONT'D OVER

7. JEEM: sà-wàt-dii khráp. yin-dii thii dâai rúu-jàk chên gan khráp.
8. NÍ-CHAA: chûuai thűue grà-bpǎo mǎi khá. óoi... grà-bpǎo bai níi nàk mâak.
9. JEEM: mâi bpen rai khráp. phǒm thűue eeng dâai khráp. rôt yùu thii-nǎi khráp.
10. KHUN MĀAE: ǎaw...rôt yùu thaang nóon.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
คุณพ่อ	<i>khun pháaw</i>	father	noun
คุณแม่	<i>khun mâae</i>	mother	noun
ลูกสาว	<i>lûuk-sǎao</i>	daughter	noun
ถือ	<i>thűue</i>	to carry	Verb
กระเป๋า	<i>grà-bpǎo</i>	bag	noun
หนัก	<i>nàk</i>	heavy	adjective
นี้	<i>nǐi</i>	this	pronoun
นี้	<i>níi</i>	this	noun
ใบ	<i>bai</i>	classifier for bags, hats, leaves, and slips of paper	classifier
ทางโน้น	<i>thaang nóon</i>	that way over there	phrase
เอง	<i>eeng</i>	self	adjective

SAMPLE SENTENCES

<p>เขามีหน้าตาคล้ายคุณพ่อของเขา <i>khǎo mii nǎa-dtaa khláai khun-pháaw khǎawng khǎo</i></p> <p>"He looks like his father."</p>	<p>คุณพ่อมีเสื้อนอกสิบสี่ตัว <i>khun-pháaw mii sǔuea-náawk sip-sii dtuua.</i></p> <p>"Father has fourteen business suits."</p>
<p>คุณแม่ของดิฉันอายุสี่สิบปี <i>khun máae khǎawng dì-chǎn aa-yú sii-sip bpíi</i></p> <p>"My mother is forty years old."</p>	<p>สมัยสาว ๆ คุณแม่ของดิฉันเที่ยวไปทั่วทั้งโลก <i>sà-mǎi sǎao-sǎao khun máae khǎawng dì-chǎn thiiào bpai thǔua thǎng lôok.</i></p> <p>"In her youth, my mom went around the world."</p>
<p>แม่กำลังโทรศัพท์หาลูกสาวของเธอ <i>máae gam-lang thoo-rá-sàp hǎa lúuk-sǎao khǎawng-thooe</i></p> <p>"The mother is calling her daughter."</p>	<p>แม่กำลังอ่านให้ลูกสาวของเธอฟัง <i>máae gam-lang àan hǎi lúuk-sǎao khǎawng thooe fang</i></p> <p>"The mother is reading to her daughter."</p>
<p>ลูกสาวของคุณอายุกี่ขวบ <i>lúuk-sǎao khǎawng khun aa-yú gii khùuap</i></p> <p>"How old is your daughter?"</p>	<p>ช่วยถือกระเป๋าให้หน่อย <i>chúuai thǔue grà-bpǎo hǎi nàwy</i></p> <p>"Please help carry the bags."</p>
<p>ช่วยถือกระเป๋าให้หน่อย <i>chúuai thǔue grà-bpǎo hǎi nàwy</i></p> <p>"Please help carry the bags."</p>	<p>กระเป๋าคุณดูจะหนักมาก <i>grà-bpǎo khun duu jà nàk máak</i></p> <p>"Your bag looks very heavy."</p>
<p>ช้างเป็นสัตว์ที่หนักที่สุดในโลก <i>cháang bpen sàt thii nàk thii-sút nai lôok</i></p> <p>"Elephants are the heaviest animals in the world."</p>	<p>หลานสาวของดิฉันหนักแค่ 29 กิโลกรัม <i>lǎan-sǎao khǎawn dì-chǎn nàk khǎe yíi- sip-gáao gí-loo-gram</i></p> <p>"My niece weighs only 29 Kilograms."</p>

<p>นี่คือภรรยาของผม <i>nīi khuue phan-rá-yaa khǎawng phǒm.</i></p> <p>"This is my wife."</p>	<p>ดิฉันซื้อบ้านหลังนี้เมื่อสองปีก่อน <i>dì-chǎn sūue bâan lǎng nīi mūuea sǎawng bpīi gǎawn</i></p> <p>"I bought this house two years ago."</p>
<p>อันนี้ภาษาไทยเรียกว่าอะไร <i>an-nīi phaa-sǎa-thai rīiak wāa à-rai.</i></p> <p>"What is this called in Thai?"</p>	<p>มีที่ว่างเก็บกระเป๋าสามใบไหมคะ <i>mīi thīi-wāang gèp grà-bǎo sǎam bai mǎi khá</i></p> <p>"Is there room to store three bags?"</p>
<p>ขอตั๋วไปพัทยาสองใบ <i>khǎaw dtǔua bpai phát-thá-yaa sǎawng bai</i></p> <p>"Two tickets to Pattaya please."</p>	<p>หมวกสีชมพูใบนี้สวยมาก <i>mūuak sīi-chom-phuu bai nīi sūuai mǎak</i></p> <p>"This pink hat is very beautiful."</p>
<p>แมวสีดำเดินทางโน้น <i>maaeo sīi-dam dooen thaang nóon</i></p> <p>"The black cat walked over that way."</p>	<p>เขาเดินเข้าไปในป่าด้วยตัวของเขาเองเพียง คนเดียว <i>khǎo dooen khāo bpai nai bpàa dūuai dtuua khǎawng khǎo eeng phīiang khon dīiao</i></p> <p>"He walked into the forest by himself alone."</p>

VOCABULARY PHRASE USAGE

กระเป๋าใบนี้ (*grà-bpǎo bai nīi*)

In Thai, nouns need to have classifiers not only when counting how many of something there are, but also when using the adjectives "this" and "that." The word for "bag" is กระเป๋า (*grà-bpǎo*) and the classifier for bags is ใบ (*bai*). So to say "this bag" we need to say กระเป๋าใบนี้ (*grà-bpǎo bai nīi*). The adjective is directly connected to the classifier. The same pattern works for other adjectives. So to say "the small bag" you'd say กระเป๋าใบเล็ก (*grà-bpǎo bai lék*).

ผมถือเองได้ (*phǒm thūue eeng dāai*)

The helping verb, ได้ (*dāai*), can come after any verb or at the end of a statement to say that

something is possible or that it can be done. ถือ (*thǔue*) is the verb "to carry," and เอง (*eeng*) means "oneself" or in this case "by oneself." So the meaning of the whole phrase is "I can carry it by myself."

...อยู่ทางโน้น (...*yùu thaang noon*)

อยู่ (*yùu*) is the verb "to be located." ทาง (*thaang*) means "way" or "path." and โน้น (*noon*) means "over there." So the whole phrase means "It's way over there" or "It's over that way." โน้น (*noon*) is the second form of "that." It indicates a greater distance from the speaker than the word นั้น (*nán*).

GRAMMAR

The focus of this lesson is "This," "that," and "that, over there"

โอ๊ย...กระเป๋าใบนี้หนักมาก

óoi...grà-bpǎo bai níi nàk máak.

"Oh, this bag is so heavy!"

Thai has a set of three demonstrative pronouns and a matching set of adjectives that are based upon the relative distance from the speaker of the object one is referring to. The pronouns are นี้ (*nǐi*) "this", นั้น (*nán*) "that", and โน้น (*noon*) "that over yonder". Notice that they all use the falling tone. The adjectives that correspond to these three differ only in their tone, which is high. So we have ...นี้ (...*nǐi*) "this...", ...นั้น (...*nán*) "that...", and ...โน้น (...*nóon*) "that...over yonder."

Let's look at some examples:

1. นี่อะไร

nǐi à-rai

"What's this?" *but*

2. อันนี้คืออะไร

an níi khuue à-rai

"What is this thing?"

1. นั่นใคร
 nân khrai
 "Who's that?" *but*

2. คนนั้นเป็นใคร
 khon nán bpen khrai
 "Who is that person?"

1. โน้นเป็นโรงเรียนของผม
 nôn bpen roong-riian khăawng phǒm
 "That, over there, is my school." *but*

2. โรงเรียนของผมคือตึกโน้น
 roong-riian khăawng phǒm khuue dtùek nóon
 "My school is that building over there.

As you can see, the adjective forms of "this," "that," and "that, over there" always directly follow a classifier for some type of noun.

The pronoun forms can also combine with "at" to form the words "here" *ที่นี่ (thīi-nīi)*, "there" *ที่นั่น (thīi-nân)*, and "over there" *ที่โน้น (thīi-nôn)*.

CULTURAL INSIGHT

Calling Other People's Parents Mother and Father?

The word *คุณ (khun)* can be used as a polite pronoun meaning "you." It is also used before a name to mean "Mr." or "Ms." Additionally it is used before relationship titles to show added respect. The most common ones are *khun phâaw* and *khun mâae*, "father" and "mother." This pattern is used not only when speaking to your own parents, but also when speaking about or speaking to anyone else's parents as well.

LESSON NOTES

Beginner S1 #2

Is That a Thai Mini-Monk?

CONTENTS

- 2 Thai
- 2 English
- 3 Romanization
- 3 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 6 Vocabulary Phrase Usage
- 6 Grammar
- 7 Cultural Insight

2

THAI

1. (รถติดที่สี่แยกไฟแดง)
2. เจมส์: คนที่ใส่ชุดสีน้ำตาลคือใครครับ
3. คุณพ่อ: (หัวเราะ) อ้อ...เขาเป็นตำรวจนะครับ
4. เจมส์: แล้วเด็กผู้ชายคนนั้นที่ใส่ผ้าสีส้มเป็นพระสงฆ์ใช่ไหมครับ
5. คุณพ่อ: ไม่ใช่ครับ นั่นเณรครับ
6. (เสียงจอดรถ)
7. คุณแม่: ถึงบ้านแล้วค่ะ
8. เจมส์: หลังไหนครับ
9. คุณแม่: บ้านที่มีต้นไม้ค่ะ

ENGLISH

1. (the car is stopped in traffic at a red light)
2. JAMES: Who is the person wearing a brown outfit?
3. FATHER: (laughing) Oh...he's a police officer.
4. JAMES: And that boy wearing orange cloth is a monk, right?

CONT'D OVER

5. FATHER: No. That's a novice monk.
6. (sound of car stopping)
7. MOTHER: We're home.
8. JAMES: Which house is it?
9. MOTHER: It's the house with the bamboo.

ROMANIZATION

1. (the car is stopped in traffic at a red light)
2. JEEM: khon thii sai chut sii-nám-dtaan khuue khrai khráp.
3. KHUN PHÁAW: (laughing) áaw...khǎo bpen dtam-rùuat nâ khráp.
4. JEEM: láaeo dèk phûu-chaai khon nán thii sai phâa sii-sôm bpen phrá-sǒng châi mǎi khráp.
5. KHUN PHÁAW: mâi châi khráp. nân neen khráp.
6. (sound of car stopping)
7. KHUN MÂAE: thǔeng bâan láaeo khâ.
8. JEEM: lǎng nǎi khráp.
9. KHUN MÂAE: bâan thii mii dtôn-phài khâ.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
ที่	<i>thīi</i>	at, in, to, that, which, place	preposition, pronoun, noun
บ้าน	<i>bāan</i>	home, house	Noun
เณร	<i>neen</i>	novice monk	noun
พระสงฆ์	<i>phrá-sǎng</i>	Buddhist monk	noun
สีส้ม	<i>sǐi-sôm</i>	orange (color)	noun, adjective
เด็กผู้ชาย	<i>dèk-phûu-chaai</i>	boy	Noun
ตำรวจ	<i>dtam-rùuat</i>	police, policeman	Noun
สีน้ำตาล	<i>sǐi-nám-dtaan</i>	brown	noun, adjective
ใส่	<i>sài</i>	to put in, to wear	verb
ต้นไผ่	<i>dtôn-phài</i>	bamboo	noun

SAMPLE SENTENCES

<p>เมื่อวานนี้ผมเจอพีทที่ห้องสมุด</p> <p><i>mûuea-waan-níi phǎm jooe phít thīi hāwng-sà-mùt</i></p> <p>"Yesterday, I met Pete at the library."</p>	<p>ผู้หญิงกำลังเพลิดเพลินกับพิซซ่าที่อร่อย</p> <p><i>phûu-yǐng gam-lang phlôet-phlooen gàp phít-sâa thīi à-ràwy</i></p> <p>"The woman is enjoying delicious pizza."</p>
<p>คนอเมริกันที่อายุสิบหกปีแล้วขับรถได้</p> <p><i>khon-à-mee-rí-gan thīi aa-yú sǐp-hòk bpíi láaeo khàp rǒt dáai</i></p> <p>"Americans who are sixteen years old can drive cars."</p>	<p>ผมอยู่ที่บ้านของปีเตอร์</p> <p><i>phǎm yùu thīi bāan khǎawng bpíi-dtôoe.</i></p> <p>"I'm at Peter's home."</p>

<p>ผมจะไปติดต่อธุรกิจที่ประเทศไทย <i>phǒm jà bpai dtit-dtàaw thû-rá-gìt thîi bprà-thèet-thai</i></p> <p>"I'm going on a business trip to Thailand."</p>	<p>พ่อกลับบ้าน <i>phâaw glàp bâan</i></p> <p>"The father returns home."</p>
<p>น้องชายของฉันจะบวชเณรในเดือนเมษายน <i>náawng-chaai khǎawng di-chǎn jà bùuat neen nai duuean mee-sǎa-yon</i></p> <p>"My younger brother will ordain as a novice monk in April."</p>	<p>ชายไทยควรที่จะบวชเป็นพระสงฆ์สักครั้งในชีวิตเพื่อทดแทนคุณพ่อแม่ <i>chaai thai khuuan thîi jà bùuat bpen phrá-sǒng sàk khráng nai chii-wít phûuea thót-thaaen khun phâaw mâae</i></p> <p>"Thai men should be ordained as a monk once in their lives to show gratitude to their parents."</p>
<p>ป้าที่เปรี้ยวกำลังใส่กระโปรงสั้นๆสีส้ม <i>bpâa thîi bprîiao gam-lang sài grà-bproong sân-sân sǐi-sôm</i></p> <p>"The sassy older lady is wearing a short orange skirt."</p>	<p>เด็กผู้ชายตื่น และลุกออกจากเตียงนอน <i>dèk-phûu-chaai dtùuen lée lúk àawk-jàak dtiiang-naawn</i></p> <p>"The boy wakes up and leaves his bed."</p>
<p>เด็กผู้ชาย และเด็กผู้หญิงกำลังเล่นบาสเกตบอล <i>dèk-phûu-chaai lée dèk-phûu-yǐng gam-lang lèn báas-gét-bawn</i></p> <p>"The boys and girls are playing basketball."</p>	<p>ตำรวจกำลังปฏิบัติหน้าที่ <i>dtam-rùuat gam-lang bpà-dtì-bàt nâa-thîi</i></p> <p>"A police is on duty."</p>
<p>คุณลุงมีรองเท้าสีน้ำตาลคู่ใหม่ <i>khun lung mii raawng-tháao sǐi-nám-dtaan khûu mài</i></p> <p>"My uncle has a new pair of brown shoes."</p>	<p>ผู้ชายที่ตลกกำลังเต้นโดยไม่ใส่กางเกง <i>phûu-chaai thîi dtà-lòk gam-lang dtên dooi mâi sài gaang-geeng</i></p> <p>"The funny man is dancing without pants."</p>

ต้นไม้เป็นสัญลักษณ์อันหนึ่งของญี่ปุ่น
dtôn-phài bpen sǎ-yá-lák an nùeng khǎawng yîi-bpùn

"Bamboo is one symbol of Japan."

VOCABULARY PHRASE USAGE

คนที่ใส่ (*khon thîi sài*)

ที่ *thîi* in this phrase means "that which." The verb "to wear" is ใส่ (*sài*). So คนที่ใส่ (*khon thîi sài*) means "the person who is wearing."

...คนนั้น (...*khon nán*)

The classifier for people is คน (*khon*). So we need to use it whenever we want to use the adjectives "this" or "that" in reference to any people. So to say "this police officer," we'd use ตำรวจคนนี้ (*dtam-rùuat khon nîi*). And to say "that boy," we'd say เด็กผู้ชายคนนั้น (*dèk phûu-chaaï khon nán*).

ถึงบ้านแล้ว (*thǔeng bâan láaeo*)

ถึง (*thǔeng*) is the verb "to arrive." บ้าน (*bâan*) means "house." And แล้ว (*láaeo*) ("already") in this phrase gives the sense of an action being completed. So all together, the phrase would mean "We arrived at the house already," or more naturally, "We're home!"

หลังไหน (*lǎng nǎi*)

The classifier for houses is หลัง (*lǎng*). In order to ask "which house," we need to attach the question word to the classifier to make หลังไหน (*lǎng nǎi*).

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is "That Which."

บ้านที่มีต้นไม้ค่ะ

bâan thîi mii dtôn-phài khâ.

"It's the house with the bamboo."

We very often use the word ที่ (*thîi*) with the meaning "that which" or "that." We place it after the

noun and before the phrase we use to describe the noun.

For Example:

1. คนที่ใส่หมวกสีแดง
khon thii sài mùuak sǐi-daaeng
"the person who is wearing a red hat"
2. อาหารที่อร่อย
aa-hǎan thii à-ràwy
"food that is delicious"

In a similar way, we also use **ที่** (*thii*) to construct ordinal numbers. Simply place the number after **ที่** (*thii*).

Here are some examples:

For Example:

1. รถเมล์คันที่สอง
rót-mee khan thii sǎawng
"the second bus"
2. ตำรวจคนที่สาม
dtam-rùuat khon thii sǎam
"the third police officer"

CULTURAL INSIGHT

Life as a Novice Monk

It is common for boys over seven years old to become novice monks for a short period—sometimes just a few weeks during the school break in the hot season. They only have ten precepts to keep, which are:

1. Refrain from killing
2. Refrain from stealing
3. Refrain from any sexual acts
4. Refrain from lying
5. Refrain from taking intoxicants
6. Refrain from eating after midday
7. Refrain from singing, dancing, playing music, and watching shows
8. Refrain from wearing perfume, cosmetics, and garlands
9. Refrain from using high and luxurious chairs and beds
10. Refrain from handling money

Men twenty years and older can become full monks who hold 227 precepts. Some Thai men become monks for life, but it is also very common for men in Thailand to temporarily ordain as a monk. It is seen as a way to earn merit for one's parents, so it is particularly common for a man to ordain for a week or so after his mother passes away. It's also considered a way to get a moral education before starting a family. The current king of Thailand had also temporarily ordained as a monk when he was younger.

LESSON NOTES

Beginner S1 #3

Everyone's Part of This Thai Family

CONTENTS

- 2 Thai
- 2 English
- 3 Romanization
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Vocabulary Phrase Usage
- 7 Grammar
- 8 Cultural Insight

3

THAI

1. คุณพ่อ: นี่...เจมส์ เป็นนักศึกษาแลกเปลี่ยนจากสหรัฐอเมริกา
2. เจมส์: สวัสดีครับ ยินดีที่ได้รู้จักทุกคนครับ
3. คุณพ่อ: เจมส์ คนนี้ คือคุณตา
4. เจมส์: สวัสดีครับคุณตา
5. คุณตา: สวัสดี สวัสดี
6. คุณพ่อ: ส่วนคนนี้ คือคุณยาย
7. เจมส์: สวัสดีครับคุณยาย
8. คุณยาย: สวัสดีค่ะเจมส์ รูปหล่อละนี้ มีแฟนหรือยังละ
9. เจมส์: (เสียใจ) เออ...ยังไม่มีครับ
10. นิชา: เจมส์คะ นี่น้องสาวของดิฉัน ชื่อเจี๊ยะค่ะ
11. เจี๊ยะ: สวัสดีค่ะ พี่เจมส์จะอยู่ที่นี้นานเท่าไรคะ
12. เจมส์: 1 ปีครับ

ENGLISH

CONT'D OVER

1. FATHER: This is James. He's an exchange student from the United States.
2. JAMES: Hello. I'm glad to meet everyone.
3. FATHER: James, this is Grandfather.
4. JAMES: Hello, Grandfather.
5. GRANDFATHER: Hello, hello.
6. FATHER: And this here is Grandmother.
7. JAMES: Hello, Grandmother.
8. GRANDMOTHER: Hello, James. You're handsome. Do you have a girlfriend?
9. JAMES: (surprised) Uh...I don't have one.
10. NICHIA: James, this is my younger sister. Her name is Jiap.
11. JIAP: Hello. How long are you going to stay here?
12. JAMES: One year.

ROMANIZATION

1. KHUN PHÁAW: nîi...jeem. bpen nák-sùek-săa-lâaek-bpliian jàak sà-hà-rát-à-mee-rí-gaa.
2. JEEM: sà-wàt-dii khráp. yin-dii thîi dâai rúu-jàk thúk khon khráp.

CONT'D OVER

3. KHUN PHĀAW: jeem khon nī khuue khun dtaa.
4. JEEM: sà-wàt-dii khráp khun dtaa.
5. KHUN DTAA: sà-wàt-dii. sà-wàt-dii.
6. KHUN PHĀAW: sùuan khon nī khuue khun yaai.
7. JEEM: sà-wàt-dii khráp khun yaai.
8. KHUN YAAI: sà-wàt-dii jâ jeem. rûup làaw ná nī. mii faaen rûue yang lâ.
9. JEEM: (surprised) òoe...yang mâi mii khráp.
10. NĪ-CHAA: jeem khá. nī náawng-săao khăawng dì-chăn. chûue jíiap khâ.
11. JĪAP: sà-wàt-dii khâ. phīi jeem jà yùu thīi-nī naan thào-rài khá.
12. JEEM: nùeng bpii khráp.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
นักศึกษาแลกเปลี่ยน	<i>nák-sùek-săa-lâaek- bplian</i>	exchange student	noun
เจ๊ียบ	<i>jíiap</i>	chick	noun
น้อง	<i>náawng</i>	younger sibling, younger person	noun
แฟน	<i>faaen</i>	boyfriend, girlfriend	noun

หล่อ	<i>lâaw</i>	handsome	adjective
รูป	<i>rûup</i>	form, picture, image, body	noun, classifier
ยาย	<i>yaaí</i>	maternal grandmother	Noun
ตา	<i>dtaa</i>	maternal grandfather	Noun
สหรัฐอเมริกา	<i>sà-hà-rát-à-mee-rí-gaa</i>	the United States of America	noun
พี่	<i>phǐi</i>	elder sibling	noun

SAMPLE SENTENCES

<p>เพื่อนของผมเป็นนักศึกษาแลกเปลี่ยนจาก ประเทศจีน</p> <p><i>phûuean khǎawng phǒm bpen nák-sùek-sǎa-lǎaek-bplliian jàak bprà-thêet-jjīn</i></p> <p>"My friend is an exchange student from China."</p>	<p>แม่ไก่ และลูกเจี๊ยบกำลังคุ้ยเขี่ยหาอาหาร</p> <p><i>mâae-gài láe lûuk-jíiap gam-lang khú-i-khīia hǎa aa-hǎan</i></p> <p>"The chicken and chicks are pecking at their food."</p>
<p>น้องครับ ห้องน้ำอยู่ที่ไหน</p> <p><i>náawng khráp. hâwng-náam yùu thīi-nǎi.</i></p> <p>"Miss, where is the bathroom?"</p>	<p>แฟนเธอหล่อมาก</p> <p><i>faaen thooe làaw mâak</i></p> <p>"Her boyfriend is very handsome."</p>
<p>แฟนเธอหล่อมาก</p> <p><i>faaen thooe làaw mâak</i></p> <p>"Her boyfriend is very handsome."</p>	<p>คนไทยส่วนใหญ่มีพระพุทธรูปไว้บูชาที่บ้าน</p> <p><i>khon-thai sùuan-yài mīi phrá-phút-thá-rûup wái buu-chaa thīi bâan</i></p> <p>"Most Thai people have a Buddha image to worship at home."</p>

<p>เขาเอาหินเรียงต่อกันเป็นรูปดาว <i>khǎo ao hǐn riang dtàaw gan bpen rûup daao</i></p> <p>"He arranges rocks into a star."</p>	<p>ดิฉันชอบถ่ายภาพ <i>dì-chǎn cháawp thàai rûup</i></p> <p>"I like taking pictures."</p>
<p>วันนี้คุณยายรู้สึกไม่สบาย <i>wan-níi khun-yaai rúu-sùek mâi sà-baai</i></p> <p>"Grandma isn't feeling well today."</p>	<p>คุณตาของผมอายุแปดสิบปี <i>khun-dtaa khǎawng phǒm aa-yú bpàaet-sip bpíi.</i></p> <p>"My maternal grandfather is eighty years old."</p>
<p>บารัค โอบามา เป็นประธานาธิบดีสหรัฐอเมริกาคนที่ 44 <i>baa-rák oo-baa-maa bpen bprà-thaa-naa-thí-baaw-díi sà-hà-rát-à-mee-rí-gaa khon thîi sîi-sîp-sîi</i></p> <p>"Barack Obama is the 44th President of the United States of America."</p>	<p>พี่สาวของดิฉันมีตุ้มหูสี่สิบเอ็ดคู่ <i>phîi-sǎao khǎawng dì-chǎn mii dtúm-húu sîi-sîp-èt khûu.</i></p> <p>"My older sister has forty-one pairs of earrings."</p>

VOCABULARY PHRASE USAGE

เป็น...จาก(...*bpen...jàak*...)

The verb "to be," *เป็น (bpen)*, can begin a sentence when the subject is understood from the previous sentence. *จาก (jàak)* means "from," and we can use it to set up a prepositional phrase to describe the object of the sentence in greater detail. So, we can use *เป็น...จาก (...bpen...jàak...)* to say "It's (something) from (somewhere)."

ส่วนคนนี้ (*sùuan khon níi*)

ส่วน (sùuan) is usually a noun that means a "part" or "portion." However, we can also use it as a conjunction that means "thus," "as for," "for instance," or "meanwhile." So, in this phrase it is a conjunction, and the whole phrase means "as for this person."

มีแฟนหรือยัง (*mii faaen rǔue yang*)

แฟน (faaen) comes from the English word "fan," as in being a fan of a certain celebrity or

sports team. It has come to have the meaning of "boyfriend" or "girlfriend." The conjunction หรือ (*rǔue*) means "or," and ยัง (*yang*) can mean "still" or "yet." Together, หรือยัง (*rǔue yang*) means "or not yet." So the entire phrase becomes either "Do you have a girlfriend yet?" or "Do you have a boyfriend yet?" depending on who you are talking to.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Family and Relationship Terms.

สวัสดีครับคุณตา

sà-wàt-dii khráp khun dtaa.

"Hello, Grandfather."

We use family relationship terms very often in Thai, both when talking to your real family and with people who you are not actually related to. "Father" and "mother" are พ่อ (*phâaw*) and แม่ (*mâae*). The words for "brother" and "sister" depend on the relative ages of the people involved. พี่ (*phîi*) means "elder," and น้อง (*náawng*) means "younger." ชาย (*chaai*) means "man" or "boy," and สาว (*săao*) means "woman" or "girl." So combining them all together, we can say phîi-chaai, phîi-săao, náawng-chaai, and náawng-săao for "elder brother," "elder sister," "younger brother," and "younger sister." You can also use phîi-náawng as a general term meaning "siblings."

The terms for grandparents, uncles, and aunts are also a little more complicated than in English because it can depend on whether they belong to your mother's or father's side of the family and also whether they are older than your parents, in the case of aunts and uncles.

Mother's Side of Family:

"Grandmother" ยาย (<i>yaaï</i>)	"Grandfather" ตา (<i>dtaa</i>)
"Aunt" (mother's elder sister) ป้า (<i>bpâa</i>)	"Uncle" (mother's elder brother) ลุง (<i>lung</i>)
"Aunt" (mother's younger sister) น้า (<i>náa</i>)	"Uncle" (mother's younger brother) น้า (<i>náa</i>)

Father's Side of Family:

"Grandmother" ย่า (<i>yáa</i>)	"Grandfather" ปู่ (<i>bpùu</i>)
"Aunt" (father's elder sister) ป้า (<i>bpâa</i>)	"Uncle" (father's elder brother) ลุง (<i>lung</i>)
"Aunt" (father's younger sister) อา (<i>aa</i>)	"Uncle" (father's younger brother) อา (<i>aa</i>)

The word for "child" is ลูก (*lûuk*). To say "son" or "daughter," we combine it with the words for "boy" and "girl" as ลูกชาย (*lûuk-chaai*) and ลูกสาว (*lûuk-săao*). We also use it to make the word for "cousin," which is ลูกพี่ลูกน้อง (*lûuk-phîi-lûuk-náawng*). Another term is หลาน (*lăan*), which can mean either "niece," "nephew," or "grandchild." And finally, we have the polite terms for "husband" and "wife," which areสามี (*săa-mii*) and ภรรยา (*phan-rá-yaa*).

CULTURAL INSIGHT

Just How Big Are Thai Families?

You can use family relationship terms as pronouns for just about everyone you meet. In a sense, everyone in Thailand is in one big, happy family. You can call people who are in the same generation as you *phîi* or *náawng*, meaning "elder sibling" and "younger sibling." You can attach the term before the person's name, as in *náawng jíiap*. Or, if you don't know the person's name, you can use just *phîi* or *náawng*. If someone is in the generation older than you, you can call the person "aunt" or "uncle" with *bpâa* or *lung*. Similarly, for anyone who is much older than you, you can use the terms *dtaa* and *yaa* ("grandfather" and "grandmother").

LESSON NOTES

Beginner S1 #4

Which is the Right Thai Pronoun?

CONTENTS

- 2 Thai
- 2 English
- 3 Romanization
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Vocabulary Phrase Usage
- 8 Grammar
- 10 Cultural Insight

4

THAI

1. คุณยาย: เจมส์มาเรียนอะไรที่เมืองไทยคะ
2. เจมส์: ผมมาเรียนภาษาไทยที่มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ครับ
3. เจ็บ: พี่เจมส์ไม่ต้องไปเรียนที่มหาวิทยาลัยหรอกคะ หนูสอนให้ได้
นี่คือช้อน นี่คือส้อม นี่คือแก้ว
4. คุณพ่อ: (พูดไปหัวเราะไป)พอแล้วลูก
5. นิชา: เจมส์ ฟุ้งนี้เราจะพาเจมส์ไปมหาวิทยาลัยนะ
อยากให้เห็นเจมส์พบกับอาจารย์ท่านหนึ่ง
6. เจมส์: อาจารย์คนไหนครับ
7. นิชา: อาจารย์ สมศรี ตรีเพชรคะ ท่านเป็นอาจารย์ภาษาไทยของเจมส์
8. เจมส์: ดีเลยครับ พวกเราจะไปกันก็โมงครับ
9. นิชา: เจ็ดโมงเช้าคะ
10. เจมส์: (เสียงตกใจ)หา...เจ็ดโมงเช้า

ENGLISH

1. GRANDMOTHER: What did you come to Thailand to study?

CONT'D OVER

2. JAMES: I came to study Thai at Chiang Mai University.
3. JIAP: You don't have to go to the University to study. I can teach you. This is a spoon. This is a fork. This is a glass.
4. FATHER: (laughing while speaking) That's enough, child.
5. NICHHA: James, tomorrow I'll take you to the university. I want you to meet one professor.
6. JAMES: Which professor?
7. NICHHA: Professor Somsri Triphet. She's your Thai language professor.
8. JAMES: Great. What time will we go?
9. NICHHA: Seven A.M.
10. JAMES: (surprised) Huh...seven A.M.?

ROMANIZATION

1. KHUN YAAI: jeem maa riian à-rai thîi muueang-thai khá.
2. JEEM: phǒm maa riian phaa-sǎa-thai thîi má-hǎa-wít-thá-yaa-lai chiiang mài khráp.
3. JÍIAP: phîi jeem mâi dtâwng bpai riian thîi má-hǎa-wít-thá-yaa-lai ràawk khá. nǔu sǎawn hâi dâai. nîi khuue cháawn. nîi khuue sâawm. nîi khuue gâaeo.

CONT'D OVER

4. KHUN PHĀAW: (laughing while speaking) phaaw láaeo lûuk.
5. NÍ-CHAA: jeem phrûng-níi rao jà phaa jeem bpai má-hǎa-wít-thá-yaa-lai ná. yàak hâi jeem phóp gáp aa-jaan thâan nùeng.
6. JEEM: aa-jaan khon nǎi khráp.
7. NÍ-CHAA: aa-jaan sǒm-sǐi dtii-phét khâ. thâan bpen aa-jaan phaa-sǎa-thai khǎawng jeem.
8. JEEM: dii looei khráp. phûuak-rao jà bpai gan gii moong khráp.
9. NÍ-CHAA: jèt moong cháao khâ.
10. JEEM: (surprised) hǎa... jèt moong cháao.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
เรียน	<i>riian</i>	to study	Verb
ท่าน	<i>thân</i>	you, he, she, person (polite)	Verb
เรา	<i>rao</i>	I, we	pronoun
แก้ว	<i>gâaeo</i>	glass, crystal	noun
ส้อม	<i>sâawm</i>	fork	Noun
ช้อน	<i>cháawn</i>	spoon	Noun
สอน	<i>sǎawn</i>	to teach	Verb

หนู	<i>nǔu</i>	mouse, rat, I (child), you (child)	Noun
มหาวิทยาลัย	<i>má-hǎa-wít-thá-yaa-lai</i>	university	Noun
อาจารย์	<i>aa-jaan</i>	professor	Noun

SAMPLE SENTENCES

<p>พวกนักเรียนมัธยมปลายกำลังเรียนกันอยู่ในห้องสมุด</p> <p><i>phûuak nák-riian mát-thá-yom bplaaï gam-lang riian gan yùu nai háwng-sà-mùt</i></p> <p>"The high school students are studying in the library."</p>	<p>ทุกท่าน เชิญทางนี้ค่ะ</p> <p><i>thúk-thân chooen thaang níi khá.</i></p> <p>"Everyone, this way please."</p>
<p>ดนตรีทำให้เรารู้สึกดี</p> <p><i>dton-dtrii tham hái rao rúu-sùek dii</i></p> <p>"Music makes us feel good."</p>	<p>ญาติของเราอยู่เมืองไทย</p> <p><i>yáat khǎawng rao yùu muueang-thai</i></p> <p>"My relatives live in Thailand."</p>
<p>นักท่องเที่ยวต่างชาติต้องเสียค่าธรรมเนียมเพื่อเข้าชมวัดพระแก้ว</p> <p><i>nák-tháwng-thíiao chaao-dtàang-cháat dtáwng sǎia khâa-tham-níiam phûuea khâo chom wát-phrá-gáaeo.</i></p> <p>"Foreign visitors must pay for the fee to enter to Wat Phra Kaew."</p>	<p>ขอน้ำเปล่า 1 แก้วได้ไหมคะ</p> <p><i>khǎaw nám-bplàao nùeng gáaeo dâai mǎi khá.</i></p> <p>"Could you please get me a glass of plain water?"</p>

<p>คนไทยทานข้าวใช้ช้อนกับส้อมเป็นปกติ <i>khon-thai thaan khâao cháí cháawn gàp sâawm bpen bpòk-gà-dti</i></p> <p>"Thai people usually eat rice with a spoon and fork."</p>	<p>มีช้อนยี่สิบเจ็ดคันอยู่ในลิ้นชัก <i>mii cháawn yíi-síp-jèt khan yùu nai lín-chák</i></p> <p>"There are twenty-seven spoons in the drawer."</p>
<p>ครูกำลังสอนชั้นเรียน <i>khruu gam-lang sǎawn chán-riian</i></p> <p>"The teacher is teaching the class."</p>	<p>คุณแม่คะ หนูอยากกินไอติม <i>khun-mâae khâ, núu yàak gin ai-dtim</i></p> <p>"Mom, I want to eat ice cream."</p>
<p>หนูกำลังกินผลองุ่น <i>núu gam-lang gin phǎn-à-ngùn</i></p> <p>"The mouse is eating a grape."</p>	<p>ฉันเรียนจบจากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย <i>chǎn riian jòp jàak jù-laa-long-gaawn má-hǎa-wít-thá-yaa-lai</i></p> <p>"I graduated from Chulalongkorn University."</p>
<p>ฉันเรียนจบจากมหาวิทยาลัยได้ 2 ปีแล้ว <i>chǎn riian jòp jàak má-hǎa-wít-thá-yaa-lai dâai sǎawng bpíi láaeo</i></p> <p>"I finished university 2 years ago."</p>	<p>มหาวิทยาลัยแห่งนี้มีนักศึกษาหกพันคน <i>má-hǎa-wít-thá-yaa-lai hàaeeng níi mii nák-sùek-sǎa hòk-phan khon.</i></p> <p>"This university has six thousand students."</p>
<p>อาจารย์กำลังอธิบายแผนภาพ <i>aa-jaan gam-lang à-thí-baai phǎaen-phâap</i></p> <p>"The professor is explaining the diagram."</p>	<p>อาจารย์กำลังแจกเอกสารประกอบการบรรยายให้กับนักเรียนของเขา <i>aa-jaan gam-lang jàaek èek-gà-sǎan bprà-gàawp gaan ban-yaa-i hâi gàp nák-riian khǎawng khǎo</i></p> <p>"The professor is distributing handouts to his students."</p>

VOCABULARY PHRASE USAGE

ไม่ต้อง (*mái dtáwng*)

As we know, ไม่ *mâi* means "not." ต้อง (*dtâwng*) is a verb that means "must" or "to be necessary." So together, ไม่ต้อง (*mâi dtâwng*) means "not necessary." It comes before another verb in the sentence.

For Example:

1. ไม่ต้องไป
mâi dtâwng bpai
"It's not necessary to go" or "You don't need to go."

พอแล้ว (*phaaw láaeo*)

This phrase literally means "enough already." พอ (*phaaw*) is "enough" or "sufficient," and แล้ว (*láaeo*) means "already" in this usage. We can use this phrase in a polite situation, such as telling someone that you've had enough to eat. We can also use it to lightly scold someone or get someone to stop talking just as you would by saying "That's enough already!" in English.

พา...ไป... (*phaa...bpai...*)

This is a sentence construction you can use to say that you are taking someone somewhere. พา (*phaa*) means "to take someone." Then you say the name of the person being taken. And finally comes ไป (*bpai*), meaning "to go," followed by the destination. We can use this pattern when talking about two other people as well by stating the subject in the beginning. So the whole pattern looks like:

Subject + พา (*phaa*) + Person being taken + ไป (*bpai*) + Destination

For Example:

1. คุณพาแม่ไปร้านอาหาร
khun phaa mâae bpai ráan-aa-hǎan
"You took mother to a restaurant."

หรือก (*ràawk*)

This is a particle we use at the end of a negative statement to make it softer or lessen the sense of negativity in the statement. Sometimes we could translate it in English as "not really,"

and other times we would not translate it directly, but it would change the tone of voice used in the English translation to sound less harsh.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Pronouns.

ท่านเป็นอาจารย์ภาษาไทยของเจมส์

thâan bpen aa-jaan phaa-sǎa-thai khǎawng jeem.

"She's your Thai language professor."

Thai uses a wider variety of pronouns than English. Also, many of the pronouns are more flexible in their use. The same pronoun could mean "you," "me," "he," or "she" depending on the context. But Thai pronoun usage is more simple than English in one sense, which is that you can use all pronouns as both subjects and objects. So ผม (*phǎm*) can mean both "I" or "me" depending on its position in the sentence. In the same way, พวกเขา (*phûuak-khǎo*) can mean either "they" or "them."

Here is a breakdown of the most common pronouns and their use:

ผม (*phǎm*) "I": Polite first-person pronoun that only male speakers use.

ดิฉัน (*dì-chǎn*) "I": Polite first-person pronoun that only female speakers use.

ฉัน (*chǎn*) "I": First-person pronoun you can use when speaking casually to others who are relatively equal in status. Both male and female speakers can use it, but females much more commonly use it. This is also the most common first-person pronoun both genders use in pop music.

หนู (*nǔu*) "I," "you": It literally means "mouse." You can use it as both a first-person and second-person pronoun when referring to children. Children use it to refer to themselves, and older people use it when speaking to children to mean "you." Young women who want to sound cute when talking to older men also sometimes use it.

เรา (*rao*) "we," "I": First-person pronoun that you can use as both singular and plural. When you use it in a singular sense to mean "I," it is more casual than ผม (*phǎm*) or ดิฉัน (*dì-chǎn*), and you shouldn't use it when speaking to superiors.

พวกเรา (*phûuak-rao*) "we": First-person plural pronoun that you can use instead of เรา (*rao*) to be more specific when you intend a plural meaning.

Names and nicknames, such as "I," "you": Unlike in English, Thai speakers often use their own name or nickname when referring to themselves. Likewise, they can use the name or nickname of the person they are speaking to instead of a different pronoun for "you." In English, this usage sounds very odd, and we might say someone is "talking about himself in the third person." This can sometimes come in handy when you are in a situation in which you're not quite sure which pronouns would be appropriate.

พี่ (*phîi*) "I," "you": It literally means "elder sibling." You can use it as both a first-person or second-person pronoun, and it's okay to use with those you are not familiar with. But when you use it for "I," you must be older than the person you are talking to, and when you use it for "you," the person you're talking to must be older than you.

น้อง (*náawng*) "I," "you": This literally means "younger sibling." Just like พี่ (*phîi*), you can use it as either a first-person or second-person pronoun, but the relative ages are reversed. For "I," the speaker must be younger than the listener, and for "you," the listener must be younger than the speaker.

คุณ (*khun*) "you": Polite second-person pronoun that is appropriate for almost any situation. It would only be inappropriate when speaking to monks, royalty, or others with a very high status.

ท่าน (*thân*) "you," "he," "she": Polite second- or third-person pronoun you can use to refer to someone respectfully.

เธอ (*thoee*) "she," "you": This is a pronoun that has two different uses. First, you can use it as a polite third-person pronoun when speaking about a woman. Secondly, you can use it as a second-person pronoun between two close female friends or between a male and female who are in a close relationship. This is also the most common second-person pronoun both genders use in pop music.

เขา (*khǎo*) "he," "she": This is the most general third-person pronoun. You can use it in most situations, but you shouldn't use it for speaking about monks or about members of the royal family.

พวกเขา (*phûuak khǎo*) "they": This is the plural form of เขา (*khǎo*). It's a plural third-person

pronoun that you can use in most situations for "they" or "them," but you shouldn't use it to refer to a group of monks or to the royal family.

มัน (*man*) "it": Third-person pronoun that you can use when referring to animals or inanimate objects. People also sometimes use it in an insulting and derogatory way to refer to another person.

กู/มึง (*guu/mueng*) "I"/"you": Foreigners learning to speak Thai should not use these two words, but we want to point them out so you will understand their meaning when you hear them. They are considered to be rude versions of the first- and second-person pronouns. กู (*guu*) means "I" or "me," and มึง (*mueng*) means "you." Although generally considered rude speech, people commonly use them, especially among close male friends. But if you use them in the wrong situation, you could get yourself in trouble, so it is best for Thai language students to stick with using other pronouns.

CULTURAL INSIGHT

How to Choose the Right Pronoun

The choice of pronouns to use in Thai depends on the relative ages, status, and familiarity between the people talking. It can also indicate your level of respect for the other person. Men are generally safe using ผม (*phǒm*) in almost any situation. Women should probably use the polite form ดิฉัน (*dì-chǎn*) when speaking to strangers, but with close acquaintances it would sound too formal, and a different first-person pronoun, such as ฉัน (*chǎn*), would be more appropriate. คุณ (*khun*) is almost always okay to use for "you," but you should use the more respectful ท่าน (*thân*) when speaking to someone with a much higher social status than yourself. When speaking to children, on the other hand, it would be more appropriate to call them either น้อง (*náawng*) or นู๋ (*nǔu*).

LESSON NOTES

Beginner S1 #5

Get Your Feet off That Thai Table!

CONTENTS

- 2 Thai
- 2 English
- 3 Romanization
- 3 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 5 Vocabulary Phrase Usage
- 6 Grammar
- 7 Cultural Insight

5

THAI

1. เจมส์: (เสียงรีบร้อน) กระเป๋าของผมอยู่ที่ไหน
2. นิชา: อยู่บนโต๊ะค่ะ
3. เจมส์: แล้วยองเท้าล่ะครับ
4. นิชา: อ้อ...รองเท้าของเจมส์อยู่ใกล้กับประตู ระหว่างรองเท้าของคุณพ่อ กับรองเท้าของคุณแม่ค่ะ
5. เจมส์: ขอขอบคุณมากครับนิชา
6. นิชา: เจมส์ เรียกชื่อเล่นของเราก็ได้ค่ะ นุ่น
7. เจมส์: ครับ ขอขอบคุณมากครับนุ่น มหาวิทยาลัยอยู่ไกลจากบ้านไหมครับ
8. นิชา: ไม่นะครับ ชิมอเตอร์ไซด์ไปค่ะ ใช้เวลา 5 นาที

ENGLISH

1. JAMES: (in a hurry) Where's my bag?
2. NICHIA: It's on the table.
3. JAMES: What about my shoes?
4. NICHIA: Oh...your shoes are near the door, between Father's shoes and Mother's shoes.

CONT'D OVER

5. JAMES: Thank you very much, Nicha.
6. NICHIA: You can call me by my nickname, "Nune."
7. JAMES: Okay. Thank you very much, Nune. Is the university far from your house?
8. NICHIA: Not far. We can ride a motorcycle. It takes five minutes.

ROMANIZATION

1. JEEM: (in a hurry) grà-bpǎo khǎawng phǒm yùu thīi-nǎi.
2. NÍ-CHAA: yùu bon dtó khâ.
3. JEEM: láaeo raawng-tháao lâ khráp.
4. NÍ-CHAA: ǎaw...raawng-tháao khǎawng jeem yùu glâi gáp bprà-dtuu. rá-wàang raawng-tháao khǎawng khun phâaw gáp raawng-tháao khǎawng khun mâae khâ.
5. JEEM: khàawp khun mâak khráp ní-cha.
6. NÍ-CHAA: jeem rīiak chūue-lên khǎawng rao gâaw dâai khâ nūn.
7. JEEM: khráp. khàawp khun mâak khráp nūn. má-hǎa-wít-thá-yaa-lai yùu glai jàak bâan mǎi khráp.
8. NÍ-CHAA: mâi glai khâ. khii maaw-dtooe-sai bpai khâ. cháii wee-laa hâa naa-thii.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
ระหว่าง	<i>rà-wàang</i>	between, during, while	preposition
ชื่อเล่น	<i>chûue-lên</i>	nickname	noun
เรียก	<i>rîiak</i>	to call	verb
ประตู	<i>bprà-dtuu</i>	door	Noun
รองเท้า	<i>raawng-tháao</i>	shoe	Noun
โต๊ะ	<i>dtó</i>	table	Noun
บน	<i>bon</i>	on, above	preposition
ไกล	<i>glai</i>	far	Adjective
ใกล้	<i>glâi</i>	near	Adjective
ใช้	<i>chái</i>	to use	verb

SAMPLE SENTENCES

<p>ฉันนั่งอยู่ระหว่างคุณพ่อกับคุณแม่ <i>chǎn nǎng yùu rà-wàang khun-phâaw gàp khun-mâae</i></p> <p>"I sit between my father and my mother."</p>	<p>เบิร์ด เป็นชื่อเล่นของ ธงไชย แมคอินไตย์ <i>bòoet bpen chûue-lên khǎawng thong-chai máaek-in-dtai</i></p> <p>"'Bird' is the nickname of Thongchai McIntyre."</p>
<p>ดิฉันไม่เคยเรียกเขาว่าแฟน <i>dì-chǎn mâi khooei rîiak khǎo wâa faaen</i></p> <p>"I've never called him my boyfriend."</p>	<p>เด็กผู้ชายกำลังเปิดประตู <i>dèk-phûu-chaai gam-lang bpòoet bprà-dtuu</i></p> <p>"The boy is opening the door."</p>

<p>รองเท้าคู่นี้ราคา 500 บาท <i>raawng-tháao khúu níi raa-khaa hâa-ráawy bàat</i></p> <p>"These shoes cost 500 baht."</p>	<p>ฉันวางโต๊ะทานข้าวไว้ตรงกลางห้องทานข้าว <i>chǎn waang dtó-thaan-khâao wái dtrong-glaang hâwng-thaan-khâao</i></p> <p>"I put a dining table in the middle of the dining room."</p>
<p>นกอาศัยอยู่บนต้นไม้ <i>nók aa-sǎi yùu bon dtôn-máai</i></p> <p>"Birds live in the trees."</p>	<p>ฝนกำลังตกลงบนถนน <i>fǒn gam-lang dtòk long bon thà-nǒn</i></p> <p>"The rain is falling on the street."</p>
<p>มีกระดาษหนึ่งใบอยู่บนโต๊ะ <i>mii grà-dàat nùeng bai yùu bon dtó.</i></p> <p>"There is a slip of paper on a table."</p>	<p>ฉันมองเห็นทิวเขาอยู่ไกลๆ <i>chǎn maawng-hěn thiú-khǎo yùu glai-glai.</i></p> <p>"I can see rows of mountains in the distance."</p>
<p>พลาสติกจะหลอมละลายเมื่ออยู่ใกล้ไฟ <i>phláat-sà-dtik jà thùuk lǎawm lá-laai múuea yùu glái fai</i></p> <p>"Plastic will melt when close to fire."</p>	<p>ขอใช้คอมพิวเตอร์พกพาของคุณสักครู่ได้ไหม <i>khǎaw cháí khawm-phíu-dtôoe-phók-phaa khǎawng khun sàk-khrúu dâai mǎi</i></p> <p>"Can I use your laptop for a minute?"</p>
<p>คนกำลังใช้คอมพิวเตอร์เพื่อเขียนอีเมล <i>khon gam-lang cháí khawm-phíu-dtôoe phúuea khǎian ii-meeo</i></p> <p>"The person is using a computer to write e-mail."</p>	<p>เขาใช้เวลาสองอาทิตย์ในประเทศไทย <i>khǎo cháí wee-laa sǎawng aa-thít nai bprà-thêet-thai</i></p> <p>"He spent 2 weeks in Thailand."</p>
<p>กรุณาใช้ทางออกหมายเลข 9 <i>gà-rú-naa cháí thaang-àawk mǎai-lêek gâao</i></p> <p>"Please use exit number 9."</p>	

VOCABULARY PHRASE USAGE

ขี่มอเตอร์ไซด์ (khii maaw-dtooe-sai)

มอเตอร์ไซด์ (maaw-dtooe-sai) is the Thai pronunciation of "motorcycle." The word for "ride" is ขี่ (khii). Much like English, we use the same verb for "ride a bicycle," ขี่จักรยาน (khii jàk-grà-yaan) and "ride a horse," ขี่ม้า (khii máa). However, we need a different verb to say "drive," ขับ (khàp), as in "drive a car," ขับรถ (khàp rôt).

ก็ได้ (gâaw dâai)

This is a very common phrase that means something like "that's okay" or "it's all right." In the example from the conversation, Nicha says: เรียกชื่อเล่นของเราก็ได้ (rîiak chûue-lên khăawng rao gâaw dâai), meaning "You can call me by my nickname" or "It's all right to just call me by my nickname."

ก็ได้ (gâaw dâai) also commonly follows question words to form phrases such as อะไรก็ได้ (à-rai gâaw dâai), meaning "Anything is okay" and ที่ไหนก็ได้ (thîi-năi gâaw dâai), meaning "Anywhere is okay."

ใช้เวลา (chái wee-laa)

This phrase literally reads "use time." We use it when talking about how much time something takes up. In a sentence, we directly follow it by stating the amount of time. Remember that in Thai it's always the verb "to use," ใช้ (chái), in this formula; we never say "take time" like you do in English.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Prepositions.

อยู่บนโต๊ะ

yùu bon dtó khâ.

"It's on the table."

Prepositions in Thai usually require the presence of the verb อยู่ (yùu), meaning "to be located" or "to be present." This is then followed by the preposition word and the object of the preposition. Prepositions we commonly use are ใน (nai) "in," บน (bon) "on," and ใต้ (dtâi) "under."

For Example:

1. แมวอยู่ใต้โต๊ะ

maaeo yùu dtâai dtó

"The cat is under the table."

To say something is between two other objects, we just need to use the word for "between," ระหว่าง (*rá-wàang*) and place the word กับ (*gàp*) between the two objects of the preposition.

For Example:

1. บ้านของผมอยู่ระหว่างโรงเรียนกับร้านอาหาร

bâan khǎawng phǒm yùu rá-wàang roong-riian gàp ráan-aa-hǎan

"My house is located between the school and a restaurant."

Two more common prepositions are "near to," ใกล้กับ (*glâi gàp*), and "far from," ไกลจาก (*glai jàak*). Be careful since the words for "near" and "far" sound identical except for the difference in tone. Here are some examples of their use.

For Example:

1. บ้านเขาอยู่ใกล้กับตลาด

bâan khǎo yùu glâi gàp dtà-làat

"His house is near the market."

2. ที่ทำงานอยู่ไกลจากบ้านของฉัน

thîi-tham-ngaam yùu glai jàak bâan khǎawng chǎn

"The office is far from my house."

CULTURAL INSIGHT

Watch Where You Put Your Feet in Thailand!

Shoes are never worn in houses and temple buildings because they are dirty. Shoes get dusty and muddy from walking around outside. Feet are also looked at as lowly and dirty. You

should never sit with your feet up on a table, sit with your feet pointing at someone or pointing forward toward a Buddha image in a temple, step over a person or animal, use your foot to point something out, or pick something up with your toes.

LESSON NOTES

Beginner S1 #6

How Do I Get to This Thai University?

CONTENTS

- 2 Thai
- 2 English
- 3 Romanization
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Vocabulary Phrase Usage
- 7 Grammar
- 8 Cultural Insight

6

THAI

1. เจมส์: ขอโทษนะคะครับ ห้องสมุดอยู่ที่ไหนครับ
2. นักศึกษาหญิง: เดินตรงไปถึงสี่แยกที่มีนาฬิกาอันใหญ่ นะคะ
3. เจมส์: ครับ
4. นักศึกษาหญิง: แล้วเลี้ยวซ้ายค่ะ
5. เจมส์: ครับ
6. นักศึกษาหญิง: แล้วก็เดินตรงไปอีก 100 เมตร จะเห็นห้องสมุดอยู่ทางขวามือค่ะ
7. เจมส์: ขอบคุณมากนะคะครับ
8. นักศึกษาหญิง: คุณพูดภาษาไทยชัดมากเลยคะ เรียนภาษาไทยอยู่ที่ไหนคะ
9. เจมส์: ขอบคุณครับ ผมเริ่มเรียนที่อเมริกาก่อน
ตอนนี้เป็นนักศึกษาแลกเปลี่ยนครับ
10. นักศึกษาหญิง: โห...ดีจังเลยคะ ขอให้โชคดีนะคะ

ENGLISH

1. JAMES: Excuse me. Where is the library?

CONT'D OVER

2. FEMALE STUDENT: Walk straight until you get to the four-way intersection with a big clock.
3. JAMES: Okay.
4. FEMALE STUDENT: Then turn left.
5. JAMES: Okay.
6. FEMALE STUDENT: Then walk straight another one hundred meters. You'll see the library on the right-hand side.
7. JAMES: Thank you very much.
8. FEMALE STUDENT: You speak Thai very clearly. Do you study Thai here?
9. JAMES: Thank you. I began studying Thai in America first. Now I'm an exchange student.
10. FEMALE STUDENT: Wow...that's great! Good luck!

ROMANIZATION

1. JEEM: khăaw-thôot ná khráp. háwng-sà-mùt yùu thîi-năi khráp.
2. NÁK-SÛEK-SĀA YĪNG: dooen dtrong bpai thŭeng sii-yâaek thîi mii naa-lí-gaa an yài ná khá.

CONT'D OVER

3. JEEM: khráp.
4. NÁK-SÛEK-SĀA
YĪNG: láaeo líiao sáai khâ.
5. JEEM: khráp.
6. NÁK-SÛEK-SĀA
YĪNG: láaeo gâaw dooen dtrong bpai iik nùeng-ráawy méet. jà hěn hâwng-sà-mùt yùu thaang khwǎa muue khâ.
7. JEEM: khàawp khun mâak ná khráp.
8. NÁK-SÛEK-SĀA
YĪNG: khun phûut phaa-sǎa-thai chát mâak looei khâ. riian phaa-sǎa-thai yùu thîi-nîi rǒoe khâ.
9. JEEM: khàawp khun khráp. phǒm rôoem riian thîi à-mee-rí-gaa gàawn. dtaawn níi bpen nák-sùek-sǎa-lâaek-bpliian khráp.
10. NÁK-SÛEK-SĀA
YĪNG: hǒo...dii jang looei khâ. khǎaw hâi chòok dii ná khâ.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
เดิน	<i>dooen</i>	to walk	verb
ตรงไป	<i>dtrong bpai</i>	to go straight	verb
ห้องสมุด	<i>hâwng-sà-mùt</i>	library	Noun
สี่แยก	<i>sii-yâaek</i>	four-way intersection	Noun
ขวา	<i>khwǎa</i>	right	adjective

เลี้ยว	<i>líao</i>	to turn	
ชัด	<i>chát</i>	clear, clearly	adjective, adverb
ซ้าย	<i>sáai</i>	left	adjective
เริ่ม	<i>rôoem</i>	to start	Verb
ทาง	<i>thaang</i>	way, path	noun

SAMPLE SENTENCES

<p>แรดกำลังเดินอยู่ในทุ่งหญ้า</p> <p><i>râet gam-lang dooen yùu nai thûng-yâa</i></p> <p>"The black rhinoceros is walking in the grassland."</p>	<p>ตรงไป และเลี้ยวขวา</p> <p><i>dtrong bpai láaeo líao khwǎa</i></p> <p>"Go straight and turn right."</p>
<p>พวกนักเรียนมัธยมปลายกำลังเรียนกันอยู่ในห้องสมุด</p> <p><i>phûuak nák-riian mát-thá-yom bplaaï gam-lang riian gan yùu nai hâwng-sà-mùt</i></p> <p>"The high school students are studying in the library."</p>	<p>เมื่อวานนี้ผมเจอพีทที่ห้องสมุด</p> <p><i>mûuea-waan-níi phǒm jooe phít thîi hâwng-sà-mùt</i></p> <p>"Yesterday, I met Pete at the library."</p>
<p>เลี้ยวซ้ายที่สี่แยกนะครับ</p> <p><i>líao sáai thîi sîi-yâaek ná khráp</i></p> <p>"Turn left at the four-way intersection."</p>	<p>ตรงไป และเลี้ยวขวา</p> <p><i>dtrong bpai láaeo líao khwǎa</i></p> <p>"Go straight and turn right."</p>
<p>ผู้ชายที่อยู่ทางขวาสุดคือลุงของตัวเอง</p> <p><i>phûu-chaai thîi yùu thaang-khwǎa sùt khuue lung khǎawng chǎn eeng</i></p> <p>"The guy on the extreme right is my uncle."</p>	<p>เลี้ยวซ้ายที่หัวมุมนั้น</p> <p><i>líao sáai thîi hǔua-mum nán</i></p> <p>"Turn left at that corner."</p>

<p>วันนี้ฉันมองเห็นดาวได้อย่างชัดเจน wan-níi chǎn maawng-hěn daao dáai yàang chát jeen</p> <p>"Today I can see the stars clearly."</p>	<p>ดิฉันเจ็บมือซ้าย dì-chǎn jèp muue sáai</p> <p>"My left hand hurts."</p>
<p>การแสดงจะเริ่มเมื่อไหร่ gaan-sà-daaeng jà ròoem múuea-rài</p> <p>"When will the show start?"</p>	<p>พวกนักกีฬา กำลังเริ่มการแข่งขัน phúuak nák-gii-laa gam-lang ròoem gaan-khàeng-khǎn.</p> <p>"The athletes are starting the race."</p>
<p>ทุกท่าน เชิญทางนี้ค่ะ thúk-thân chooen thaang níi khǎ.</p> <p>"Everyone, this way please."</p>	<p>ถนนเส้นนี้มีทางโค้ง 1 864 โค้ง thà-nǒn sên níi mii thaang-khóong nùeng-phan bpàaet-ráawy hòk-síp-sii khóong</p> <p>"This road has 1864 curves."</p>

VOCABULARY PHRASE USAGE

เดินตรงไป (*dooen dtrong bpai*)

This is a phrase that means "Go straight" or "Walk straight ahead." ตรงไป (*dtrong bpai*) means "go straight," and เดิน (*dooen*) is the verb "to walk."

ดีจังเลย (*dii jang looei*)

This is an often-heard expression when somebody gets good news or a pleasant surprise. ดี (*dii*) means "good," จัง (*jang*) is an intensifier that means "really," "so," or "very." We add เลย (*looei*) for emphasis to make the statement sound definitive. All together, we could translate the phrase as "How great!" or "That really is good."

อยู่ทางขวามือ (*yùu thaang khwǎa-muue*)

This phrase means "It's located on the right-hand side." This is a preposition starting with อยู่ (*yùu*), meaning "to be located," and ทาง (*thaang*), meaning "way" or "path." ขวามือ (*khwǎa-muue*) literally means "right hand." We can change this expression to say "It's on the left-hand side" by making it อยู่ทางซ้ายมือ (*yùu thaang sáai-muue*).

...ก่อน (...gàawn)

To indicate that an action took place earlier or before something else, we can place the word ก่อน (gàawn) after the verb or at the end of the sentence. For example,

1. ผมคุยโทรศัพท์กับแฟนก่อนนอนทุกคืน
phǒm khui thoo-rá-sàp gáp faaen gàawn naawn thúk khuen
"I call my girlfriend every night before going to bed."

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Directions.

แล้วเลี้ยวซ้ายค่ะ

láao líao sái khâ.

"Then turn left."

We have learned before how to ask where something is located with the expression ...อยู่ที่ไหน (...yùu thîi nǎi). Now let's look at how to understand the answer that you might get back. First off is "Go this way," ไปทางนี้ (*bpai thaang níi*), or "Go that way," ไปทางนั้น (*bpai thaang nán*). You might also hear เดินตรงไป (*dooen dtrong bpai*), which means "Go straight."

The verb "to turn" is เลี้ยว (*líao*). So you will likely hear เลี้ยวขวา (*líao khwǎa*), which means "Turn right," or เลี้ยวซ้าย (*líao sái*), which means "Turn left." The word for "intersection" depends on how many streets intersect. A three-way intersection is called สามแยก (*sǎam-yáaek*). A four-way intersection is called สี่แยก (*sii-yáaek*). In some places, you might also encounter a ห้าแยก (*háa-yáaek*), which is a "five-way intersection." We use the preposition ที่ (*thîi*), meaning "at," when saying where to turn.

For Example:

1. เลี้ยวขวาที่สี่แยก
líao khwǎa thîi sii-yáaek
"Turn right at the four-way intersection."

Finally, when you get near your destination, it will likely be located on either the left or right side of the street. So, handy phrases to know in this situation are อยู่ทางขวามือ (*yùu thaang khwǎa-muue*), which means "It's on the right-hand side," and อยู่ทางซ้ายมือ (*yùu thaang sǎai-muue*), which means "It's on the left-hand side."

Let's look at a full example that includes the preposition "between" from the previous lesson.

For Example:

1. ธนาคารอยู่ที่ไหนครับ

ไปทางนี้ แล้วเลี้ยวซ้ายที่สามแยก

มีธนาคารอยู่ทางขวามือระหว่างร้านอาหารกับร้านกาแฟ

thá-naa-khaan yùu thîi-nǎi khráp.

bpai thaang níi. láaeo líiao sǎai thîi sǎam-yâaek. mii thá-naa-khaan yùu thaang

khwǎa-muue rá-wàang ráan-aa-hǎan gàp ráan-gaa-faae.

"Where is a bank?"

"Go this way. Then turn left at the three-way intersection. There is a bank on the right-hand side, between a restaurant and a coffee shop."

CULTURAL INSIGHT

What You'll Wear at a Thai University

University students in Thailand wear uniforms. It is usually a short-sleeved white button-up shirt and black slacks for men and a short-sleeved white blouse and black skirt for women. Some individualization of the uniforms is allowed, and there are lots of shops selling uniform blouses and black skirts of various styles near university campuses. It is fashionable for many female students to wear their blouses very tight and their skirts short. So every once in a while you hear on the news of a new campaign to stop the decline in morals by trying to convince university students to dress more modestly.

LESSON NOTES

Beginner S1 #7

A Thai Trip to the Library

CONTENTS

- 2 Thai
- 3 English
- 4 Romanization
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 7 Vocabulary Phrase Usage
- 8 Grammar
- 9 Cultural Insight

7

THAI

1. เจมส์: ขอโทษนะครับ หนังสือเกี่ยวกับวัฒนธรรมไทยอยู่ที่ไหนครับ
2. บรรณารักษ์: อยู่ข้างบนค่ะ ชั้น 3
3. เจมส์: ขอขอบคุณครับ
4. (เสียงเดินขึ้นบันได)
5. เจมส์: ขอโทษนะครับ หนังสือเกี่ยวกับวัฒนธรรมไทยอยู่ที่ไหนครับ
6. นักศึกษาชาย: อยู่ข้างล่าง ที่ชั้น 3 ครับ
7. เจมส์: หา...แล้วชั้นนี้ชั้นอะไรครับ
8. นักศึกษาชาย: ชั้น 4 ครับ
9. เจมส์: โอเคครับ...ขอบคุณครับ
10. (เสียงเดินลงบันได)
11. เจมส์: ขอโทษนะครับ หนังสือเกี่ยวกับวัฒนธรรมไทยอยู่ที่ไหนครับ
12. นักศึกษาหญิง: อยู่ตรงนั้นค่ะ ข้างหลังโต๊ะตัวนั้น
13. เจมส์: ขอขอบคุณมากครับ
14. (เสียงเปิดกระป๋องน้ำอัดลม)

CONT'D OVER

15. นักศึกษาหญิง: คุณคะ... ดื่มีค้กข้างในห้องสมุดไม่ได้คะ ต้องออกไปดื่มีข้างนอก
16. เจมส์: (เสียงเสียใจ) ขอโทษครับ

ENGLISH

1. JAMES: Excuse me. Where are the books about Thai culture?
2. LIBRARIAN: Upstairs, on the third floor.
3. JAMES: Thank you.
4. (sound of footsteps going up the stairs)
5. JAMES: Excuse me. Where are the books about Thai culture?
6. MALE STUDENT: Downstairs, on the third floor.
7. JAMES: Huh...and which floor is this one?
8. MALE STUDENT: Fourth floor.
9. JAMES: Okay. Thank you.
10. (sound of footsteps going down the stairs)
11. JAMES: Excuse me. Where are the books about Thai culture?
12. FEMALE STUDENT: Over there, behind that table.

CONT'D OVER

13. JAMES: Thank you very much.
14. (sound of opening a can of soda)
15. FEMALE Sir...you can't drink a Coke inside the library. You need to go
STUDENT: outside to drink it.
16. JAMES: (embarrassed) Sorry.

ROMANIZATION

1. JEEM: khǎaw-thôot ná khráp. nǎng-sǔue giiáo-gàp wát-thá-ná-tham thai
yùu thǐi-nǎi khráp.
2. BAN-NAA-RÁK: yùu khâang bon khâ. chán sǎam.
3. JEEM: khàawp khun khráp.
4. (sound of footsteps going up the stairs)
5. JEEM: khǎaw-thôot ná khráp. nǎng-sǔue giiáo-gàp wát-thá-ná-tham thai
yùu thǐi-nǎi khráp.
6. NÁK-SÙEK-SǎA yùu khâang lâang thǐi chán sǎam khráp.
CHAAI:
7. JEEM: hǎa...láaeo chán nǐi chán à-rai khráp.
8. NÁK-SÙEK-SǎA chán sǐi khráp.
CHAAI:

CONT'D OVER

9. JEEM: oo-khee khráp...khàawp khun khráp.
10. (sound of footsteps going down the stairs)
11. JEEM: khǎaw-thôot ná khráp. nǎng-sǔue giiāo-gàp wát-thá-ná-tham thai yùu thīi-nǎi khráp.
12. NÁK-SÛEK-SĀA YĪNG: yùu dtrong nán khā. khāang lǎng dtó dtuua nán.
13. JEEM: khàawp khun mâak khráp.
14. (sound of opening a can of soda)
15. NÁK-SÛEK-SĀA YĪNG: khun khá...dùuem khóok khāang nai hāwng-sà-mùt mâi dāai khā. dtāwng àawk bpai dùuem khāang nāawk.
16. JEEM: (embarrassed) khǎaw-thôot khráp.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
ข้างหลัง	<i>khāang-lǎng</i>	behind	preposition
ชั้น	<i>chán</i>	floor, level, layer	Noun
วัฒนธรรม	<i>wát-thá-ná-tham</i>	culture	noun
เกี่ยวกับ	<i>giiāo-gàp</i>	about, regarding	adjective
หนังสือ	<i>nǎng-sǔue</i>	book	noun
ข้างนอก	<i>khāang-nāawk</i>	outside	preposition

ข้างใน	<i>khâang-nai</i>	inside	preposition
ข้างล่าง	<i>khâang-lâang</i>	below	preposition
ข้างบน	<i>khâang-bon</i>	above	preposition
ออก	<i>àawk</i>	to go out	verb

SAMPLE SENTENCES

<p>งูสองตัวอาศัยอยู่ข้างหลังหินก้อนใหญ่</p> <p><i>nguu sǎawng dtuua aa-sǎ yùu khâang-lǎng hǐn gâawn yài</i></p> <p>"Two snakes live behind the big rock."</p>	<p>ร้านทำผมอยู่ที่ชั้นสอง</p> <p><i>râan-tham-phǒm yùu thii chán sǎawng</i></p> <p>"A hair salon is on the 2nd floor."</p>
<p>ในช่วงห้าปีที่ผ่านมารัฐคนไทยรับอิทธิพลจากวัฒนธรรมเกาหลีเป็นอย่างมาก</p> <p><i>nai chûuang hâa bp̄ii thii phàan maa wai-rûn thai rǎp ìt-thí-phon jàak wát-thá-ná-tham gao-lǐi bpen yàng mǎak</i></p> <p>"In the past five years, Thai teenagers have adopted Korean culture considerably."</p>	<p>ผมจะดูหนังเกี่ยวกับเมืองไทย</p> <p><i>phǒm jà duu nǎng giiao-gàp muueang-thai</i></p> <p>"I'm going to watch a movie about Thailand."</p>
<p>ผมอยากซื้อหนังสือสามเล่มนี้</p> <p><i>phǒm yàak sùue nǎng-sùue sǎam lêm níi</i></p> <p>"I want to buy these three books."</p>	<p>เด็กๆกำลังเล่นฟุตบอลกันสนุกสนานอยู่ข้างนอก</p> <p><i>dèk-dèk gam-lang lèn fút-bawn gan sà-nùk-sà-nǎan yùu khâang-nâawk</i></p> <p>"Children are playing soccer cheerfully outside."</p>

<p>ข้างในที่ทำงานเย็นกว่าข้างนอก <i>khâang-nai thîi tham-nga-an yen gwàa khâang-nâawk</i></p> <p>"It's cooler inside the office than it is outside."</p>	<p>มีร้านตัดผมอยู่ข้างล่างหอพักของฉัน <i>mii ráan-dtát-phǒm yùu khâang-lâang hǎaw-phák khǎawng chǎn</i></p> <p>"There's a barbershop below my apartment."</p>
<p>ครอบครัวที่พักอยู่ข้างบนมีลูกห้าคน <i>khraáwp-khruua thîi pháak yùu khâang-bon mii lúuk hǎa khon</i></p> <p>"The family that lives upstairs has five children."</p>	<p>ดิฉันไม่สามารถอ่านใจคุณออก <i>dì-chǎn mâi sǎa-mâat àan jai khun àawk</i></p> <p>"I can't read your mind."</p>
<p>เด็กผู้ชายตื่น และลุกออกจากเตียงนอน <i>dèk-phûu-chaai dtùuen láe lúk àawk-jàak dtiiang-naawn</i></p> <p>"The boy wakes up and leaves his bed."</p>	<p>เที่ยวบินไปปารีสของดิฉันจะออกตอนตีหนึ่ง <i>thîiao-bin bpai bpaa-ríit khǎawng dì-chǎn jà àawk dtaawn dtii nùeng</i></p> <p>"My flight to Paris will be departing at 1 A.M."</p>

VOCABULARY PHRASE USAGE

...เกี่ยวกับ... (...gìiao gáp...)

This phrase means "about" or "regarding." It follows a noun and then is followed by another word or phrase that specifies a subject matter.

For Example:

1. ผมจะดูหนังเกี่ยวกับเมืองไทย
phǒm jà duu nǎng gìiao-gáp muueang-thai
"I'm going to watch a movie about Thailand."

โต๊ะตัวนั้น (dtó dtuua nán)

The classifier for tables and chairs is ตัว (dtuua), so when using "that" as an adjective, we need to include this word to make the phrase

โต๊ะตัวนั้น (*dtó dtuua nán*) ("that table").

ต้อง... (*dtâwng...*)

This is an auxiliary verb that immediately precedes another verb. It has the meaning of "must" or "need to."

For Example:

1. คุณต้องทำการบ้าน
khun dtâwng tham gaan-bâan
"You must do your homework."

ออกไป (*àawk bpai*)

This phrase means "to go out" or "to leave." We can use it as a verb in a sentence, such as เขาต้องออกไปจากโรงเรียน (*khăo dtâwng àawk bpai jàak roong-riian*), which means "He must leave the school." It can also function by itself, spoken with a harsh voice, to tell someone to "Go away!"

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Prepositions for Locations.

อยู่ตรงนั้นค่ะ ข้างหลังโต๊ะตัวนั้น

yùu dttrong nán khâ. khâang lăng dtó dtuua nán.

"Over there, behind that table."

There are several prepositions that we can construct using the word *ข้าง* (*khâang*), which by itself means "side." *ใน* (*nai*) means "in," so *ข้างใน* (*khâang-nai*) means "inside." "Out" is *นอก* (*nâawk*), so *ข้างนอก* (*khâang-nâawk*) means "outside." We can use *ข้าง* (*khâang*) also to say "right side," *ข้างขวา* (*khâang-khwăa*), and "left side," *ข้างซ้าย* (*khâang-sái*).

We also use *ข้าง* (*khâang*) in several common prepositions that don't contain the word "side" in their English versions. These are *ข้างหน้า* (*khâang-nâa*), meaning "in front"; *ข้างหลัง* (*khâang-lăng*), meaning "behind"; *ข้างบน* (*khâang-bon*), meaning "above" or "upstairs"; and *ข้างล่าง* (*khâang-lâang*), meaning "below" or "downstairs."

Here are some examples of sentences using these prepositions.

For Example:

1. ผมรอคุณอยู่ข้างหน้าโรงหนัง
phǒm raaw khun yùu khâang-nâa roong-năng
"I'm waiting for you in front of the cinema."
2. ครอบครัวที่พักอยู่ข้างบนมีลูกห้าคน
kh râawp-khruua thîi pháak yùu khâang-bon mii lûuk hâa khon
"The family that lives upstairs has five children."
3. ข้างในที่ทำงานเย็นกว่าข้างนอก
khâang-nai thîi tham-nga-an yen gwàa khâang-nâawk
"It's cooler inside the office than it is outside."

CULTURAL INSIGHT

How to Save a Seat in Thailand

At times, it is hard to find an empty seat in the library. Students will reserve many unoccupied seats by leaving a notebook, clear file, or small bag on the desk or table. They do the same thing at restaurants and coffee shops where students hang out. Before ordering, they will put their bag down at the table they want to reserve.

Thai people almost never set a bag down on the floor at a restaurant or coffee shop. They will usually find a way to make room for it on the table or else on an empty seat. This is because the floor in any public area where people wear shoes is considered dirty.

LESSON NOTES

Beginner S1 #8

You'd Better Wear Pink on Tuesdays in Thailand!

CONTENTS

- 2 Thai
- 2 English
- 3 Romanization
- 3 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 5 Vocabulary Phrase Usage
- 6 Grammar
- 8 Cultural Insight

8

THAI

1. เจ็ยบ: พี่เจมส์คะ พรุ่งนี้เป็นวันเกิดของหนูค่ะ
2. เจมส์: เหวอครับ พรุ่งนี้ของเจ็ยบอายุจะครบกี่ขวบครับ
3. เจ็ยบ: เจ็ดขวบค่ะ แล้วพี่เจมส์เกิดวันที่เท่าไหร่คะ
4. เจมส์: วันที่ 28 เดือนกันยายนครับ
5. นิษา: วันอะไรคะ เราเกิดวันจันทร์
6. เจ็ยบ: เจ็ยบเกิดวันเสาร์
7. เจมส์: เอ่อ...
8. นิษา: หา...เจมส์ไม่รู้วันเกิดของตัวเองเหวอ
9. เจมส์: เอ่อ...ไม่รู้ครับ ที่อเมริกาไม่สำคัญ

ENGLISH

1. JIAP: James, tomorrow is my birthday.
2. JAMES: Really? How old are you going to be tomorrow?
3. JIAP: Seven years old. And when is your birthday?
4. JAMES: September twenty-eighth.

CONT'D OVER

5. NICHIA: Which day? I was born on a Monday.
6. JIAP: I was born on a Saturday.
7. JAMES: Errr...
8. NICHIA: Huh? You don't know which day you were born on?
9. JAMES: Errr...I don't know. It's not important in America.

ROMANIZATION

1. JÍIAP: phîi jeem khá. phrûng-níi bpen wan-gòoet kháawng nõu khá.
2. JEEM: rǒoe khráp. phrûng-níi náawng jíiap aa-yú jà khróp gii khùuap khráp.
3. JÍIAP: jèt khùaaap khá. láaeo phîi jeem gòoet wan thîi thào-rài khá.
4. JEEM: wan thîi yîi-síp-bpàaet duuean gan-yaa-yon khráp.
5. NÍ-CHAA: wan à-rai khá. rao gòoet wan-jan.
6. JÍIAP: jíiap gòoet wan-sǎo.
7. JEEM: òoe...
8. NÍ-CHAA: hǎa...jeem mâi rúu wan-gòoet kháawng dtuua eeng rǒoe.
9. JEEM: òoe...mâi rúu khráp. thîi à-mee-rí-gaa mâi sǎm-khan.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
เกิด	<i>gòoet</i>	to be born	Verb
วันเกิด	<i>wan-gòoet</i>	birthday	noun
กี่	<i>gii</i>	how much, how many	adjective
ขวบ	<i>khùuap</i>	years	noun, classifier
เดือน	<i>duuean</i>	month	noun
กันยายน	<i>gan-yaa-yon</i>	September	noun
วันจันทร์	<i>wan-jan</i>	Monday	noun
วันเสาร์	<i>wan-sǎo</i>	Saturday	noun
สำคัญ	<i>sǎm-khan</i>	important, significant	Adjective

SAMPLE SENTENCES

เกิดอะไรขึ้น <i>gòoet à-rai khûen.</i> "What happened?"	วันเกิดคุณเมื่อไหร่ <i>wan-gòoet khun mûuea-rài</i> "When is your birthday?"
วันนี้คือวันเกิดของลุงของดิฉันค่ะ <i>wan-níi khuue wan-gòoet khǎawng lung khǎawng dì-chǎn khâ</i> "Today is my mother's elder brother's birthday."	ลูกสาวของคุณอายุกี่ขวบ <i>lúuk-sǎao khǎawng khun aa-yú gii khùuap</i> "How old is your daughter?"

<p>ดิฉันเรียนรู้ที่จะขี่จักรยานตอนอายุ 7 ขวบ <i>dì-chǎn rían-rúu thīi jà khīi jàk-grà-yaan dtaawn aa-yú jèt khùuap</i></p> <p>"I learned how to ride a bike when I was 7 years old."</p>	<p>น้องชายของฉันจะบวชเณรในเดือนเมษายน <i>náawng-chaai khǎawng dì-chǎn jà bùuat neen nai duuean mee-sǎa-yon</i></p> <p>"My younger brother will ordain as a novice monk in April."</p>
<p>เดือนก่อนผมกินแฮมเบอร์เกอร์แปดสิบเอ็ดชิ้น <i>duuean gàawn phǒm gin haem-booe-gôoe bpàaet-sip-èt chīn</i></p> <p>"Last month I ate eighty-one hamburgers."</p>	<p>หลานของเราจะแต่งงานในวันที่หกกันยายน <i>lǎan khǎawng rao jà dtàeng-ngaán nai wan thīi hòk gan-yaa-yon</i></p> <p>"My nephew will get married on September 6."</p>
<p>ดิฉันจะคืนให้คุณภายในวันจันทร์ที่จะถึงนี้ <i>dì-chǎn ja khuen hâi khun phaai-nai wan-jan thīi jà thǔeng níi</i></p> <p>"I'll return it to you by next Monday."</p>	<p>วันเสาร์เป็นวันที่เราชอบมากที่สุด <i>wan-sǎ bpen wan thīi rao chǎawp mâak thīi sùt</i></p> <p>"Saturday is my favorite day."</p>
<p>การศึกษาสำคัญมากสำหรับทุกคน <i>gaan-sùek-sǎa sǎm-khan mâak sǎm-ràp thúk-khon</i></p> <p>"Education is very important for everyone."</p>	

VOCABULARY PHRASE USAGE

กี่... (gii...)

We use this word to ask "how many?" with countable objects. กี่ (gii) is always directly followed by a classifier. If there is a noun that goes with the classifier, we place กี่ (gii) after the noun and before the classifier.

For Example:

1. มีกี่คน

mii gii khon

"How many people?"

but...

2. มีเด็กกี่คน

mii dèk gii khon

"How many children?"

วันที่เท่าไร (wan thii thào-ràì)

We use this expression to ask "what date?" เท่าไร (thào-ràì) means "how much?" so when asking for the date in Thai you are really requesting a number value. วันที่เท่าไร (wan thii thào-ràì) literally means "day-which-how much?" Thai people will usually understand from the context whether you need to know the name of the month as well, such as when asking somebody when his or her birthday is.

วันที่... (wan thii...)

When stating the date, begin with วันที่ (wan thii) and follow this with the number of the date. You might remember that ที่ (thii) before a number makes an ordinal number. So if the date is the sixth, then in Thai we'd say วันที่หก (wan thii hòk), which is literally "the sixth day."

วันอะไร (wan à-rai)

If you want to know which day of the week instead of which date, then you use วันอะไร (wan à-rai), which is literally "What day?" The answer to this question would have to be the name of one of the days of the week.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Days.

เราเกิดวันจันทร์

rao gòoet wan-jan.

"I was born on a Monday."

The names for the days of the week all begin with the word for "day," วัน (wan). The names all come from Sanskrit and are based on the names of gods who rule over various planets.

These are the same planets that the days are named after in English, too. In Thai culture, there is also a color that goes with each day based on the perceived color of it's ruling planet.

Thai	Romanization	"English"	Planet	Color
วันอาทิตย์	<i>wan-aa-thít</i>	"Sunday"	Sun	red
วันจันทร์	<i>wan-jan</i>	"Monday"	Moon	yellow
วันอังคาร	<i>wan-ang-khaan</i>	"Tuesday"	Mars	pink
วันพุธ	<i>wan-phút</i>	"Wednesday"	Mercury	green
วันพฤหัสบดี	<i>wan-phá-rúe-hàt-sà-baaw-dii</i>	"Thursday"	Jupiter	orange
วันศุกร์	<i>wan-sùk</i>	"Friday"	Venus	blue
วันเสาร์	<i>wan-săo</i>	"Saturday"	Saturn	purple

We use วัน (*wan*) in many compound words related to days. For example, วันธรรมดา (*wan-tham-má-daa*) means a "regular day" or an ordinary weekday that isn't a holiday of any sort. Then there is วันหยุด (*wan-yùt*), literally a "stop-day." It refers to a Sunday or a national holiday when work stops and schools, banks, and offices are closed. The word for "birthday" is วันเกิด (*wan-gòoet*).

Most religions have a particular holy day of the week, such as Sunday for Christianity. But in Buddhism the days for regular special observances follow the lunar calendar and fall on different days of the week each month. There are regularly four of these observance days per month, falling on the full moon, new moon, and each half moon. We call these days วันพระ (*wan-phrá*) in Thai.

To say "weekend" in Thai, you just combine the words for "Saturday" and "Sunday" to form the term เสาร์อาทิตย์ (*săo-aa-thít*).

For Example:

1. เสาร์อาทิตย์จะไปกรุงเทพ
sǎo-aa-thít jà bpai grung-thêep
"I'm going to Bangkok for the weekend."

Finally, we have the system for giving the date in Thai, which consists of the word for "day," วัน (*wan*), followed by an ordinal number. We form the ordinal numbers with the preposition ที่ (*thîi*) followed by a number.

For Example:

1. วันที่เจ็ดเป็นวันหยุด
wan thîi jèt bpen wan-yùt
"The seventh is a holiday."

CULTURAL INSIGHT

What You Need to Know about the Thai Days of the Week

The names of the days of the week come from India and follow the same system of being named after the sun, moon, and five visible planets that we use in the west. In Thailand there is a color associated with each day as well. Sunday is red, Monday is yellow, Tuesday is pink, Wednesday is green, Thursday is orange, Friday is blue, and Saturday is purple. At some workplaces it is usual to wear clothing that matches the color of the day of the week. So even all the guys need a pink shirt to wear on Tuesdays. Also at temples you will often see a row of Buddha statues with a different pose for each day of the week. This is like to make merit by offering candles, incense, and flowers to the Buddha image representing the day they were born on.

LESSON NOTES

Beginner S1 #9

Party Like It's 2553 in Thailand!

CONTENTS

- 2 Thai
- 2 English
- 3 Romanization
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 6 Vocabulary Phrase Usage
- 6 Grammar
- 8 Cultural Insight

9

THAI

1. เจมส์: แล้วนู่นเกิดวันที่เท่าไรครับ
2. นิชา: วันที่ 11 เดือนพฤศจิกายนค่ะ ในเดือนนี้มีวันลอยกระทงด้วยนะคะ
3. เจ๊ียบ: เจ๊ียบชอบวันลอยกระทงมาก แต่ชอบวันสงกรานต์มากกว่า
4. เจมส์: วันสงกรานต์อยู่ในเดือนอะไรครับ
5. นิชา: เดือนเมษายนค่ะ เอ้อ...แล้วเจมส์เกิดปีอะไรหรอ
6. เจมส์: ปี 1990 ครับ
7. เจ๊ียบ: หา..พี่เจมส์แก่มาก อายุห่างจากหนูเยอะมาก หนูเกิดปี 2544
8. เจมส์: หา...น้องเจ๊ียบมาจากอนาคต
9. นิชา: (หัวเราะ) ไม่ใช่ๆ เจมส์เรากำลังพูดถึงปีพ.ศ.อยู่ค่ะ ที่เจมส์พูดนั้นะเป็นปีค.ศ.
10. เจมส์: อ้อ...เข้าใจแล้วครับ

ENGLISH

1. JAMES: When is your birthday, Nune?
2. NICHA: November eleventh. In this month there is also Loi Krathong Day.

CONT'D OVER

3. **JIAP:** I love Loi Krathong Day, but I love Songkran Day even more.
4. **JAMES:** Which month is Songkran Day in?
5. **NICHA:** April. Umm...what year were you born in, James?
6. **JAMES:** The year 1990.
7. **JIAP:** Huh? You're really old! Your age is very different from mine. I was born in the year 2544.
8. **JAMES:** Huh? You come from the future?
9. **NICHA:** (laughing) No, no. We were talking about the years in the Buddhist Era. You were talking about the years in the Christian Era.
10. **JAMES:** Ah...I get it now.

ROMANIZATION

1. **JEEM:** láaeo nún gòoet wan thîi thào-rài khráp.
2. **NÍ-CHAA:** wan thîi sîp-èt duuean phrúet-sà-jì-gaa-yon khâ. nai duuean níi mii wan laawy grà-thong dûuai ná khá.
3. **JÍIAP:** jíiap châawp wan laawy grà-thong mâak. dtàae châawp wan sǒng-graan mâak gwàa.
4. **JEEM:** wan sǒng-graan yùu nai duuean à-rai khráp.

CONT'D OVER

5. NÍ-CHAA: duuean mee-sǎa-yon khâ. ôoe...láaeo jeem gòet bp̄ii à-rai rǒe.
6. JEEM: bp̄ii phan gâao-ráawy gâao-sìp khráp.
7. JÍAP: hǎa...ph̄ii jeem gàae mâak. aa-yú hàang jàak nǔu yóe mâak. nǔu gòet bp̄ii sǎawng-phan hâa-ráawy s̄ii-sìp-s̄ii.
8. JEEM: hǎa...náawng jíiap maa jàak à-naa-khót.
9. NÍ-CHAA: (laughing) mâi châi mâi châi jeem. rao gam-lang ph̄ut thǔeng bp̄ii phaaw sǎaw yùu khâ. th̄ii jeem ph̄ut nâ bpen bp̄ii khaaw sǎaw.
10. JEEM: ǎaw...khâo-jai láaeo khráp.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
พฤศจิกายน	<i>phrúet-sà-jì-gaa-yon</i>	November	noun
วันลอยกระทง	<i>wan laawy grà-thong</i>	Loi Krathong Day	noun
แต่	<i>dtàae</i>	but, just, only	adverb, adjective, conjunction
วันสงกรานต์	<i>wan sǒng-graan</i>	Songkran Day	noun
เมษายน	<i>mee-sǎa-yon</i>	April	phrase
แก่	<i>gàae</i>	old, elderly	adjective
เยอะ	<i>yóe</i>	many, much	adjective
อนาคต	<i>à-naa-khót</i>	future	noun
เข้าใจ	<i>khâo-jai</i>	to understand	verb

SAMPLE SENTENCES

<p>อากาศที่ญี่ปุ่นเย็นสบายในเดือนพฤศจิกายน</p> <p><i>aa-gàat thii yîi-bpùn yen sà-baai nai duuean phrúet-sà-jì-gaa-yon</i></p> <p>"The weather in Japan is pleasantly cool in November."</p>	<p>วันลอยกระทงที่เชียงใหม่สวยมาก</p> <p><i>wan laawy grà-thong thii chiang mài sŭuai mâak</i></p> <p>"Loi Krathong Day in Chiang Mai is very beautiful."</p>
<p>เรามีแต่ปัญหา</p> <p><i>rao mii dtàae bpan-hăa</i></p> <p>"I've got only problems."</p>	<p>รถยนต์ของผมเล็ก แต่นั่งสบาย</p> <p><i>rót-yon khăawng phǒm lék dtàae nâng sà-baai</i></p> <p>"My car is small but comfortable."</p>
<p>ในวันหยุดวันสงกรานต์ทุกคนเล่นสาดน้ำกัน</p> <p><i>nai wan-yùt wan-sǒng-graan thúk-khon lèn sàat náam gan</i></p> <p>"On Songkran Day everyone splashes each other with water."</p>	<p>หลายพันคนมาเที่ยวเชียงใหม่ในวันสงกรานต์ทุกปี</p> <p><i>lăai phan khon maa thiiiao chiang mài nai wan sǒng-graan thúk bpii</i></p> <p>"Many thousands of people come to Chiang Mai on Songkran Day each year."</p>
<p>น้องชายของฉันจะบวชเณรในเดือนเมษายน</p> <p><i>náawng-chaai khăawng di-chăn jà bùuat neen nai duuean mee-săa-yon</i></p> <p>"My younger brother will ordain as a novice monk in April."</p>	<p>ผมแก่กว่าแม่ของคุณสิบปี</p> <p><i>phǒm gàae gwàa mâae khăawng khun sîp bpii</i></p> <p>"I'm ten years older than your mother."</p>
<p>วันนี้คุณพอลเสียเงินค่าอาหารไปเยอะ</p> <p><i>wan-níi khun phaawo síia ngoen khâa aa-hăan bpai yóe</i></p> <p>"Today Mr. Paul pays a lot of money for food."</p>	<p>เมื่อคืนดิฉันกินเยอะเกินไป</p> <p><i>mûuea-khuuen di-chăn gin yóe gooen-bpai</i></p> <p>"I ate too much last night."</p>

<p>เธอน่าจะมีอนาคตที่สดใสเพราะมีประวัติการ เรียนที่ดีมาก</p> <p><i>thooe nâa-jà mii à-naa-khót thîi sòt-sǎi phráw mii bprà-wàt gaan-riian thîi dii mâak</i></p> <p>"She probably has a bright future owing to her great educational background."</p>	<p>คุณเข้าใจไหมครับ</p> <p><i>khun khào-jai mǎi khráp</i></p> <p>"Do you understand?"</p>
--	---

VOCABULARY PHRASE USAGE

ห่างจาก (*hàng jàak*)

ห่าง (*hàng*) means "apart" and จาก (*jàak*) means "from." Together, the phrase means "different from," indicating a certain degree of separation.

พูดถึง (*phûut thǔ eng*)

In this phrase, the meaning of ถึง (*thǔ eng*) is "about." So, together with "to speak," พูด (*phûut*), the whole phrase means "to speak about."

มากกว่า (*mâak gwàa*)

This phrase means "more than." In a sentence it comes between two objects or sometimes just after one object if the listener can understand the subject from the context.

For Example:

1. ผมชอบเบียร์มากกว่าไวน์

phǒm châawp biia mâak gwàa waai

"I like beer better than wine."

or...

2. คุณชอบเบียร์ แต่ผมชอบไวน์มากกว่า

khun châawp biia. dtàae phǒm châawp waai mâak gwàa.

"You like beer. But I like wine better."

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Months and Years.

วันที่ 11 เดือนพฤศจิกายนค่ะ

wan thii sîp-èt duuean phrúet-sà-jì-gaa-yon khâ.

"November eleventh."

The names of the months in Thai are based on astrological signs, which correspond with the same twelve astrological signs used in the West.

Thai	Romanization	"English"	Zodiac Sign
มกราคม	<i>mók-gà-raa-khom</i> (<i>má-gà-raa-khom</i>)	"January"	Capricorn
กุมภาพันธ์	<i>gum-phaa-phan</i>	"February"	Aquarius
มีนาคม	<i>mii-naa-khom</i>	"March"	Pisces
เมษายน	<i>mee-sǎa-yon</i>	"April"	Aries
พฤษภาคม	<i>phrúet-sà-phaa-khom</i>	"May"	Taurus
มิถุนายน	<i>mí-thù-naa-yon</i>	"June"	Gemini
กรกฎาคม	<i>gà-rák-gà-daa-khom</i>	"July"	Cancer
สิงหาคม	<i>sǐng-hǎa-khom</i>	"August"	Leo
กันยายน	<i>gan-yaa-yon</i>	"September"	Virgo
ตุลาคม	<i>dtù-laa-khom</i>	"October"	Libra
พฤศจิกายน	<i>phrúet-sà-jì-gaa-yon</i>	"November"	Scorpio
ธันวาคม	<i>than-waa-khom</i>	"December"	Sagittarius

In regular speech, we can say the names of the months in several different ways. The longest way is to say the word "month," เดือน (*duuean*), followed by the month's name. For example, March would be เดือนมีนาคม (*duuean mii-naa-khom*). We can shorten this by dropping the last syllable to say เดือนมีนา (*duuean mii-naa*) or by dropping the word "month" to just say มีนาคม (*mii-naa-khom*). We can abbreviate it even further by dropping both and just saying มีนา (*mii-naa*). This last, shortest form is very common in casual speech.

The last syllable of each month's name indicates how many days it has. Months with thirty days end in ขน (*yon*). Months with thirty-one days end in คม (*khom*). And February, which has either twenty-eight or twenty-nine days, ends in พันธุ์ (*phan*).

We can also identify the months using ordinal numbers. For example, March is the "third month," so we can also call it เดือนที่สาม (*duuean thii sǎam*). The pattern is:

เดือน (*duuean*) "month" + an ordinal number.

Here's an example in a sentence.

For Example:

1. พี่ชายจะกลับไปอเมริกาเดือนที่หก
phii-chaai jà glàp bpai à-mee-rí-gaa duuean thii hòk
"My older brother will go back to the United States in June."

There are two different systems we use for numbering the years in Thailand. The internationally used system based on the year of the birth of Jesus is called the "Christian Era," คริสตศักราช (*khrit-dtà-sàk-gà-ràat*). We abbreviate it as ค.ศ., which we say as *khaaw-sǎaw*. The official system the Thai government uses is based on the year of the Buddha's death, and we call it the "Buddhist Era," พุทธศักราช (*phút-thá-sàk-gà-ràat*). We abbreviate it as พ.ศ., which we say as *phaaw-sǎaw*. The Buddhist Era is 543 years ahead of the Christian Era. So if you were born in 1980, that would be the year 2523 in the Buddhist era.

CULTURAL INSIGHT

Figuring Out the Thai System for Months and Years

The names of the months in Thai follow the zodiac. For example, August (Leo) is

sĭng-hăa-khom. *Singha* is the Sanskrit word for "lion." The name of the month also indicates how many days it has. Months with thirty days end in *-yon*, and months with thirty-one days end in *-khom*. The one exception is February, which ends in *-phan*. The official calendar of Thailand follows the Buddhist Era, which is based on the number of years since the passing away of the Buddha. You can calculate the year in the Christian Era by subtracting 543 from the Buddhist year.

LESSON NOTES

Beginner S1 #10

Let's Go Rafting in Thailand!

CONTENTS

- 2 Thai
- 2 English
- 3 Romanization
- 3 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 5 Vocabulary Phrase Usage
- 6 Grammar
- 8 Cultural Insight

10

THAI

1. เบนซ์: นี่ อีกสองอาทิตย์เราจะไปพายแหละ ไปด้วยกันไหม
2. นิชา: อ้อ...เราเคยไปเมื่อปีก่อน สนุกมากๆเลย
ว่าแต่...จะ去做อะไรที่พายแหละ
3. เบนซ์: ไปล่องแก่ง
4. เจมส์: เมื่อสามปีที่แล้วผมเคยล่องแก่งที่แม่น้ำโคโลราโดที่อเมริกาครับ
สนุกมากๆ
5. เบนซ์: งั้นก็ไปด้วยกันสิครับเจมส์
6. เจมส์: ครับ ไปครับ

ENGLISH

1. BENZ: Hey, in two weeks we're going to go to Pai. Do you want to come with?
2. NICHA: Oh...I went there last year. It was really fun. So what are you going to do in Pai?
3. BENZ: We're going rafting.
4. JAMES: I went rafting three years ago on the Colorado River in America. It was very fun.

CONT'D OVER

5. BENZ: Well then, come with us!

6. JAMES: Sure. I'll go.

ROMANIZATION

1. BEEN: nîi ìik sǎawng aa-thít rao jà bpai bpaai làe. bpai dūuai gan mǎi.

2. NÍ-CHAA: âaw...rao khooei bpai mûuea bpii gàawn. sà-nùk mâak mâak looei. wâa dtàae...jà bpai tham à-rai thîi bpaai rǒoe.

3. BEEN: bpai lâwng gàeng.

4. JEEM: mûuea sǎam bpii thîi láaeo phǒm khooei lâwng gàeng thîi mâae-náam kho-loo-raa-dôo thîi à-mee-rí-gaa khráp. sà-nùk mâak mâak.

5. BEEN: ngán gâaw bpai dūuai gan sî khráp jeem.

6. JEEM: khráp. bpai khráp.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
อีก	<i>iik</i>	again, another	adverb, adjective
เคย	<i>khoei</i>	ever	adverb
เมื่อ	<i>mûuea</i>	time, when, while	noun, preposition
สนุก	<i>sà-nùk</i>	fun	adjective

พาย	<i>bpaai</i>	Pai (name of a town)	Noun
ล่องแก่ง	<i>lâwng-gàeng</i>	to go white-water rafting	verb
แม่น้ำ	<i>mâae-náam</i>	river	Noun
งั้นก็	<i>ngán-gâaw</i>	well then	phrase

SAMPLE SENTENCES

<p>อีกห้านาที่ จะสิบห้า นาทีกา</p> <p><i>iik háa naa-thii jà sîp-hâa naa-lí-gaa</i></p> <p>"It is 5 minutes to 3 o'clock in the afternoon."</p>	<p>ช่วยพูดช้าๆ อีกครั้ง ได้ไหม</p> <p><i>chûuai phûut cháa-cháa iik-khráng dâai mǎi</i></p> <p>"Could you say that slowly one more time?"</p>
<p>อินเดียเคยเป็นเมืองในอาณานิคมของพระ ทศอังกฤษ</p> <p><i>in-diia khooei bpen muueang nai aa-naa-ní-khom khǎawng bprà-thêet ang-grit</i></p> <p>"India was a colony of the United Kingdom."</p>	<p>ดิฉันไม่เคยเรียกเขาว่าแฟน</p> <p><i>dì-chǎn mâi khooei riiak khǎo wâa faaen</i></p> <p>"I've never called him my boyfriend."</p>
<p>ดิฉันซื้อบ้านหลังนี้เมื่อสองปีก่อน</p> <p><i>dì-chǎn sùue bâan lǎng níi múuea sǎawng bpîi gàawn</i></p> <p>"I bought this house two years ago."</p>	<p>พลาสติกจะถูกหลอมละลายเมื่ออยู่ใกล้ไฟ</p> <p><i>phláat-sà-dtik jà thùuk lǎawm lá-laai múuea yùu glài fai</i></p> <p>"Plastic will melt when close to fire."</p>

<p>เด็ก ๆ กำลังเล่นฟุตบอลกันสนุกสนานอยู่ข้างนอก</p> <p><i>dèk-dèk gam-lang lèn fút-bawn gan sà-nùk-sà-nǎan yùu khâang-nâawk</i></p> <p>"Children are playing soccer cheerfully outside."</p>	<p>ควายกำลังหยอกล้อเอาเขาขวิดกันอย่างสนุกสนาน</p> <p><i>khwaai gam-lang yàawk-láaw ao khǎo khwìt gan yàang sà-nùk-sà-nǎan</i></p> <p>"The buffaloes are playfully sparring with each other."</p>
<p>มีหมู่บ้านชาวเขาใกล้กับเมืองปาย</p> <p><i>mii mùu-bâan chaa-khǎo glâi gâp muueang bpaai</i></p> <p>"There are hill-tribe villages near Pai."</p>	<p>คุณเคยล่องแก่งไหม</p> <p><i>khun khooei lâwng-gàeng mai</i></p> <p>"Have you ever gone white-water rafting?"</p>
<p>เมื่อคืนนี้พวกเรากินข้าวที่ร้านอาหารที่อยู่ริมน้ำ</p> <p><i>mûuea-khuuen-níi pûuak-rao gin khâao thîi ráan-aa-hǎan thîi yùu rim mâae-náam</i></p> <p>"Last night we ate at a restaurant on the riverside."</p>	<p>งั้นก็มากินข้าวด้วยกัน</p> <p><i>ngán-gâaw maa gin khâao dûuai gan</i></p> <p>"Well then, come and eat with us."</p>

VOCABULARY PHRASE USAGE

เคย (*khoei*)

This is an adverb that means "ever." It comes right before a verb to say whether the subject has ever done that action.

For Example:

1. ผมเคยกินเนื้อจระเข้
phǎm khoei gin núuea jaaw-rá-khêe
 "I have eaten crocodile meat."

We can also use it in the negative sense to say that the subject has never done something:

For Example:

1. เขาไม่เคยกินหมา
khǎo mâi khooei gin mǎa
"He has never eaten dog."

ว่าแต่ (*wâa dtàae*)

This is a somewhat meaningless phrase that the speaker just uses to lead into the next topic. We use it at the beginning of a sentence, much like an English speaker might begin a sentence with "So..." to make the transition more smooth.

เมื่อ (*mûuea*)

When used as a preposition, เมื่อ (*mûuea*) means "when" or "at the time of." We can use it to place an action at a specific time.

For Example:

ผมพบเขาเมื่อเช้านี้

phǒm phóp khǎo mûuea cháao níi

"I met him this morning."

We can also use it to place the time of some event in relative terms based on some condition.

For Example:

1. เมื่อเธอมาฉันจะไป

mûuea khǎo maa chǎn jà bpai

"I'll leave when she comes."

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Relative Time.

เราเคยไปเมื่อปีก่อน

rao khooei bpai mûuea bpii gàawn.

"I went there last year."

In Thai there are particular words for "yesterday," เมื่อวานนี้ (*mûuea-waan-níi*), and "tomorrow," พรุ่งนี้ (*phrûng-níi*), but the word for "today" is just literally "this day," วันนี้ (*wan-níi*). Similar expressions for weeks, months, and years all follow a pattern. To say "this week," "this month," or "this year," we simply add the adjective "this," นี้ (*níi*), to the unit of time. So "this year" would be ปีนี้ (*bpii níi*). To say "last week," "last month," or "last year," we add the word "before," ก่อน (*gàawn*), to the unit of time. So "last week" would be อาทิตย์ก่อน (*aa-thít gàawn*). To say "next week," "next month," or "next year," we add the word "in front," หน้า (*nâa*), to the unit of time. So "next month" would be เดือนหน้า (*duuean nâa*).

Thai	Romanization	"English"
เมื่อวานนี้	<i>mûuea-waan-níi</i>	"yesterday"
วันนี้	<i>wan-níi</i>	"today"
พรุ่งนี้	<i>phrûng-níi</i>	"tomorrow"
อาทิตย์ก่อน	<i>aa-thít gàawn</i>	"last week"
อาทิตย์นี้	<i>aa-thít níi</i>	"this week"
อาทิตย์หน้า	<i>aa-thít nâa</i>	"next week"
เดือนก่อน	<i>duuean gàawn</i>	"last month"
เดือนนี้	<i>duuean níi</i>	"this month"
เดือนหน้า	<i>duuean nâa</i>	"next month"
ปีก่อน	<i>bpii gàawn</i>	"last year"
ปีนี้	<i>bpii níi</i>	"this year"
ปีหน้า	<i>bpii nâa</i>	"next year"

To say that an action occurred a certain number of days, weeks, months, or years ago, the formula is:

Number + Time Unit + ที่แล้ว (*thii láaeo*)

For Example:

1. เขามาเมืองไทยห้าเดือนที่แล้ว
khǎo maa muueang-thai hâa duuean thii láaeo
"He came to Thailand five months ago."
2. ฉันดูหนังตลกมากสามวันที่แล้ว
chǎn duu nǎng dtà-lòk mâak sǎam wan thii láaeo
"I saw a really funny movie three days ago."

To say that an action is going to occur a certain number of days, weeks, months, or years in the future, the formula is:

อีก (*iik*) + Number + Time Unit

For Example:

1. อีกสองปีผมจะซื้อบ้านเอง
iik sǎawng bpii phǒm jà súue bâan eeng
"In two years, I will buy my own house."
2. อีกสี่วันจะเป็นวันเกิดของคุณแม่
iik sii wan jà bpen wan-gòoet khǎawng khun-mâae
"In another four days, it will be Mother's birthday."

CULTURAL INSIGHT

Why You Should Visit Pai

The town of Pai in Mae Hong Son province has become very popular with both foreign and

domestic tourists. Many people go there to enjoy hot springs, waterfalls, trekking to hill-tribe villages, rafting on rubber or bamboo rafts, and riding elephants through the jungle. As the number of backpacking travelers has increased, a bit of an art community has sprung up with lots of small restaurants, cafes, and shops. It's also a very popular destination for people from Bangkok who come to enjoy the cooler weather.

LESSON NOTES

Beginner S1 #11

When Did You Go to That Place in Thailand?

CONTENTS

- 2 Thai
- 2 English
- 3 Romanization
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Vocabulary Phrase Usage
- 7 Grammar
- 8 Cultural Insight

11

THAI

1. ผึ้ง: ขอนั่งด้วยได้ไหมจ๊ะ
2. นุ่น: ได้เลยจ๊ะผึ้ง
3. (เสียงเลื่อนเก้าอี้)
4. ผึ้ง: อ้อ...เมื่อกี้ได้ยินมาจากเบนซ์ว่าเจมส์กับนุ่นจะไปปายกับพวกเราหรือจ๊ะ
5. เจมส์: ใช่แล้วครับ
6. ผึ้ง: เห็นเบนซ์เล่าให้ฟังด้วยว่าเจมส์เคยไปลองแก่งที่แม่น้ำโคโลราโดด้วยเจมส์ไปมาเมื่อไหร่หรือคะ
7. เจมส์: ไปมาเมื่อตอนอยู่ม.หกครับ
8. ผึ้ง: สนุกไหมคะ
9. เจมส์: สนุกมากครับแต่กลัวนิดหน่อย
10. ผึ้ง: ว่าแต่...เวลาวางเจมส์ชอบทำอะไรคะ
11. เจมส์: ชอบเล่นกีตาร์ ชอบเล่นบาสเกตบอล แล้วก็ชอบดูหนังครับ
12. นุ่น: ถ้าอย่างนั้นเจมส์ก็เอากีตาร์ไปปายด้วยสิจะได้เล่นกีตาร์ให้เพื่อนๆฟังตอนทานข้าว

ENGLISH

CONT'D OVER

1. PHUENG: OK if I sit here too?
2. NUNE: Of course, Phueng.
3. (sound of pulling out a chair)
4. PHUENG: Hey, I just heard from Benz that you two are going to go to Pai with us.
5. JAMES: That's right.
6. PHUENG: Benz also told me that you went rafting before on the Colorado River. When did you go there, James?
7. JAMES: I went when I was a senior in high school.
8. PHUENG: Was it fun?
9. JAMES: It was a lot of fun, but I was also a little scared.
10. PHUENG: So...what do you like to do in your free time, James?
11. JAMES: I like to play the guitar and play basketball. I also like to watch movies.
12. NUNE: In that case, you should take your guitar to Pai too. You can play guitar for our friends to hear at dinnertime.

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. PHŪENG: khǎaw nāng dūuai dāai mǎi jǎ.
2. NŪN: dāai looei jǎ phŭeng.
3. (sound of pulling out a chair)
4. PHŪENG: ôoe...mūuea-gīi dāi yin maa jǎak been wāa jeem gàp nŭn jǎ bpai bpaii gàp phŭuak-rao rŭue jǎ.
5. JEEM: chāi láaeo khráp.
6. PHŪENG: hĕn been lāo hāi fang dūuai wāa jeem kooei bpai lāawng-gàaeng thīi māae-nāam kho-loo-raa-dōo dūuai. jeem bpai maa mūuea-rài rŭue khá.
7. JEEM: bpai maa mūuea dtaawn yūu maaw hòk khráp.
8. PHŪENG: sà-nùk mǎi khá.
9. JEEM: sà-nùk māak khráp. dtàae gluuu nít-nàwy.
10. PHŪENG: wāa dtàae...wee-laa wāang jeem chāawp tham à-rai khá.
11. JEEM: chāawp lĕn gii-dtāa chāawp lĕn báas-gét-bawn láaeo gāaw chāawpduu nǎng khráp.
12. NŪN: thāa yàang nán jeem gāaw ao gii-dtāa bpai bpaii dūuai sì. jǎ dāai lĕn gii-dtāa hāi phŭuean-phŭuean fang dtaawn than khāao.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
------	--------------	---------	-------

เมื่อกี้	<i>mûuea-gîi</i>	a moment ago	adverb
เวลาว่าง	<i>wee-laa wâang</i>	free time	phrase
ยิน	<i>yin</i>	to hear	verb
เล่า	<i>lâo</i>	to tell	verb
ฟัง	<i>fang</i>	to listen	Verb
กลัว	<i>gluua</i>	afraid	Adjective
ดู	<i>duu</i>	to look, to watch	Verb
เพื่อนๆ	<i>phûuean-phûuean</i>	friends	noun
หนัง	<i>nǎng</i>	film, movie	Noun

SAMPLE SENTENCES

<p>เมื่อกี้พูดอะไรนะคะ</p> <p><i>mûuea-gîi phûut à-rai ná khá</i></p> <p>"What did you just say?"</p>	<p>เวลาว่างเขาชอบเล่นไพ่</p> <p><i>wee-laa wâang khǎo cháawp lèn pháai</i></p> <p>"He likes to play cards in his free time."</p>
<p>ผู้หญิงไม่ชอบสิ่งที่เธอได้ยิน</p> <p><i>phûu-yǐng mâi cháawp sǐng thîi thoee dáai yin</i></p> <p>"The woman dislikes what she hears."</p>	<p>คุณพ่อเล่าเรื่องแปลกให้ฉันฟัง</p> <p><i>khun-phâaw lâo rûueang bplàaek hâi chǎn fang</i></p> <p>"My father told me a strange story."</p>
<p>ผู้หญิงกำลังฟังดนตรี</p> <p><i>phûu-yǐng gam-lang fang don-dtrii</i></p> <p>"The woman is listening to music."</p>	<p>เด็กผู้ชายกำลังฟังเสียงของมหาสมุทร</p> <p><i>dèk-phûu-chaai gam-lang fang sǐang khǎawng mà-hǎa-sà-mùt</i></p> <p>"The boy is listening to the sound of the ocean."</p>

<p>ผู้หญิงที่รู้สึกหวาดกลัวกำลังปกป้องลูกของเธอ ืออ <i>phûu-yǐng thîi rúu-sùek wàat-gluua gam-lang bpòk-bpâwng lúuk khǎawng thooe</i></p> <p>"The scared woman is protecting her baby."</p>	<p>อาหารจานนี้ดูน่าเอร็ดอร่อย <i>aa-hǎan jaan níi duu nâa à-rèt-à-ràwy</i></p> <p>"This food looks delicious."</p>
<p>ครอบครัวกำลังดูโทรทัศน์ <i>kh râawp-khruua gam-lang duu thoo-rá-thát</i></p> <p>"The family is watching the television."</p>	<p>คุณนิดาพบกับเพื่อนๆที่ร้านอาหาร <i>khun ní-daa phóp gáp phûuean-phûuean thîi ráan-aa-hǎan</i></p> <p>"Nida meets her friends at a restaurant."</p>
<p>ตั๋วหนังราคาเท่าไรครับ <i>dtǔua-nǎng raa-khaa thâo-rài khráp.</i></p> <p>"How much is a movie ticket?"</p>	

VOCABULARY PHRASE USAGE

จ๊ะ/จ้ะ (*já/jâ*)

These are polite ending particles that we use exactly like *khá* and *khâ* at the end of a sentence. The high tone จ๊ะ (*já*) is for questions, and we use the falling tone จ้ะ (*jâ*) for regular statements. We use these for more casual speech. Both genders can use them, but women more commonly use them.

ได้ยินว่า... (*dâai yin wâa...*)

This phrase means "I heard that..." *ได้ยิน* (*dâai yin*) means "was able to hear" or "got to hear," and *ว่า* (*wâa*) means "that." Then the information that was heard comes after this. If you want to say who you heard the news from, you can include *มาจาก* (*maa jàak*), meaning "coming from," and then the person's name before *ว่า* (*wâa*).

Here's an example:

1. ได้ยินมาจากเจมส์ว่าคุณไม่ชอบอาหารทะเล
dâai yin maa jàak jeem wâa khun mâi châawp aa-hǎan-thá-lee
"I heard from James that you don't like seafood."

ใช่แล้ว (*châi láaeo*)

We use this phrase to say "that's right" when you want to emphasize that what someone had just said is correct.

เล่นให้ฟัง (*lên hâi fang*)

In this phrase, ให้ (*hâi*) has a meaning of "for the purpose of" or "to allow." The verb before ให้ (*hâi*) makes the verb after it possible. So we could translate the phrase as "play to be heard" or "play so that it can be listened to."

The example from the conversation read:

1. เล่นกีตาร์ให้เพื่อนๆฟัง
lên gii-dtâa hâi phûuean-phûuean fang
"Play guitar so our friends can listen."

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is More Relative Time Expressions.

ไปมาเมื่อตอนอยู่ม.หกครับ

bpai maa múuea dtaawn yùu maaw hòk khráp.

"I went when I was a senior in high school."

There are three words in Thai that we can translate as "time" or "at the time of" that we use in relative time expressions. They are เมื่อ (*múuea*), ตอน (*dtaawn*), and เวลา (*wee-laa*). We could also translate the first two as "when" or "during." There is some flexibility when choosing which one to use in an expression, but for certain expressions one of the words is much more common. Let's look at some examples.

For Example:

1. **เมื่อก่อน (*mûuea gàawn*) "earlier," "previously," "before"**
 เมื่อก่อนเขาบอกว่าจะไม่ไป
mûuea gàawn khǎo bàawk wâa jà mâi bpai
 "Before he had said he wasn't going to go."

2. **เมื่อมีปัญหา (*mûuea mii bpan-hǎa*) "when there's a problem"**
 เมื่อฉันมีปัญหาชอบคุยกับคุณแม่
mûuea mii bpan-hǎa chāawp khui gáp khun mâae
 "When I have a problem I like to talk with my mother."

3. **ตอนเป็นเด็ก (*dtaawn bpen dèk*) "when was a child"**
 ตอนเป็นเด็กดิฉันดี๊ดีมาก
dtaawn bpen dèk dì-chǎn dūue mâak
 "I was very naughty in my childhood."

4. **เวลาว่าง (*wee-laa wāang*) "during free time"**
 เวลาว่างน้องสาวชอบไปซื้อของ
wee-laa wāang náawng-sǎao chāawp bpai sūue khǎawng
 "My little sister likes to go shopping in her free time."

For some uses, either เวลา (*wee-laa*) or ตอน (*dtaawn*) can fit in the sentence, as in the following examples.

For Example:

1. คุณพ่อชอบดูทีวีเวลาทานข้าว
khun phāaw chāawp duu thii-wii wee-laa thaan khāao
 "Father likes to watch TV when he eats."

2. คุณพ่อชอบดูทีวีตอนทานข้าว
khun phāaw chāawp duu thii-wii dtaawn thaan khāao
 "Father likes to watch TV when he eats."

CULTURAL INSIGHT

The Thai Educational System

Education in Thailand is divided into six years of "elementary school," ประถม (bprà-thǒm), and six years of "secondary school," มัธยมศึกษา (mát-thá-yom), with nine years being mandatory. However, the mandatory attendance is more recent, so many older people did not attend that much school. Thai children also usually attend three years of "kindergarten," อนุบาล (à-nú-baan), starting when they are three years old. In the old days, before there were government schools, education was mostly conducted at the village temple and was limited only to boys.

LESSON NOTES

Beginner S1 #12

You're Doing the Opposite of What I'm Saying in Thai

CONTENTS

- 2 Thai
- 2 English
- 3 Romanization
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Vocabulary Phrase Usage
- 7 Grammar
- 9 Cultural Insight

12

THAI

1. ผู้: นี่...เบนซ์ อย่าขับรถเร็วนักสิ ขับช้าๆหน่อย ทางโค้งเยอะอันตรายนะ
2. เบนซ์: ครับผม...ขับช้าๆแล้วครับ
3. เป็ด: เจมส์...เรียนภาษาไทยยากไหมคะ
4. เจมส์: ไม่ยากครับ ง่ายครับ
5. อาร์ต: เจมส์มีกีตาร์ใช่ไหมครับ
6. เจมส์: ใช่ครับ
7. อาร์ต: แพงไหมครับ
8. เจมส์: ไม่แพงครับ ถูกลง เป็นกีตาร์มือสอง ราคา 2,000 บาทครับ
9. อาร์ต: โอ้โห...ถูกจริงๆด้วย
10. เจมส์: พี่อาร์ตเล่นกีตาร์ได้ไหมครับ
11. อาร์ต: ได้นิดหน่อยครับ
12. เจมส์: เสาร์อาทิตย์นี้อากาศที่ปลายจะร้อนไหมครับ
13. อาร์ต: ไม่ร้อนครับ อากาศเย็นสบาย

ENGLISH

CONT'D OVER

1. PHUENG: Hey, Benz! Don't drive so fast. Drive a little more slowly. There are many curves. It's dangerous.
2. BENZ: Yes, ma'am. I'm driving slowly already.
3. APPLE: James, is studying Thai difficult?
4. JAMES: It's not difficult. It's easy.
5. ART: You have a guitar, right?
6. JAMES: That's right.
7. ART: Was it expensive?
8. JAMES: No, not expensive. It was really cheap. It's a secondhand guitar that was two thousand baht.
9. ART: Wow! That is cheap.
10. JAMES: Can you play the guitar, Art?
11. ART: I can play a little bit.
12. JAMES: Is the weather going to be hot in Pai this weekend?
13. ART: No, not hot. The weather will be nice and cool.

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. PHÛENG: nîi...been, yàa khàp rót reo nák sì. khàp cháa-cháa nàwy. thaang-khóng yóe. an-dtà-raai ná.

2. khráp phǒm...khàp cháa-cháa láaeo khráp.
BEEN:

3. jeem...riian phaa-sǎa-thai yâak mǎi khá.
BPÔEN:

4. JEEM: mâi yâak khráp. ngâai khráp.

5. jeem mii gii-dtâa châi mǎi khráp.
ÀAT:

6. JEEM: châi khráp.

7. ÀAT: phaaeng mǎi khráp.

8. JEEM: mâi phaaeng khráp. thùuk-thùuk. bpen gii-dtâa muue sǎawng raa-khaa sǎawng-phan bàat khráp.

9. ÀAT: ôo-hǒo...thùuk jing-jing dêuai.

10. JEEM: phîi àat lên gii-dtâa dâai mǎi khráp.

11. ÀAT: dâai nít-nàwy khráp.

12. JEEM: sǎo-aa-thít níi aa-gàat thîi bpaai jà ráawn mǎi khráp.

13. ÀAT: mâi ráawn khráp. aa-gàat yen sà-baai.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
เย็นสบาย	<i>yen sà-baai</i>	pleasantly cool	Adjective
ทางโค้ง	<i>thaang-khóong</i>	curve	noun
ขับรถ	<i>khàp rót</i>	drive a car	phrase
อย่า	<i>yàa</i>	don't	auxiliary verb
ง่าย	<i>ngâai</i>	easy	Adjective
ยาก	<i>yâak</i>	difficult	Adjective
ถูก	<i>thùuk</i>	inexpensive, correct	adjective
แพง	<i>phaaeng</i>	expensive	Adjective
เร็ว	<i>reo</i>	fast, quick	adjective
อันตราย	<i>an-dtà-raai</i>	dangerous, danger	adjective, noun

SAMPLE SENTENCES

<p>อากาศที่ญี่ปุ่นเย็นสบายในเดือนพฤศจิกายน</p> <p>น</p> <p><i>aa-gàat thîi yîi-bpùn yen sà-baai nai duuean phrúet-sà-jì-gaa-yon</i></p> <p>"The weather in Japan is pleasantly cool in November."</p>	<p>ถนนเส้นนี้มีทางโค้ง 1864 โค้ง</p> <p><i>thà-nǒn sên níi mii thaang-khóong nùeng-phan bpàaet-ráawy hòk-síp-sii khóong</i></p> <p>"This road has 1864 curves."</p>
<p>เราควรขับรถอย่างระมัดระวังในตอนกลางคืน</p> <p>น</p> <p><i>rao khuuan khàp-rót yàang rá-mát-rá-wang nai dtaawn glaang-khuuen</i></p> <p>"We should drive carefully at night."</p>	<p>น้องสาวของฉันขับรถล่วงหน้าไปแล้ว</p> <p><i>náawng-sǎao khǎawng-chǎn khàp-rót lúuang-nâa bpai láaeo.</i></p> <p>"My sister drove in advance."</p>

<p>คนอเมริกันที่อายุสิบหกปีแล้วขับรถได้ <i>khon-à-mee-rí-gan thii aa-yú sîp-hòk bpîi láaeo khàp rót dâai</i></p> <p>"Americans who are sixteen years old can drive cars."</p>	<p>อย่าลืมบันทึกข่าวคืนนี้นะคะ <i>yàa luuem ban-thúek khàao khuen níi ná khá</i></p> <p>"Don't forget to record tonight's news."</p>
<p>การอ่านภาษาเกาหลีง่ายกว่าภาษาญี่ปุ่น <i>gaan-àan phaa-sǎa-gao-líi ngâai gwàa phaa-sǎa-yíi-bpùn</i></p> <p>"Reading Korean is easier than reading Japanese."</p>	<p>การขับรถไปถึงยอดของภูเขานั้นเป็นเรื่องยากเนื่องจากเส้นทางชันมาก <i>gaan khàp rót bpai thǔeng yâawt khǎawng phuu-khǎo nán bpen rúueang yâak nûueang jàak sên-thaang chan mâak</i></p> <p>"It is very difficult to drive to the top of the mountain because the road is very steep."</p>
<p>นักเรียนคนอ้วนตอบไม่ถูก <i>nák-riian khon úuan dtàawp mâi thùuk</i></p> <p>"The chubby student answered incorrectly."</p>	<p>รถคันนี้ถูกดี <i>rót khan níi thùuk dii</i></p> <p>"This car is nice and cheap."</p>
<p>กระเป๋าตังค์ใบนั้นแพงมากเลย <i>grá-bpǎo-sà-dtaang bai nán phaaeng mâak looei</i></p> <p>"That wallet is so expensive."</p>	<p>ม้าตัวนั้นวิ่งเร็วมาก <i>máa dtuua nán wíng reo mâak</i></p> <p>"That horse runs very fast."</p>
<p>หน้าที่ของทหารอันตราย <i>nâa-thii khǎawng thá-hǎan an-dtà-raai</i></p> <p>"The duty of a soldier is dangerous."</p>	

VOCABULARY PHRASE USAGE

เย็นสบาย (*yen sà-baa*)

เย็น (*yen*) means "cool," and สบาย (*sà-baa*) means "comfortable" or "pleasant." So put together, this phrase means "pleasantly cool." Since Thailand is a tropical country, it doesn't

need to be all that cold to become *yen sà-baai*. About twenty to twenty-four degrees Celsius or sixty-eight to seventy-five degrees Fahrenheit would be considered *yen sà-baai*. Any cooler than that would probably be called *หนาว (nǎao)*, meaning "cold."

มือสอง (*muue sǎawng*)

This phrase means "secondhand," as in some item that was used or previously owned. It is constructed very similarly to the English expression because *มือ (muue)* means "hand," and *สอง (sǎawng)* is the number "two."

ครับผม (*kh ráp phǒm*)

Although *ครับ (kh ráp)* is usually a polite ending particle, and *ผม (phǒm)* is usually a first-person pronoun for males, when put together in this order it becomes a stand-alone phrase with the meaning of "Yes, sir" or "Yes, ma'am." Thai people usually say it as a very polite response when someone has given a request or a command. Sometimes we can also use it a bit sarcastically or jokingly when we want to indicate that we're being given too many orders. Both men and women can actually use this phrase despite both of the component words being reserved for male speakers. Men, however, use it more often than women.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Opposites.

ไม่แพงครับ ฐกๆ

mâi phaaeng kh ráp. thùuk-thùuk.

"No, not expensive. It was really cheap."

The grammar focus of this lesson is opposites. These are all just regular adjectives. So there is really no special extra rule to learn. Just remember that in Thai, adjectives always follow the noun that they modify. So a "hot coffee" in Thai is called *กาแฟร้อน (gaa-faae ráawn)*, literally "coffee-hot."

A couple adjectives that we have to be careful with are the Thai words for "cold" and "cool." Both words, *หนาว (nǎao)* and *เย็น (yen)*, can mean "cold," but we use them in different situations.

We use *หนาว (nǎao)* to describe cold weather, and we also use it to describe the physical feeling of being cold.

For Example:

1. ถ้าคุณหนาวใส่เสื้อแจ็กเก็ตสิครับ
thâa khun năao sài sŭuea-jáek-gèt sì khráp
"If you're cold, you should put on a jacket."

We can also use เย็น (*yen*) to describe the weather, in which case it has a meaning of "cool" rather than "cold." But it takes on the meaning of both "cool" and "cold" when we use it to describe objects. Physical objects such as food, drinks, machines, and surfaces are always modified with the adjective เย็น (*yen*) to say they are "cool" or "cold."

For Example:

1. กินเร็วๆสิครับ อาหารจะเย็นน่ะ
gin reo reo sì khráp. aa-hăan jà yen ná.
"Eat quickly. The food is getting cold."

Here are some pairs of opposite adjectives:

Thai	Romanization	"English"
ผอม/อ้วน	<i>phăawm/ŭuan</i>	"slim"/"fat"
สูง/เตี้ย	<i>sŭung/dtĭia</i>	"tall"/"short" (height)
ร้อน/หนาว	<i>ráawn/năao</i>	"hot"/"cold"
ร้อน/เย็น	<i>ráawn/yen</i>	"hot"/"cool," "cold"
ใหญ่/เล็ก	<i>yài/lék</i>	"big"/"small"
เยอะ/น้อย	<i>yóe/náawy</i>	"many"/"few"
ยาก/ง่าย	<i>yâak/ngâai</i>	"difficult"/"easy"
เร็ว/ช้า	<i>reo/cháa</i>	"fast"/"slow"

ฉลาด/โง่	<i>chà-làat/ngôo</i>	"smart"/"stupid"
ถูก/แพง	<i>thùuk/phaaeng</i>	"cheap"/"expensive"
ถูก/ผิด	<i>thùuk/phìt</i>	"true"/"false"
สั้น/ยาว	<i>sân/yaa</i>	"short (length)"/"long"
กว้าง/แคบ	<i>gwâang/khâaep</i>	"wide"/"narrow"
รวย/จน	<i>ruuai/jon</i>	"rich"/"poor"

Here are a few examples of their use in sentences:

1. ที่เมืองโตเกียวมีคนเยอะ
thîi muueang dtoo-giiao mii khon yóe
"There are many people in Tokyo."
2. พี่สาวของฉันชอบตัดผมสั้น
phîi-săao khăawng chăan cháawp dtàt phǒm sân
"My older sister likes to cut her hair short."
3. ยักษ์ใหญ่ไล่ยักษ์เล็ก
yák yài lái yák lék
"The big demon chases the little demon."

CULTURAL INSIGHT

How to Avoid Carsickness in Thailand

The road going through Pai to Mae Hong Son is famous for the number of curves. The road was first built by the Japanese army during WWII. It was originally meant to connect through Burma and run all the way to India, but the war ended before the Japanese army could get that far. From Chiang Mai to Mae Hong Son via Pai, the road is said to have 1864 curves. If

you get carsick easily you might want to take some medicine to prevent motion sickness before setting out. For minor cases of motion sickness Thais like to use ยาดม (*yaa-dom*), meaning "sniffing medicine." It is a small, plastic, tube-shaped inhaler that contains vapors of menthol and eucalyptus. The Thai word for carsickness is เมารถ (*mao-rót*), which literally means "car drunk."

LESSON NOTES

Beginner S1 #13

Can You Sing Like a Thai Bird?

CONTENTS

- 2 Thai
- 3 English
- 4 Romanization
- 5 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 7 Vocabulary Phrase Usage
- 8 Grammar
- 9 Cultural Insight

13

THAI

1. (เสียงน้ำ)
2. นุ่น: มาเที่ยวครั้งนี้สนุกที่สุดเลย
เฮ้อ...ว่าแต่คืนนี้ตอนเจมส์เล่นกีตาร์ใครจะร้องเพลงจ๊ะ
3. เจมส์: เป็ลร้องเพลงได้ไหมครับ
4. เป็ล: ร้องได้ค่ะ แต่ฝึกร้องเก่งกว่า
5. เจมส์: เป็ลชอบนักร้องคนไหนที่สุดครับ
6. เป็ล: ชอบพีเบิร์ดที่สุดค่ะ แล้วเจมส์ล่ะคะ
7. เจมส์: ผมชอบเสกโลโซมากที่สุดครับเพราะเขาเล่นกีตาร์เก่ง
8. เบนซ์: เจมส์ แม่น้ำโคโลราได้เป็นยังไงเหรหครับ
9. เจมส์: กว้างกว่า และเร็วกว่าแม่น้ำปายครับ
10. ฝั่ง: น่ากลัวกว่าด้วยใช่ไหมคะ
11. เจมส์: ใช่ครับ ที่นี่ไม่น่ากลัวเลย
12. อาร์ต: เฮ้ย...ดูข้างหน้านั้นสิ
13. (เสียงเรือกระแทกกับน้ำอย่างรุนแรง)

CONT'D OVER

14. ทุกคน: ^{น้ำ}กริ ดดดดดดดดดดดดดดดดดดดดด

ENGLISH

1. (sound of water)
2. NUNE: This trip is the most fun! So...tonight when James plays guitar, who is going to sing?
3. JAMES: Can you sing, Apple?
4. APPLE: I can, but Phueng can sing better.
5. JAMES: Who is your favorite singer?
6. APPLE: I like Bird the best. How about you?
7. JAMES: I like Sek Loso the best because he can play the guitar really well.
8. BENZ: James, what is the Colorado River like?
9. JAMES: It's wider and faster than the Pai River.
10. PHUENG: It's more scary too. Right?
11. JAMES: Yes. This isn't scary at all.
12. ART: Hey! Look ahead!
13. (sound of the raft crashing into the heavy rapids)

CONT'D OVER

14. EVERYONE: Ahhhhhhhhhhh!

ROMANIZATION

1. (sound of water)

2. NŪN: maa thīiao khráng níi sà-nùk thīi-sùt looei. ôoe...wâa dtàae khuuen níi dtaawn jeem lên gii-dtâa khrai jà ráawng phleeng já.

3. JEEM: bôen ráawng phleeng dâai mǎi khráp.

4. BPÔEN: ráawng dâai khâ. dtàae phûeng ráawng gèng gwàa.

5. JEEM: bôen châawp nák-ráawng khon nǎi thīi-sùt khráp.

6. BPÔEN: châawp phīi bòoet thīi-sùt khâ. láaeo jeem lâ khá.

7. JEEM: phǎm châawp sèk loo-soo mâak thīi-sùt khráp. phráw khǎo lên gii-dtâa gèng.

8. BEEN: jeem mâae-nám kho-loo-raa-dôo bpen yang-ngai rǎoe khráp.

9. JEEM: gwâang gwàa lée reo gwàa mâae-nám bpaai khráp.

10. PHŪENG: nâa-gluua gwàa dûuai châi mǎi khá.

11. JEEM: châi khráp. thīi níi mâi nâa-gluua looei.

12. hóoei...duu khâang-nâa nân sǐ

ÀAT:

CONT'D OVER

13. (sound of the raft crashing into the heavy rapids)

14. gríiiiiit

THÚK KHON:

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
ร้องเพลง	<i>ráawng phleeng</i>	to sing	Phrase
กว้าง	<i>gwâang</i>	wide	Adjective
เพราะ	<i>phráw</i>	beautiful sounding, melodious, polite	adjective
คนไหน	<i>khon nǎi</i>	which person	phrase
นักร้อง	<i>nák-ráawng</i>	singer	Noun
เก่ง	<i>gèng</i>	clever, skillful	adjective
ที่สุด	<i>thîi-sùt</i>	most	adjective
กว่า	<i>gwàa</i>	more than	preposition
ใคร	<i>khrai</i>	who	pronoun
น่ากลัว	<i>nâa-gluua</i>	scary	adjective

SAMPLE SENTENCES

<p>นักร้องกำลังร้องเพลง <i>nák-ráawng gam-lang ráawng phleeng</i></p> <p>"The singer is singing a song."</p>	<p>ความฝันของฉันคือการได้ใช้ชีวิตอยู่ในทุ่ง หญ้าสีเขียวขนาดกว้างใหญ่โดยไม่ต้องกังวล ถึงสิ่งใด</p> <p><i>khwaam-fǎn khǎawng dì-chǎn khuue gaan dâai cháí chii-wít yùu nai thúng-yáa sǐi-khǎiao khà-nàat gwâang yài dooi mâi dtâwng gang-won thǔeng sǐng dai</i></p> <p>"My dream is to live in a large green field with no worries about anything."</p>
<p>ฉันเสียใจที่พูดไม่เพราะกับเขา <i>dì-chǎn sǐia-jai thǐi phút mâi phráw gàp khǎo</i></p> <p>"I regret that I spoke impolitely towards him."</p>	<p>เสียงของกีตาร์ตัวนี้เพราะมาก <i>sǐiang khǎawng gii-dtaa dtuua níi phráw mâak</i></p> <p>"This guitar has a beautiful sound."</p>
<p>นักเรียนคนไหนเรียนเก่งที่สุดในห้อง <i>nák-riian khon nǎi riian gèng thǐi-sút nai háwng</i></p> <p>"Which student in the classroom studies the best?"</p>	<p>ทาทายังเป็นนักร้องไทยที่โด่งดังทั้งในประเทศ และต่างประเทศ</p> <p><i>thaa-thaa yang bpen nák-ráawng thai thǐi dòong dang thǎng nai bprà-thêet láe dtàang bprà-thêet</i></p> <p>"Tata Young is a Thai singer that is famous both in the country and in foreign countries."</p>
<p>เพื่อนของฉันรักษาความลับเก่ง <i>phúuean khǎawng chǎn rák-sǎa khwaam-láp gèng</i></p> <p>"My friend is good at keeping secrets."</p>	<p>เพชรเป็นหินที่แข็งที่สุดในโลก <i>phét bpen hǐn thǐi khǎeng thǐi-sút nai lòok</i></p> <p>"Diamonds are the strongest rocks in the world."</p>
<p>ความฉลาดสำคัญกว่าความงาม <i>khwaam-chà-làat sǎm-khan gwàa khwaam-ngaam</i></p> <p>"Intelligence is more important than beauty."</p>	<p>คนที่อยู่ในรูปนี้คือใคร <i>khon thǐi yùu nai rûup níi khuue khrai.</i></p> <p>"Who is the person in this picture?"</p>

หนังเรื่องนี้น่ากลัวมาก

nǎng rûueang níi nâa-gluua mâak

"This movie is very scary."

VOCABULARY PHRASE USAGE

เป็นยังไง (*bpen yang-ngai*)

This is just a shortened version of the phrase เป็นอย่างไร (*bpen yàang-rai*). It means "how is it?" It could also mean "How are you?" or "What's up?" depending on the context. You will hear the phrase pronounced this way far more often in everyday conversation than the formal written form.

มาเที่ยว (*maa thīiao*)

มา (*maa*) means "to come," and เที่ยว (*thīiao*) means a "trip" or "outing." So together it means "to come on a trip." The verb "to come" is said relative to the speaker. So if you are in the middle of a trip, you can say *maa thīiao* with regard to your journey. Otherwise, if another person came to visit you from a different city, you could say เขามาเที่ยว (*khǎo maa thīiao*), meaning "He came on a trip."

เที่ยว (*thīiao*) can mean a trip away from home, such as to another city or country, but it can also refer to a short outing for fun, such as going to see a movie, going shopping, or going out for drinks at night. If the destination is any place other than where the speaker is located, you would have to say ไปเที่ยว (*bpai thīiao*), meaning "go on a trip," instead. For example, if you are at home you can call your friend on the phone and ask ไปเที่ยวกันไหม (*bpai thīiao gan mǎi*), meaning "Do you want to go out for fun together?"

คนไหน (*khon nǎi*)

This phrase means "which person?" The adjective ไหน (*nǎi*) means "which." It comes after classifiers to make a question asking "Which one (of that type of classifier)?" For example, if you wanted to ask "Which cat?" you have to use the classifier for animals, ตัว (*dtuua*).

For Example:

1. คุณชอบแมวตัวไหนคะ
khun châawp maaeo dtuua năi khá
"Which cat do you like?"

Or to say "which bag?" you need to use the classifier for bags, ใบ (*bai*).

For Example:

1. ใบไหนเป็นกระเป๋าของคุณครับ
bai năi bpen grà-bpăo khăawng khun khráp
"Which one is your bag?"

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Comparatives and Superlatives.

น่ากลัวกว่าด้วยใช่ไหมคะ

nâa-gluua gwàa dūuai châi măi khá.

"It's more scary too. Right?"

We can form comparisons between two objects by adding the word *กว่า* (*gwàa*) after an adjective. It is just like adding "-er" to the end of an adjective in English or saying "more ____ than." The pattern is:

Noun 1 + Adjective + *กว่า* (*gwàa*) + Noun 2

We can make a complete sentence out of this pattern. There is no need to include another word for the verb "to be" when using adjectives in Thai.

For Example:

1. ผมสูงกว่าเขา
phǒm sŭung gwàa khăo
"I'm taller than him."

2. ช้างใหญ่กว่าแรด

cháang yài gwàa raaet

"Elephants are bigger than rhinos."

We can form superlative statements by adding ที่สุด (*thii-sùt*) after the adjective. It is just like adding "-est" to the end of an adjective in English. The pattern is:

Adjective + ที่สุด (*thii-sùt*)

For Example:

1. เขาเป็นคนที่สูงที่สุดในโรงเรียน

khǎo bpen khon thii sǔung thii-sùt nai roong-riian

"He is the tallest person in the school."

2. บ้านของพี้นิดอยู่ไกลที่สุดในพวกเพื่อนของฉัน

bâan khǎawng phii nit yùu glai thii-sùt nai phûuak phûuean khǎawng chǎn

"Nit's house is the farthest away out of all my friends."

3. แม่น้ำไนล์เป็นแม่น้ำที่ยาวที่สุดในโลก

mâae-náam nai bpen mâae-náam thii yaa thii-sùt nai lôok

"The Nile River is the longest river in the world."

We can also use ที่สุด (*thii-sùt*) with verbs and มาก (*mâak*) to say "the most." The pattern is:

Verb + มาก (*mâak*) + ที่สุด (*thii-sùt*)

For Example:

1. คุณชอบอาหารอะไรมากที่สุด

khun cháawp aa-hǎan à-rai mâak thii-sùt

"What food do you like the most?"

CULTURAL INSIGHT

Is That Thai Song Music to Your Ears?

Thongchai McIntyre is the most popular pop singer in Thailand. He is known by his nickname "Bird." He has sold over 20 million albums.

One of the most popular rockers in the country is Sek Loso. He takes the name "Loso" from the name of his original band. It is an abbreviation for "low society," which was coined to contrast with "Hi-so," or the "high society." The term "hi-so" is used a lot in Thailand to refer to the upper class. So the name "Loso" is a tribute to his working-class roots.

Possibly the most universally popular band in Thailand is Carabao. They have been together for over thirty years. Their style of music is known as *phleeng phûuea chii-wít*, or "songs for life." Their music tends to focus on social and political issues.

The most popular native genre of music is *lûuk-thûng*, which means "children of the fields." It has been described by some as "Thai country music." *Lûuk-thûng* songs tend to focus on the struggles of everyday life. The singers employ lots of vibrato to express their voices.

Another native music genre is *măaw-lam*. It originates from Laos and Isaan, or the northeast region of Thailand. It is more up-tempo and traditionally features a bamboo mouth-organ called a *khaaen*.

LESSON NOTES

Beginner S1 #14

I Ate Too Much Thai Food

CONTENTS

- 2 Thai
- 2 English
- 3 Romanization
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 5 Vocabulary Phrase Usage
- 6 Grammar
- 7 Cultural Insight

14

THAI

1. เจมส์: วันนี้สนุกมากเลยครับ แต่เปียกไปหน่อย
2. นุ่น: เจมส์ ลองชิมน้ำพริกนี้สิ อร่อยนะ
3. เจมส์: ครับ
4. (เสียงทานน้ำพริก)
5. นุ่น: เป็นยังไง อร่อยไหม เอาอีกไหม
6. เจมส์: เอ่อ...ไม่เป็นไรครับ มันเผ็ดเกินไป
7. นุ่น: จังกินปลาไหม ไม่เผ็ดเลย
8. เจมส์: ครับ กินปลาน่าจะดีกว่า
9. เบนซ์: โอ๊ยยยยย....แน่นท้อง....กินเยอะเกินไป
10. ผึ้ง: (หัวเราะเยาะเย้ย) สมน้ำหน้า กินเร็วเกินไปก็อย่างนี้แหละ

ENGLISH

1. JAMES: Today was so much fun! But a little too wet.
2. NUNE: James, try this chili sauce. It's delicious.

CONT'D OVER

3. JAMES: OK.
4. (sound of eating the chili sauce)
5. NUNE: How is it? Good? You want some more?
6. JAMES: Uh, that's OK. It's too spicy.
7. NUNE: Then do you want to eat some fish? It's not spicy at all.
8. JAMES: Sure. Fish will be better.
9. BENZ: Ughhhhh...I'm stuffed. I ate too much.
10. PHUENG: (laughing at him) That's what you get for eating too fast.

ROMANIZATION

1. JEEM: wan-níi sà-nùk mâak looei khráp. dtàae bpìiak bpai nàwy.
2. NÛN: jeem, laawng chim nám-phrík níi sì. à-ràwy ná.
3. JEEM: khráp.
4. (sound of eating the chili sauce)
5. NÛN: bpen yang-ngai. à-ràwy mǎi. ao ìik mǎi.

CONT'D OVER

6. JEEM: òoe...mâi bpen rai khráp. man phèt gooen bpai.
7. ngán gin bplaa gâaw mâi. mâi phèt looei.
NŪN:
8. JEEM: khráp. gin bplaa nâa jà dii gwàa.
9. BEEN: óoiiii...nâaen tháawng...gin yóe gooen bpai.
10. PHŪENG: (laughing at him) sǒm nám nâa. gin reo gooen bpai gâaw yàang níi làe.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
เปียก	<i>bpìiak</i>	wet	adjective
น่า	<i>nâa</i>	likely, worthy	adverb
ปลา	<i>bplaa</i>	fish	Noun
กิน	<i>gin</i>	to eat (casual)	verb
เกินไป	<i>gooten-bpai</i>	exceedingly, excessively	adverb
เผ็ด	<i>phèt</i>	spicy	Adjective
น้ำพริก	<i>nám-phrík</i>	chili sauce	noun
ชิม	<i>chim</i>	to taste	Verb
ลอง	<i>laawng</i>	to try	verb
แน่นท้อง	<i>nâaen tháawng</i>	stuffed belly	phrase

SAMPLE SENTENCES

<p>ฉันเดินตากฝนเปียกหมดเลย <i>chǎn dooen dtàak fǒn bpìiak mòt looei</i></p> <p>"I walked in the rain and got all wet."</p>	<p>เธอน่าจะมีอนาคตที่สดใสเพราะมีประวัติการ เรียนที่ดีมาก <i>thooe nâa-jà mii à-naa-khót thîi sòt-sǎi phráw mii bprà-wàt gaan-riian thîi dii mâak</i></p> <p>"She probably has a bright future owing to her great educational background."</p>
<p>ปลาตัวนี้สดมาก <i>bplaa dtuaa níi sòt mâak.</i></p> <p>"This fish is very fresh."</p>	<p>คุณแม่คะ หนูอยากกินไอติม <i>khun-mâae khâ, núu yàak gin ai-dtim</i></p> <p>"Mom, I want to eat ice cream."</p>
<p>เมื่อคืนดิฉันกินเยอะเกินไป <i>mûuea-khuuen dì-chǎn gin yóe gooen-bpai</i></p> <p>"I ate too much last night."</p>	<p>เมื่อคืนดิฉันกินเยอะเกินไป <i>mûuea-khuuen dì-chǎn gin yóe gooen-bpai</i></p> <p>"I ate too much last night."</p>
<p>แฟนหนุ่มของดิฉันชอบอาหารเผ็ดมากๆ <i>faaen nûm khǎawng dì-chǎn chǎawp aa-hǎan phèt mâak mâak.</i></p> <p>"My boyfriend loves spicy food."</p>	<p>น้ำพริกถ้วยนี้เผ็ดเกินไป <i>nám-phrík thûuai níi phèt gooen-bpai</i></p> <p>"This bowl of chili sauce is too spicy."</p>
<p>นักท่องเที่ยวกำลังชิมแมลง <i>nák-tháawng-thíiao gam-lang chim má-laaeng</i></p> <p>"The tourist is tasting the insect."</p>	<p>ฉันอยากลองเล่นรถไฟเหาะ <i>chǎn yàak laawng lén rôt-fai-hàw</i></p> <p>"I want to try riding a roller coaster."</p>
<p>แน่นท้องจะตายกินอีกไม่ไหวแล้ว <i>nâaen tháawng jà dtaai gin iik mâi wǎi láaeo</i></p> <p>"I'm so stuffed that I can't eat any more."</p>	

VOCABULARY PHRASE USAGE

จ้้น (ngán)

This is an abbreviated version of the phrase ถ้าอย่างนั้น (tháa yàang nán), which means "in that case..." The shortened form is more common in everyday conversation, and we could translate it simply as "then...", "so...", or "well then..." We use this phrase to begin a sentence.

สมน้ำหน้า (sǒm-nám-nâa)

This phrase means something like "It serves you right." or "That's what you get." We use this phrase to chastise or tease someone when something bad happens to the person as a result of his or her own actions. For example, you might say it to someone who went out of his or her way to kick a stray dog and the same dog bit that person. Or you might say it to your friend when his mouth is on fire after he was trying to show off by putting lots of chili sauce on his food. We can also use สมน้ำหน้า (sǒm-nám-nâa) to talk about a third person. In every case, the phrase makes up a complete statement that is separate from other sentences.

อย่างนี้แหละ (yàang ní làe)

This phrase means "like this" or "in this way." อย่าง (yàang) is a noun that means "kind" or "type," and นี้ (ní) is the adjective "this." So together, อย่างนี้ (yàang ní) means "this kind," but it also means "in this manner." The last word,แหละ (làe), is a particle that we use for emphasis.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is "Too" and "Too Much."

มันเผ็ดเกินไป

man phèt gooen bpai.

"It's too spicy."

The word ไป (bpai) is usually the verb "to go," but when it comes directly after an adjective or adverb, it means "too," as in "too much." For example, ร้อน (ráawn) means "hot," so ร้อนไป (ráawn bpai) means "too hot." We can use it in a sentence as in the following example.

For Example:

1. วันนี้อากาศร้อนไป
wan-ní aa-gàat ráawn bpai
"The weather is too hot today."

To add extra emphasis, we can include the preposition เกิน (*gooen*), which means "past," to make เกินไป (*gooen-bpai*), which becomes an adverb meaning "exceedingly" or "too."

For Example:

1. ผมมีปัญหามากเกินไป
phǒm mii bpan-hǎa yóe gooen-bpai
"I have way too many problems."

We can additionally use these phrases with verbs by including มาก (*mâak*) after the verb and before ไป (*bpai*) or เกินไป (*gooen-bpai*).

For Example:

1. ไม่ต้องห่วง คุณคิดมากไป
mâi dtâwng hùuang. khun khít mâak bpai.
"Don't worry. You think too much."

CULTURAL INSIGHT

All About Thai Chili Sauce

Nám-phrík ("chili sauce") is very popular, especially in the north. Although it contains the word *nám*, which means water, *nám-phrík* is usually not so much of a liquid. It has a thicker consistency, more like guacamole or other dips. There are many different kinds with different ingredients, but all of them at least contain some type of chili pepper. They are usually eaten with steamed or fresh vegetables. You use the veggies to scoop up a little chili sauce, just like chips and salsa. *Nám-phrík-nùm* is made from pounded roasted green chilies, shallots, garlic, and coriander leaves, while *nám-phrík-àawng* contains dried chilies, minced pork, and tomatoes.

LESSON NOTES

Beginner S1 #15

How Can You be Bored and Sleepy in Thailand?

CONTENTS

- 2 Thai
- 3 English
- 4 Romanization
- 5 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Vocabulary Phrase Usage
- 7 Grammar
- 9 Cultural Insight

15

THAI

1. อาร์ท: ไช้ย...เปื้อ ไม่อยากอ่านหนังสือแล้ว
2. เบนซ์: ไช้ๆ...ตอนนี่่วงมากๆเลย จะหลับอยู่แล้ว
3. อาร์ท: จั๊นเลิกอ่านกันเถอะ ไปนั่งร้านกาแฟคุยกันดีกว่า
4. (ที่ร้านกาแฟ)
5. อาร์ท: เบนซ์ เจมส์ เอาน้ำอะไรดี
6. เบนซ์: ผมเอาลาเต้ร้อนครับ
7. เจมส์: ผมเอากาแฟเย็นครับ แต่ว่าผมหิวด้วย อืม...ขอเค้กด้วย 1 ชิ้นได้ไหมครับ
8. อาร์ท: ได้เลย
9. (อาร์ทกลับมาที่โต๊ะ)
10. อาร์ท: อัจฉาน้องเปิดมากเลย อาทิตย์ที่แล้วเขาถอยมือถือเครื่องใหม่อีกแล้ว
11. เจมส์: จริงหรอครับ รุ่นไหนครับ
12. อาร์ท: ไอโฟนนะ เอ้อ...จริงๆแล้วไม่ใช่แค่น้องเปิดนะ ไอโฟนเนี่ยะน้องฝั่งเขาก็มีเหมือนกัน
13. เบนซ์: อ้อ...พูดถึงฝั่ง เจมส์ เราคิดว่าฝั่งชอบเจมส์นะ

CONT'D OVER

14. เจมส์: หา...จริงหรือครับ ดีใจจัง

ENGLISH

1. ART: Ugh, I'm bored. I don't want to study anymore.

2. BENZ: Yeah, I feel so sleepy right now. I'm about to doze off.

3. ART: Then let's quit studying. Let's go sit and talk in a coffee shop.

4. (at the coffee shop)

5. ART: Benz and James, what do you want to drink?

6. BENZ: I'll have a hot latte.

7. JAMES: I'll have an iced coffee. But I'm hungry too. Um, can I get a piece of cake also?

8. ART: Sure.

9. (Art returns to the table)

10. ART: I'm so jealous of Apple. Last week she got another new mobile phone.

11. JAMES: Really? What model?

12. ART: It's an iPhone. Hey, you know it isn't just her. Phueng also has one of those iPhones.

CONT'D OVER

13. BENZ: Hey, speaking of Phueng. I think she likes you, James.
14. JAMES: Huh? Really? I'm so happy.

ROMANIZATION

1. ÀAT: óoi...bùuea. mâi yàak àan nǎng-sǔue láaeo.
2. BEEN: châi-châi...dtaawn níi ngúuang mâak-mâak looei. jà lạp yùu láaeo.
3. ÀAT: ngán lôoek àan gan thòe. bpai nǎng ráan-gaa-faae khui gan dii gwàa.
4. (at the coffee shop)
5. ÀAT: been jeem ao náam à-rai dii.
6. BEEN: phǒm ao laa-dtêe ráawn khráp.
7. JEEM: phǒm ao gaa-faae yen khráp. dtàae wâa phǒm hǔu dūuai. uuem...khǎaw khéek dūuai nùeng chín dâai mǎi khráp.
8. ÀAT: dâai looei.
9. (Art returns to the table)
10. ÀAT: ìt-chǎa náawng bpôen mâak looei. aa-thít thīi láaeo khǎo thǎawy muue-thǔue khrûeang mài ìik láaeo.
11. JEEM: jing rǒoe khráp. rûn nǎi khráp.

CONT'D OVER

12. ÀAT: ai-foon nâ. ôoe...jing-jing láaeo mâi châi khâae náawng bpôn ná.
ai-foon nâ náawng phûeng khăo gâaw mii mũuean gan.
13. BEEN: âaw...phûut thŭeng phûeng jeem rao khít wâa phûeng cháawp
jeem ná.
14. JEEM: hăa...jing rŏoe kháp. dii-jai jang.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
หลับ	<i>lâp</i>	to fall asleep	verb
มือถือ	<i>muue-thŭue</i>	cell phone	noun
ร้านกาแฟ	<i>râan-gaa-faae</i>	coffee shop	Noun
เลิก	<i>lŏoek</i>	to quit, to cease	verb
อิจฉา	<i>it-chăa</i>	jealous, envious	adjective
ดีใจ	<i>dii-jai</i>	happy, pleased	adjective
ง่วง	<i>ngŭuang</i>	sleepy	adjective
หิว	<i>hŭu</i>	to be hungry	Verb
เบื่อ	<i>bŭuea</i>	bored	verb
รุ่น	<i>rŭn</i>	generation, design	noun

SAMPLE SENTENCES

<p>เด็กผู้หญิงกำลังจะนอนหลับ <i>dèk-phûu-yǐng gam-lang jà naawn-làp</i></p> <p>"The girl is about to sleep."</p>	<p>ลูกสาวกำลังรับโทรศัพท์มือถือ <i>lûuk-sǎao gam-lang rǎp thoo-rá-sàp-muue-thǔue</i></p> <p>"The daughter is answering the mobile phone."</p>
<p>ผมกับเพื่อนๆชอบไปนั่งคุยกันที่ร้านกาแฟ <i>phǒm gǎp phûuean-phûuean cháawp bpai nǎng khui gan thîi ráan-gaa-faae</i></p> <p>"My friends and I like to sit and talk at a coffee shop."</p>	<p>ผมจะเลิกสูบบุหรี่ <i>phǒ jà lôoek sùp bù-rii</i></p> <p>"I'm going to quit smoking."</p>
<p>ผู้หญิงคนนั้นหุ่นดีมากน่าอิจฉาจัง <i>phûu-yǐng khon nán hùn dii máak. nǎa ìt-chǎa jang.</i></p> <p>"That woman has a great figure. I'm so jealous."</p>	<p>ดีใจด้วยนะคะที่ในที่สุดคุณก็ได้เจอกับคนที่ใช่สำหรับชีวิตคุณ <i>dii-jai dûuai ná khá thîi nai thîi sùt khun gâaw dâai jooe gǎp khon thîi châi sǎm-ràp chii-wít khun</i></p> <p>"I'm glad for you that you finally found the right one for your life."</p>
<p>ผมอ่านหนังสือเรียนจนง่วง <i>phǒm àan nǎng-sǔue-riian jon ngûuang</i></p> <p>"I read a textbook and got sleepy."</p>	<p>ผู้หญิงหิว ผู้ชายที่หิวกำลังมองหาอาหารในตู้เย็น <i>phûu-yǐng hǐu. phûu-chaai thîi hǐu gam-lang maawng-hǎa aa-hǎan nai dtûu-yen.</i></p> <p>"The woman is hungry. The hungry man is looking for food in the refrigerator."</p>
<p>พ่อที่รู้สึกเบื่อหน่ายพร้อมที่จะกลับบ้านแล้ว <i>pháaw thîi rúu-sùek bùuea-nàai phráawm thîi jà glàp-bâan láaeo</i></p> <p>"The bored father is ready to go home."</p>	<p>นักเรียนรุ่นนี้สอบเข้าเรียนมหาวิทยาลัยได้หลายคน <i>nák-riian rûn níi sàawp khâo riian má-hǎa-wít-thá-yaa-lai dâai lǎai khon</i></p> <p>"Many students in this year could pass the university entrance."</p>

VOCABULARY PHRASE USAGE

อ่านหนังสือ (*àan nǎng-sǔue*)

This phrase literally means "read a book." อ่าน (*àan*) is the verb "to read," and หนังสือ (*nǎng-sǔue*) means "book." However, in everyday speaking, we use this phrase to mean "to study by oneself." We use the verb "to study," เรียน (*riiaan*) more often to refer to the general process of studying a certain subject or to the act of taking a lesson from an instructor.

เอา(น้ำ)อะไรดี (*ao (náam) à-rai dii*)

This phrase means "What will you have?" or, if we include the word น้ำ (*náam*), then it means "What will you have to drink?" Usually น้ำ (*náam*) means "water," but here we use it to mean any beverage in general that you might drink. เอา (*ao*) is the verb "to get" or "to take," and อะไร (*à-rai*) is the question "what?" The last word is ดี (*dii*), meaning "good." So the literal meaning is "What is good for you to take?" We can also use the same pattern, with ดี (*dii*) at the end of any question, when we want to ask someone for their input, opinion, or preference. For example, you might ask คืนนี้เราไปเที่ยวที่ไหนดี (*khueen níi rao bpai thii-ao thii-nǎi dii*) "Where should we go out tonight?"

เนี่ยะ (*nía*)

This is a kind of slang or colloquial word that has evolved from the pronoun นี้ *níi* ("this"). We use it in a sentence as an emphatic "this!" A common example of its use is the phrase อะไรกันเนี่ยะ (*à-rai gan nía*) "What the heck is this?"

You will also see it written as เนี่ย (*níia*). This has the same meaning, just a longer pronunciation of the vowel sound.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Expressing Feelings.

ตอนนี้ง่วงมากๆเลย

dtaawn níi ngúuang mâak-mâak looei.

"I feel so sleepy right now."

We can express feelings and emotions quite easily in Thai. There are many adjectives that describe feelings that can go after nouns.

For Example:

1. ผมหิว
phǒm hǐu
 "I'm hungry."

As is common in Thai, we can leave the subject out of the sentence if it is obvious or understood from the context. So, if you are speaking to someone and you just said the single word หิว (*hǐu*), it will be understood that you mean "I'm hungry." In this way, it is very common to hear one-word sentences when people are talking about how they feel at the present moment. Likewise, if you said to the same person หิวไหม (*hǐu mǎi*), it will be understood that you are asking them "Are you hungry?"

Here is a list of common feeling adjectives:

Thai	Romanization	"English"
กลัว	<i>gluua</i>	"afraid"
งง	<i>ngong</i>	"confused"
เบื่อ	<i>bûuea</i>	"bored," "annoyed"
หิว	<i>hǐu</i>	"hungry"
หิวน้ำ	<i>hǐu-náam</i>	"thirsty"
อิ่ม	<i>ìm</i>	"full"
ง่วง	<i>ngûuang</i>	"sleepy"
ดีใจ	<i>dii-jai</i>	"happy"
เสียใจ	<i>sǐia-jai</i>	"sad"
โกรธ	<i>gròot</i>	"angry"
โมโห	<i>moo-hǒo</i>	"angry"

อิจฉา	<i>it-chǎa</i>	"jealous"
อาย	<i>aai</i>	"shy"

เบื่อ (*bûuea*) means "bored," but we also use it in other situations to mean "frustrated," "fed up," or "annoyed." For example, if there is a girl who keeps getting pestered by one of the boys in her class, she might say to her friend เบื่อคนนี้เลย (*bûuea khon nîi looei*) "I'm so sick of this person."

หิว (*hǐu*) is often followed by the word ข้าว (*khâao*), meaning "rice." The phrase หิวข้าว (*hǐu khâao*) then means "hungry for a meal."

ง่วง (*ngûuang*) by itself means "sleepy," but we often combine it with the verb นอน (*naawn*) ("to sleep"). The whole phrase ง่วงนอน (*ngûuang-naawn*) has the exact same meaning of "sleepy."

ดีใจ (*dii-jai*) means "happy." It is a compound made up of ดี (*dii*) ("good") and ใจ (*jai*) ("heart"). If you feel good in your heart, it means you are happy. Be careful not to confuse this with another adjective made with the same component words in reverse order, ใจดี (*jai-dii*), which means "kind" or "kind-hearted."

เสียใจ (*sǐia-jai*) means "sad." It also contains the word for "heart," ใจ (*jai*), which is very common for words describing emotions in Thai. The first part of the compound is the adjective เสีย (*sǐia*), which means "broken" or "spoiled." So "sad" in Thai is literally "brokenhearted."

โกรธ (*gròot*) and โมโห (*moo-hǒo*) both have the same meaning of "angry" or "mad."

CULTURAL INSIGHT

How Do You Like Your Thai Coffee?

Coffee shops have exploded all over Thailand in the last decade. With the warm climate, one of the most popular drinks is "iced coffee" (*gaa-faae yen*). The regular way to serve it is with milk, so if you wanted an "iced coffee with no milk," you'd have to ask for *gaa-faae yen mâi sàì nom*. Coffee is grown in the northern part of the country.

Much of the coffee produced in Thailand is the result of crop substitution programs to get hill-tribe groups to stop growing opium poppies.

One local chain of coffee shops that serves locally grown coffee is Wawee Coffee. It has many branches in Chiang Mai and also some in Bangkok. Another local chain of coffee shops is Café Doi Tung. It sells coffee that is grown in Thailand as part of a sustainable development project. The international coffee giant Starbucks is of course well-established in Thailand too. But since you can probably visit a Starbucks near your own home, so why not give a local Thai coffee shop a try on your next trip to Thailand?

LESSON NOTES

Beginner S1 #16

Straight From the Thai Heart

CONTENTS

- 2 Thai
- 2 English
- 3 Romanization
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 5 Vocabulary Phrase Usage
- 6 Grammar
- 8 Cultural Insight

16

THAI

1. เจมส์: นุ่นๆ เราไว้ใจนุ่นได้ใช่ไหม
2. นุ่น: หืม... ได้สิ มีอะไรหรรอเจมส์
3. เจมส์: คือเรามีเรื่องอยากจะถามนุ่นหน่อยนะ
4. นุ่น: ถามมาได้เลย ไม่ต้องเกรงใจจ้ะ
5. เจมส์: แต่นุ่นสัญญากับเราได้ไหมว่าจะไม่บอกเรื่องที่เราถามนุ่นกับใคร
6. นุ่น: ได้สิ
7. เจมส์: เอ่อ... คือ... เมื่อสองวันก่อนเบนซ์เล่าให้เราฟังว่า ผึ้งชอบเรา
จริงหรือเปล่านุ่น
8. นุ่น: ใช่จ้ะ... ผึ้งเขาสนใจเจมส์ล่ะ
อืม... ทำไมเจมส์ไม่ลองชวนผึ้งออกไปเที่ยวดูบ้างล่ะ

ENGLISH

1. JAMES: Hey, Nune. I can trust you, right?
2. NUNE: Um, yes. What's up?
3. JAMES: There's something I want to ask you about.
4. NUNE: Go ahead and ask. You don't have to feel like you are imposing.

CONT'D OVER

5. JAMES: But can you promise me you won't tell anyone what I'm asking you about?
6. NUNE: Yes.
7. JAMES: Well, it's that...two days ago Benz told me that Phueng likes me. Is it true?
8. NUNE: It's true. She's interested in you. Um, why don't you try asking her out on a date?

ROMANIZATION

1. JEEM: nûn nûn rao wái-jai nûn dâai châi mǎi.
2. NÛN: hŭuem...dâai sì. mii à-rai rŏoe jeem.
3. JEEM: khuue rao mii rûueang yàak jà thǎam nûn nàwy nâ.
4. NÛN: thǎam maa dâai looei. mâi dtâwng greeng-jai jâ.
5. JEEM: dtàae nûn sǎn-yaa gáp rao dâai mǎi wâa jà mâi bàawk rûueang thii rao thǎam nûn gáp khrai.
6. NÛN: dâai sì.
7. JEEM: òoe...khuue..mûuea sǎawng wan gàawn been lâo hâi rao fang wâa phûeng châawp rao. jing rŭue bplào nûn.

CONT'D OVER

8. NŪN: châi jâ...phûeng khǎo sǎn-jai jeem lâ. uuem...tham-mai jeem mâi
laawng chuuan phûeng àawk bpai thîiao duu bâang lâ.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
ทำไม	<i>tham-mai</i>	why	Adverb
ชวน	<i>chuuan</i>	to invite	verb
เรื่อง	<i>rûueang</i>	story, topic	Noun
ถาม	<i>thǎam</i>	to ask	Verb
ไว้ใจ	<i>wái-jai</i>	to trust	verb
สัญญา	<i>sǎn-yaa</i>	to promise	Noun
เกรงใจ	<i>greeng-jai</i>	to feel bad about imposing on others	verb
บอก	<i>bàawk</i>	to tell	verb
สนใจ	<i>sǎn-jai</i>	to be interested	verb
ไปเที่ยว	<i>bpai thîiao</i>	to go out, to go on an excursion, to travel	verb

SAMPLE SENTENCES

<p>ถ้าพวกเขาไม่รักกันจะแต่งงานกันทำไม <i>thâa phûuak-khǎo mâi rák gan jà dtàeng-ngaang gan tham-mai</i></p> <p>"If they don't love each other why are they getting married?"</p>	<p>ผมอยากชวนคุณไปดูหนัง <i>phǎm yàak chuuan khun bpai duu nǎng</i></p> <p>"I want to invite you to go see a movie."</p>
--	---

<p>หนังเรื่องนี้น่ากลัวมาก <i>nǎng rûueang níi nâa-gluua mâak</i></p> <p>"This movie is very scary."</p>	<p>คุณพ่อเล่าเรื่องแปลกให้ฉันฟัง <i>khun-phâaw lâo rûueang bplàaek hâi chǎn fang</i></p> <p>"My father told me a strange story."</p>
<p>นักศึกษามหาวิทยาลัยกำลังถามคำถาม <i>nák-sùek-sǎa má-hǎa-wít-thá-yaa-lai gam-lang thǎam kham-thǎam</i></p> <p>"The university student is asking a question."</p>	<p>เพื่อนสนิทของฉันเป็นคนที่ไว้ใจได้ <i>phûuean-sà-nít khǎawng chǎn bpen khon thîi wái-jai dâai</i></p> <p>"My close friend is someone I can trust."</p>
<p>ผมสัญญาว่าจะรักคุณจนตาย <i>phǒm sǎn-yaa wâa jà rák khun jon dtaai</i></p> <p>"I promise to love you until I die."</p>	<p>ผมเกรงใจที่จะต้องยืมเงินจากเพื่อน <i>phǒm greeng-jai thîi jà dtâwng yuuem ngoen jàak phûuean</i></p> <p>"I feel bad that I have to borrow money from my friend."</p>
<p>กรุณาบอกเหตุผลในการมาของคุณ <i>gà-rú-naa bàawk hèet-phǒn nai gaan-maa khǎawng khun.</i></p> <p>"Please tell me your reason of staying."</p>	<p>เขาสนใจการสื่อสารของปลาวาฬ <i>khǎo sǎn-jai gaan-sùue-sǎan khǎawng bplaa-waan</i></p> <p>"He's interested in the communication of whales."</p>
<p>ลิงที่รู้สึกสนใจกำลังมองเข้าไปในกล้องถ่าย รูป <i>ling thîi rúu-sùek sǎn-jai gam-lang maawng khâo-bpai nai glâwng-thàai-rûup</i></p> <p>"The interested monkey is looking into the camera."</p>	<p>โดยเฉลี่ยแล้ว ครอบครัวของเราไปเที่ยวปีละ 3 ครั้ง <i>dooi chà-liia láaeo kh râawp-khruua khǎawng-rao bpai-thîiao bpii lá sǎam khráng.</i></p> <p>"On average, our family travel 3 times a year."</p>

VOCABULARY PHRASE USAGE

จริงหรือเปล่า (*jing rǔ ue bplàao*)

This phrase means "Is it true?" The first word, จริง (*jing*), means "real" or "true." The two words after that come in a pattern we use for a type of yes/no question. หรือ (*rǔ ue*) is the conjunction "or," and เปล่า (*bplàao*) means "not." So the whole phrase is literally "true or not?" To answer affirmatively, you could just say จริง (*jing*), meaning "It's true." And to answer negatively, you repeat the word เปล่า (*bplàao*), meaning "It's not."

ลอง...ดู (*laawng...duu*)

ลองดู (*laawng-duu*) is a verb meaning "to try." When you want to say what action is being tried, the other verb will go in the middle. So the pattern is ลอง (*laawng*) + Verb (+ Object) + ดู (*duu*).

For Example:

1. ลองชิมเค้กดู
laawng chim khéek duu
"Try tasting some cake."
2. ลองใส่เสื้อดู
laawng sài sǔuea duu
"Try putting on the shirt."

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Using *Jai* in Compound Words.

ไม่ต้องเกรงใจจ้ะ

mâi dtâwng greeng-jai jâ.

"You don't have to feel like you are imposing."

We use the word ใจ (*jai*), which means "heart," in many compound words in Thai. There is a concept from Buddhism that the mind doesn't reside up in the brain, but is centered at an individual's heart. Therefore, feelings, emotions, and states of mind are all very closely connected. The literal translations of these compounds are often helpful for remembering them and also for understanding the Thai way of thinking. So in the chart we include a literal translation for each compound along with its general meaning.

Thai	Romanization	"Literal Translation"	"English"
ใจดี	<i>jai-dii</i>	"a good heart"	"kind"
ดีใจ	<i>dii-jai</i>	"good-heart"	"happy"
ใจร้าย	<i>jai-ráai</i>	"an evil heart"	"cruel"
ใจดำ	<i>jai-dam</i>	"a black heart"	"evil"
ใจเย็น	<i>jai-yen</i>	"a cool heart"	"calm"
ภูมิใจ	<i>phuum-jai</i>	"land-heart"	"proud"
ใจร้อน	<i>jai-ráawn</i>	"a hot heart"	"short-tempered"
สนใจ	<i>sǒn-jai</i>	"to thread-heart"	"to be interested"
เสียใจ	<i>sǐia-jai</i>	"broken-heart"	"sad"
ตกใจ	<i>dtòk-jai</i>	"to fall-heart"	"surprised"
เกรงใจ	<i>greeng-jai</i>	"to revere-heart"	"to be reluctant to impose"
เจ็บใจ	<i>jèp-jai</i>	"to hurt-heart"	"to have hurt feelings"
ไว้ใจ	<i>wái-jai</i>	"to keep-heart"	"to trust"
เข้าใจ	<i>khâo-jai</i>	"to enter-heart"	"to understand"

Some of these compounds function as verbs, and some of them function as adjectives. However, the adjectives effectively double as verbs since they do not need the help of the verb "to be," unlike in English.

For Example:

1. ผมตกใจเมื่อเห็นผี
phǒm dtòk-jai mûuea hěn phǐi
"I was surprised when I saw the ghost."
2. ดีใจที่ได้เจอคุณยาย
dii-jai thǐi dâai jooe khun yaai
"I was happy that I got to meet grandmother."

CULTURAL INSIGHT

That Was a Romantic...Kiss

Contrary to many foreigners' expectations, the dating scene in Thailand can be quite conservative. University-aged people will often go for group activities rather than as a couple. It's also possible for university-aged "couples" to not actually spend that much alone time together. It is also not uncommon to have a kind of chaperone tag along on a first date if the guy is not someone that the girl already knows well. Usually it's just one of the girl's close friends. Thai people never kiss in public, and even holding hands in public is still not that common for Thai couples. In Thailand, there is also a local style of "kissing" called หอม (*hǎawm*), which means "to sniff." As you can maybe guess by the name, it is when the two people put their faces close to each other and just sniff once with their nose.

LESSON NOTES

Beginner S1 #17

Going to See a Thai Movie

CONTENTS

- 2 Thai
- 2 English
- 3 Romanization
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Vocabulary Phrase Usage
- 7 Grammar
- 8 Cultural Insight

17

THAI

1. (เสียงต่อโทรศัพท์มือถือ)
2. ผึ้ง: สวัสดีค่ะเจมส์
3. เจมส์: สวัสดีครับผึ้ง ตอนนี่ผึ้งทำอะไรอยู่เหรอครับ
4. ผึ้ง: กำลังดูทีวีอยู่ค่ะ เจมส์มีอะไรเหรอ
5. เจมส์: วันเสาร์หน้าผึ้งว่างไหมครับ
6. ผึ้ง: ว่างค่ะ
7. เจมส์: ไปดูหนังกันไหมครับ ตอนนี่หนังเรื่อง “ผีแพนด้า”
ที่ผึ้งเคยบอกว่ายากดูกำลังฉายอยู่
8. ผึ้ง: จริงเหรอคะ ไปค่ะไป
9. เจมส์: งั้นเจอกันที่หน้ากาดสวนแก้วตอน 6 โมงเย็น ดีไหมครับ
10. ผึ้ง: ดีค่ะ แล้วเจอกันนะคะ
11. เจมส์: ครับ งั้นแค่นี้ค่ะครับ สวัสดีครับ
12. ผึ้ง: ค่ะ สวัสดีค่ะ

ENGLISH

CONT'D OVER

1. (sound of a mobile phone ringing)
2. PHUENG: Hello, James.
3. JAMES: Hello, Phueng. What are you doing now?
4. PHUENG: I'm watching TV. What's up?
5. JAMES: Are you free next Saturday?
6. PHUENG: I'm free.
7. JAMES: Do you want to go see a movie with me? Now the movie "Ghost Panda" that you said you wanted to see is playing.
8. PHUENG: Really? Yes, I'll go.
9. JAMES: Then, is it good if we meet in front of Kad Suan Kaew at six o'clock pm?
10. PHUENG: That's good. See you then.
11. JAMES: OK. That's all. Bye.
12. PHUENG: Goodbye.

ROMANIZATION

1. (sound of a mobile phone ringing)

CONT'D OVER

2. PHŪENG: sà-wàt-dii jâ jeem.

3. JEEM: sà-wàt-dii khráp phŭeng. dtaawn-níi phŭeng tham à-rai yùu rŏoe khráp.

4. PHŪENG: gam-lang duu thii-wii yùu jâa. jeem mii à-rai rŏoe.

5. JEEM: wan-săo nâa phŭeng wâang mǎi khráp.

6. PHŪENG: wâang jâ.

7. JEEM: bpai duu nǎng gan mǎi khráp. dtaawn-níi nǎng rŭueang “phǐi phaaen-dâa” thii phŭeng khooei bàawk wâa yàak duu gam-lang chǎai yùu.

8. PHŪENG: jǐng rŏoe khá. bpai khâ bpai.

9. JEEM: ngán joee gan thii nâa gàat-sŭuan-gâaeo dtaawn hòk moong-yen dii mǎi khráp.

10. PHŪENG: dii jâ. láaeo joee gan ná já.

11. JEEM: khráp. ngán khâae níi ná khráp. sà-wàt-dii khráp.

12. PHŪENG: jâ. sà-wàt-dii jâ.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
ดูทีวี	<i>duu thii-wii</i>	watch TV	verb phrase

อยาก	<i>yàak</i>	to want	verb
เคย	<i>khooei</i>	ever	adverb
หนัง	<i>nǎng</i>	film, movie	Noun
กาดสวนแก้ว	<i>gàat-sǔuan-gáaeo</i>	Kad Suan Kaew (name of a shopping mall in Chiang Mai)	noun
เจอ	<i>jooe</i>	to meet	verb
ฉาย	<i>chǎai</i>	to play (movies), to show, to screen, to shine	verb
ผี	<i>phǐi</i>	ghost, spirit	noun
ว่าง	<i>wáang</i>	free, vacant	Verb
เรื่อง	<i>rûeang</i>	story, topic	Noun

SAMPLE SENTENCES

<p>ครอบครัวกำลังดูทีวี</p> <p><i>khraawp-khruua gam-lang duu thii-wii</i></p> <p>"The family is watching television."</p>	<p>คุณแม่คะ หนูอยากกินไอติม</p> <p><i>khun-mâae khâ, nǔu yàak gin ai-dtim</i></p> <p>"Mom, I want to eat ice cream."</p>
<p>ผมอยากชวนคุณไปดูหนัง</p> <p><i>phǒm yàak chuuan khun bpai duu nǎng</i></p> <p>"I want to invite you to go see a movie."</p>	<p>อินเดียเคยเป็นเมืองในอาณานิคมของประ เทศอังกฤษ</p> <p><i>in-diia khooei bpen muueang nai aa-naa-ní-khom khǎawng bprà-thêet ang-grit</i></p> <p>"India was a colony of the United Kingdom."</p>

<p>ดิฉันไม่เคยเรียกเขาว่าแฟน <i>dì-chǎn mâi khoeei rīiak khǎo wāa faaen</i></p> <p>"I've never called him my boyfriend."</p>	<p>ตั๋วหนังราคาเท่าไรครับ <i>dtǔua-nǎng raa-khaa thāo-rài khráp.</i></p> <p>"How much is a movie ticket?"</p>
<p>กาตสวนแก้วเป็นห้างสรรพสินค้าชื่อดังของ จังหวัดเชียงใหม่ <i>gàat-sǔuan-gāaao bpen hāang-sàp-phá-sǐn-kháa</i> <i>chūue-dang khǎawng jang-wàt chiiang-mài</i></p> <p>"Kad Suan Kaew is a famous shopping mall in Chiang Mai province."</p>	<p>เจอกันใหม่พรุ่งนี้ สวัสดีค่ะ <i>jooe gan mài phrûng-níi sà-wàt-dii khâ</i></p> <p>"See you again tomorrow. Good-bye."</p>
<p>พระอาทิตย์ฉายแสงยามเช้า <i>phrá-aa-thít chǎai sǎaeng yaam cháao</i></p> <p>"The sun shines in the morning."</p>	<p>ฉันเป็นคนที่ไม่กลัวผี <i>chǎ bpen khon thii mâi gluua phǐ</i></p> <p>"I'm someone who isn't afraid of ghosts."</p>
<p>เวลาว่างเขาชอบเล่นไพ่ <i>wee-laa wāang khǎo cháawp lén phâi</i></p> <p>"He likes to play cards in his free time."</p>	<p>กรุณาเขียนชื่อของคุณในช่องว่าง <i>gà-rú-naa khǐian chūue khǎawng khun nai</i> <i>cháawng wāang</i></p> <p>"Please write your name in the blank."</p>
<p>หนังเรื่องนี้น่ากลัวมาก <i>nǎng rūueang níi nāa-gluua mâak</i></p> <p>"This movie is very scary."</p>	<p>คุณพ่อเล่าเรื่องแปลกให้ฉันฟัง <i>khun-phāaw lāo rūueang bplàaek hâi chǎn fang</i></p> <p>"My father told me a strange story."</p>

VOCABULARY PHRASE USAGE

หรือ (*rǎoe*)

This means "really?" It is used in sentences where you are asking for a confirmation. But it is also used just as commonly for rhetorical questions or statements where the speaker is expressing surprise or disbelief. It can come at the end of the sentence, or it can go after the verb. For example:

1. เขาพูดว่าฉันสวยเหรอ
khǎo phûut wâa chǎn sǔuai rǎoe
"He really said that I'm beautiful?"
2. เขาพูดเหรอว่าฉันสวย
khǎo phûut rǎoe wâa chǎn sǔuai
"He really said that I'm beautiful?"

แค่นี้นะ (*khâae níi ná*)

This is a very convenient phrase to use when you are talking on the telephone and want to end the conversation. แค่นี้ (*khâae*) means "only" or "just," and นี้ (*níi*) means "this." We use the particle นะ (*ná*) in this case to soften the phrase so it doesn't sound too abrupt or demanding. It basically translates as "that's all," as in "That's all I had to talk about for now."

ทำอะไรอยู่ (*tham à-rai yùu*)

This phrase is the question "What are you doing now?" The verb "to do" is ทำ (*tham*), and อะไร (*à-rai*) is the question "What?" When placed after another verb or at the end of a sentence, the verb อยู่ (*yùu*) makes the sentence into the present continuous tense. By adding it to the end of this question, we are asking what the person is in the middle of doing.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is the Present Continuous Tense.

กำลังดูทีวีอยู่จ้ะ

gam-lang duu thii-wii yùu jâa.

"I'm watching TV."

There are two basic ways to construct a sentence in the present continuous tense. There is also a third way, which is just a combination of both methods. The first way is to put the adverb กำลัง (*gam-lang*) directly before the verb. It indicates that the action is continuing at the present moment.

For Example:

1. ผมกำลังกินข้าว
phǒm gam-lang gin khâao
"I'm eating a meal."

The second method is to put the verb *อยู่ (yùu)* after the verb. It indicates that the subject is in the middle of performing the action. If there is an object of the verb, then *อยู่ (yùu)* will come after the object in the sentence.

For Example:

1. ผมกินข้าวอยู่
phǒm gin khâao yùu
"I'm in the middle of eating a meal."

The third method is just to combine the first two. You can place *กำลัง (gam-lang)* before the verb and *อยู่ (yùu)* after the verb. When we use both methods together, it increases the emphasis on the fact that the action is happening right now.

For Example:

1. ผมกำลังกินข้าวอยู่
phǒm gam-lang gin khâao yùu
"I'm right in the middle of eating a meal."

So, to summarize, there are two methods to indicate a present continuous action. The meaning is essentially the same with either of them. However, if we use them both together, it increases the emphasis on the current, ongoing nature of the action. The three formulas are as follows:

กำลัง (*gam-lang*) + Verb

Verb (+ Object) + อยู่ (*yùu*)

กำลัง (*gam-lang*) + Verb (+ Object) + อยู่ (*yùu*)

CULTURAL INSIGHT

What You Shouldn't Joke about in Thailand

Most Thais believe in ghosts and don't like joking around about ghosts. This fear of ghosts also means that ghost movies are one of the most popular movie genres. At any given time, there is usually at least one ghost movie running in the theaters.

There are many different types of ghosts in Thailand. For example, there is the *phǐ-am* that will sit on your chest and cause discomfort while you sleep. Then there is the *phǐ-grà-sǔue*, which appears as the floating head of a beautiful woman with no body but just some internal organs hanging down from the head. A *phǐ dtaai hǒong* is the ghost of someone who died a violent death. These ghosts will possess people and must be lured or driven out of their victim's body. One of the most fearful ghosts is the *phǐ dtaai tháawng glom*, which is the spirit of a woman who died along with her child during childbirth.

LESSON NOTES

Beginner S1 #18

I Haven't Eaten Since Lunch in Thailand

CONTENTS

- 2 Thai
- 2 English
- 3 Romanization
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 5 Vocabulary Phrase Usage
- 6 Grammar
- 7 Cultural Insight

18

THAI

1. ผึ้ง: ผีแพนด้าตลกมากเลย
2. เจมส์: ดีใจจังที่ผึ้งชอบ
3. (เสียงท้องร้อง)
4. ผึ้ง: เอ่อ...เราไม่ได้กินข้าวกลางวันนะจ๊ะ ตอนนี้อหิวมากๆเลย
5. เจมส์: ผมก็หิวเหมือนกันครับ งั้นเราไปหาอะไรทานกันดีไหมครับ
6. (เสียงทานข้าวที่ร้านอาหาร)
7. ผึ้ง: เจมส์ เรียบจบแล้วเจมส์จะทำอะไรหรือ
8. เจมส์: ผมยังไม่ได้ตัดสินใจเลยครับ แล้วผึ้งล่ะครับ
9. ผึ้ง: เราอยากเป็นแอร์โฮสเตสจ๊ะ แต่ยังไม่ได้รับริक्षाพ่อแม่เลย
ไม่รู้ว่าเขาจะอนุญาตหรือเปล่า

ENGLISH

1. PHUENG: "Ghost Panda" was so funny!
2. JAMES: I'm glad you liked it.
3. (sound of stomach gurgling)

CONT'D OVER

4. PHUENG: Oh, I didn't eat lunch. I'm so hungry now.
5. JAMES: I'm hungry too. Should we look for something to eat?
6. (sound of eating food in a restaurant)
7. PHUENG: What are you going to do after you graduate, James?
8. JAMES: I haven't decided yet. How about you?
9. PHUENG: I want to be a flight attendant. But I haven't yet consulted with my parents about it. I don't know whether they will allow me to or not.

ROMANIZATION

1. PHÛENG: phǐ phaaen-dâa dtà-lòk mâak looei.
2. JEEM: dii-jai jang thîi phûeng châawp.
3. (sound of stomach gurgling)
4. PHÛENG: òe...rao mâi dâai gin khâao-glaang-wan nâ jâ. dtaawn-níi hǔu mâak-mâak looei.
5. JEEM: phǒm gâaw hǔu mǔuean gan khráp. ngán rao bpai hǎa à-rai thaan gan dii mǎi khráp.
6. (sound of eating food in a restaurant)
7. PHÛENG: jeem riian jòp láaeo jeem jà tham à-rai rǒe.

CONT'D OVER

8. JEEM: phǒm yang mâi dâi dtàt-sǐn-jai looei khráp. láaeo phûeng lâ khráp.
9. PHÛENG: rao yàak bpen aae-hóos-dtèet jâ. dtàae yang mâi dâi bprùek-sǎa phâaw mâae looei. mâi rúu wâa khǎo jà à-nú-yâat rûue bplàao.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
ตลก	<i>dtà-lòk</i>	funny	Adjective
จัง	<i>jang</i>	quite	adverb
ข้าวกลางวัน	<i>khâao-glaang-wan</i>	lunch	noun
เหมือนกัน	<i>mǔuean-gan</i>	alike, also	adverb
ตัดสินใจ	<i>dtàt-sǐn-jai</i>	to decide	Verb
หา	<i>hǎa</i>	to look for	verb
ปรึกษา	<i>bprùek-sǎa</i>	to consult with	verb
จบ	<i>jòp</i>	to finish	Verb
อนุญาต	<i>à-nú-yâat</i>	to allow	verb
แอร์โฮสเตส	<i>aae-hóos-dtèet</i>	flight attendant	noun

SAMPLE SENTENCES

<p>คุณสีวะเป็นคนตลก</p> <p><i>khun sì-wá bpen khon dtà-lòk</i></p> <p>"Mr. Siwa is a funny man."</p>	<p>ผู้ชายที่ตลกกำลังเต้นโดยไม่ใส่กางเกง</p> <p><i>phúu-chaai thii dtà-lòk gam-lang dtên dooi mâi sài gaang-geeng</i></p> <p>"The funny man is dancing without pants."</p>
--	---

<p>ผู้หญิงคนนั้นหุ่นดีมากน่าอิจฉาจัง <i>phûu-yǐng khon nán hùn dii mâak. nâa ìt-chǎa jang.</i></p> <p>"That woman has a great figure. I'm so jealous."</p>	<p>ฉันยุ่งมากจนลืมกินข้าวกลางวัน <i>chǎn yǐng mâak jon luuem gin khâao-glaang-wan</i></p> <p>"I was so busy I forgot to eat lunch."</p>
<p>ฉันกับแม่ชอบทำบุญเหมือนกัน <i>chǎn gáp mâae châawp tham-bun mǔuean-gan</i></p> <p>"My mother and I both like to make merit."</p>	<p>ฉันตัดสินใจที่จะไปเป็นหมอในชนบท <i>chǎn dtàt-sǐn-jai thii jà bpai bpen mǎaw nai chon-ná-bòt</i></p> <p>"I decided that I'll go be a doctor in the countryside."</p>
<p>นกกาคุ้ยเขี่ยหาอาหาร <i>nók-gaa khúi-khìia hǎa aa-hǎan</i></p> <p>"The black crow is looking for something to eat."</p>	<p>เมื่อมีปัญหาควรปรึกษาพ่อแม่ก่อน <i>múuea mii bpan-hǎa khuuan bprùek-sǎa phâaw mâae gàawn</i></p> <p>"When you have a problem you should consult with your parents first."</p>
<p>นักเล่นสกีกำลังจบการแข่งขัน <i>nák-lên sà-gii gam-lang jòp gaan-khàeng-khǎn</i></p> <p>"The skier is finishing the race."</p>	<p>คุณหมออนุญาตให้คนไข้กลับบ้านได้ <i>khun-mǎaw à-nú-yâat hâi khon khâi glàp bâan dâai</i></p> <p>"The doctor allowed the patient to go home."</p>

ถ้าอยากเป็นแอร์โฮสเตสต้องเรียนภาษาอังกฤษให้เก่ง
thâa yàak bpen aae-hóos-dtèet dtâwng riian phaa-sǎa ang-grit hâi gèng

"If you want to be a flight attendant you need to study English well."

VOCABULARY PHRASE USAGE

จัง (*jang*)

This is an adverb meaning "quite." We put it after adjectives or verbs to strengthen their impact.

For Example:

1. วันนี้ร้อนจัง
wan-níi ráawn jang
"It's quite hot today."

ยังไม่ได้... (*yang mâi dâi...*)

ยัง *yang* means "still," and ไม่ได้ (*mâi dâi*) before a verb indicates that the action didn't happen. So together the phrase means "didn't do...yet." When using this phrase, there is the implication that the action is expected to occur at some point in the future.

ดีไหม (*dii mǎi*)

This phrase literally means "Is it good?" We use it right after making a suggestion as a way to ask for confirmation. In English, we'd probably say "Sound good?" or "Does that sound good to you?"

ไม่รู้ว่า...หรือเปล่านั้น (*mâi rúu wâa...rǔ ue bplàao*)

The first part of this phrase means "don't know that." The last part means "or not.. So by putting a statement in the middle, we can construct a sentence meaning "I don't know whether (some statement) is true or not."

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Using *Mâi Dâi* to Say That an Action Didn't Happen.

ผมยังไม่ได้ตัดสินใจเลยครับ

phǒm yang mâi dâi dtàt-sǐn-jai looei khráp.

"I haven't decided yet."

We have previously learned that putting ไม่ได้ (*mâi dâai*) after a verb means that the action can't be performed.

For Example:

1. ฉันไปสุโขทัยไม่ได้
chǎn bpai sù-khǒo-thai mâi dâai
"I can't go to Sukhothai."

However, when we place *ไม่ได้* (*mâi dâi*) in front of the verb, the meaning is entirely different. When put before a verb, *ไม่ได้* (*mâi dâi*) indicates that the action did not happen. The pronunciation is also slightly different. *ได้* (*dâi*) becomes a short vowel when we say *ไม่ได้* (*mâi dâi*) right before the verb. Compare the following example with the previous one to see the difference in meaning.

For Example:

1. ฉันไม่ได้ไปสุโขทัย
chǎn mâi dâi bpai sù-khǒo-thai
"I didn't go to Sukhothai."

A variation of *ไม่ได้* (*mâi dâi*) occurs by putting the word *ยัง* (*yang*), meaning "still," in front of it. The meaning is changed from "didn't do" to "haven't done yet." So to make a comparison with our previous two examples, we could say:

For Example:

1. ฉันยังไม่ได้ไปสุโขทัย
chǎn yang mâi dâi bpai sù-khǒo-thai
"I haven't gone to Sukhothai yet."

When using *ยังไม่ได้* (*yang mâi dâi*), the implication is that you have the intention or expectation of the action taking place at some point in the future. However, with just *ไม่ได้* (*mâi dâi*), there is no information being given about the probability of the action in the future: you are simply stating that it didn't occur in the past.

To summarize, the two patterns are as follows:

ไม่ได้ (*mâi dâi*) + verb = "didn't do [verb]"

ยังไม่ได้ (*yang mâi dâi*) + verb = "have not done [verb] yet"

CULTURAL INSIGHT

Why You Must Dress to Impress at Graduation in

University graduation ceremonies in Thailand are a very big deal. The graduates go through several days of rehearsal so that everything goes perfectly. This is because all graduates receive their diplomas handed to them by a member of the royal family. Almost every parent of a university graduate will display in their home the photo of their son or daughter receiving the diploma from the prince or one of the princesses. In the past, when he was younger, the king himself had been the one to personally hand out diplomas to every graduate. Because of the presence of royalty at the ceremony, there are strict codes of personal appearance that the students must follow. For example, men are not allowed to wear their hair long, and any "lady-boy" students are not allowed to wear makeup or women's attire under their graduation gown.

LESSON NOTES

Beginner S1 #19

Tell Me Why You Don't Like it in Thai

CONTENTS

- 2 Thai
- 2 English
- 3 Romanization
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 6 Vocabulary Phrase Usage
- 7 Grammar
- 9 Cultural Insight

19

THAI

1. เจมส์: ทำไมถึงอยากเป็นแอร์โฮสเตสเหรอครับ
2. ผึ้ง: เพราะว่าฉันจะได้เดินทางไปต่างประเทศบ่อยๆจ้ะ
3. เจมส์: แล้วฉันอยากไปประเทศอะไรมากที่สุดครับ
4. ผึ้ง: อืม...อยากไปประเทศสวิตเซอร์แลนด์มากที่สุดจ้ะ
5. เจมส์: เพราะอะไรเหรอครับ
6. ผึ้ง: เพราะว่าฉันอยากเห็นหิมะจ้ะ ตั้งแต่เกิดมายังไม่เคยเห็นหิมะเลย
7. เจมส์: ที่อเมริกาหิมะเยอะมากเลยครับ แต่ฉันไม่ชอบ
8. ผึ้ง: ทำไมไม่ชอบล่ะคะ หิมะสวยไม่ใช่เหรอคะ
9. เจมส์: จริงอยู่ครับที่ว่าหิมะสวย แต่ผมคิดว่ามันหนาวเกินไปเวลาหิมะตก

ENGLISH

1. JAMES: Why do you want to be a flight attendant?
2. PHUENG: Because I would get to travel to foreign countries often.
3. JAMES: And which country do you most want to go to?
4. PHUENG: Um...I want to go to Switzerland the most.

CONT'D OVER

5. JAMES: How come?
6. PHUENG: Because I want to see snow. In my whole life I've never seen snow.
7. JAMES: There's a lot of snow in America. But I don't like it.
8. PHUENG: Why don't you like it? Isn't the snow beautiful?
9. JAMES: It's true that snow is beautiful, but I think it's too cold when it's snowing.

ROMANIZATION

1. JEEM: tham-mai phûeng thǔeng yàak bpen aae-hóos-dtèet rǒe khráp.
2. PHÛENG: phráw wâa jà dâai dooen-thaang bpai dtàang-bprà-thêet bàwy-bàwy jâ.
3. JEEM: láaeo phûeng yàak bpai bprà-thêet à-rai mâak thîi-sùt khráp.
4. PHÛENG: uuem...yàak bpai bprà-thêet sà-wít-sooe-laaen mâak thîi-sùt jâ.
5. JEEM: phráw à-rai rǒe khráp.
6. PHÛENG: phráw wâa phûeng yàak hěn hì-má jâ. dtâng dtàae gòoet maa yang mâi khooei hěn hì-má looei.
7. JEEM: thîi à-mee-rí-gaa mii hì-má yóe mâak looei khráp. dtàae phǒm mâi châawp.

CONT'D OVER

8. PHŪENG: tham-mai mâi châawp lâ khá. hì-má sŭuai mâi châi rŏe khá.
9. JEEM: jing yùu khráp thŭi wâa hì-má sŭuai. dtàae phŏm khít wâa man năao gooen bpai wee-laa hì-má dtòk.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
ทำไม	<i>tham-mai</i>	why	Adverb
เยอะ	<i>yóe</i>	many, much	adjective
หิมะ	<i>hì-má</i>	snow	Noun
เห็น	<i>hĕn</i>	to see	Verb
สวิตเซอร์แลนด์	<i>sà-wít-sooe-laaen</i>	Switzerland	noun
บ่อยๆ	<i>bàwy-bàwy</i>	often	Adverb
ต่างประเทศ	<i>dtàang-bprà-thĕet</i>	foreign country	noun
เดินทาง	<i>dooen-thaang</i>	to commute	Verb
เพราะ	<i>phráw</i>	because	conjunction
หนาว	<i>năao</i>	cold	Adjective

SAMPLE SENTENCES

<p>ถ้าพวกเขาไม่รักกันจะแต่งงานกันทำไม <i>thâa phûuak-khăo mâi rák gan jà dtàeng-ngaang gan tham-mai</i></p> <p>"If they don't love each other why are they getting married?"</p>	<p>วันนี้คุณพลเสียเงินค่าอาหารไปเยอะ <i>wan-níi khun phaawo sǐia ngoen khâa aa-hăan bpai yóe</i></p> <p>"Today Mr. Paul pays a lot of money for food."</p>
<p>เมื่อคืนดิฉันกินเยอะเกินไป <i>mûuea-khuuen dì-chăn gin yóe gooen-bpai</i></p> <p>"I ate too much last night."</p>	<p>หิมะกำลังตกลงในป่า <i>hì-má gam-lang dtòk-long nai bpàa</i></p> <p>"The snow is falling in the woods."</p>
<p>ฉันมองเห็นทิวเขาอยู่ไกลๆ <i>chăn maawng-hěn thiu-khăo yùu glai-glai.</i></p> <p>"I can see rows of mountains in the distance."</p>	<p>เธออยากรีบกลับสวิตเซอร์แลนด์เพราะคิดถึงแฟน <i>thooe yàak ríip glàp sà-wíit-sooe-laaen phráw khít thŭeng faaen</i></p> <p>"She wants to hurry back to Switzerland because she misses her boyfriend."</p>
<p>มันฝรั่งทอดเป็นอาหารฝรั่งหนึ่งชนิดที่คุณพ่อ อกินบ่อยๆ <i>man-fà-ràng-thâawt bpen aa-hăan fà-ràng nùeng chá-nít thii khun phâaw gin bàwy-bàwy</i></p> <p>"French fries are one kind of Western food that father eats often."</p>	<p>นี่เป็นโอกาสดีของคุณที่จะได้ไปเรียนต่อต่างประเทศ <i>níi bpen oo-gàat dii khăawng khun thii jà dâai bpai rian dtàaw dtàang bprà-thêet</i></p> <p>"This is a good chance for you to go study abroad."</p>
<p>ผู้คนกำลังเดินทางไปทำงานในตอนเช้า <i>phûu-khon gam-lang dooen-thaang bpai tham-ngaang nai dtaawn-cháao</i></p> <p>"The people are commuting to work in the morning."</p>	<p>ดิฉันดื่มเหล้าสาเกไม่ได้เพราะมันแรงเกินไป <i>dì-chăn dùuem láo sǎa-gee mâi dâai phráw man raaeng gooen-bpai</i></p> <p>"I can't drink sake because it's too strong."</p>

<p>วันนี้อากาศหนาวมาก <i>wan-níi aa-gàat nǎao máak</i></p> <p>"The weather is very cold today."</p>	<p>ผู้ชายที่หนาวกำลังตะเกียกตะกายที่จะทำให ้ร่างกายอบอุ่น <i>phûu-chaai thîi nǎao gam-lang dtà-giæk-dtà-gaai thîi jà tham hâi râang-gaai òp-ùn</i></p> <p>"The cold man is struggling to stay warm."</p>
--	---

VOCABULARY PHRASE USAGE

เยอะ (*yóe*)

This is an adjective meaning "many" or "much." We use it with both countable and uncountable nouns. When we use it with countable nouns, it goes after the classifier.

For Example:

- มีนักเรียนคนเยอะ
mii nák-riian khon yóe
 "There are many students."

เคย (*khooei*)

This word means "ever." We place it before a verb to say whether the subject has ever done that action. To say that the subject has never done the action, all we have to do is add ไม่ (*mâi*) in front so we have ไม่เคย (*mâi khooei*). Here are two examples.

For Example:

- ผมเคยไปประเทศลาว
phǒm khooei bpai bprà-thêet-lao
 "I have been to Laos."
- ผมไม่เคยไปประเทศลาว
phǒm mâi khooei bpai bprà-thêet-lao
 "I have never been to Laos."

ตั้งแต่เกิดมา (*dtâng-dtàae gòet maa*)

This phrase means "since I was born." ตั้งแต่ (*dtâng-dtàae*) is a preposition meaning "from" or "since." เกิด (*gòet*) is the verb "to be born," and มา (*maa*) is the verb "to come." The literal translation would be more like "since I came to be born." All combined, it is just a prepositional phrase, so something must follow it in the sentence to make a complete statement, as in the example from the conversation.

For Example:

1. ตั้งแต่เกิดมายุ้งไม่เคยเห็นหิมะเลย
dtâng dtàae gòet maa yang mâi khooei hěn hì-má looei
"In my whole life I've never seen snow."

GRAMMAR

The focus of this lesson is Why and Because.

ทำไมไม่ชอบล่ะคะ *tham-mai mâi châawp lâ khá.*

"Why don't you like it?"

The question word for "why?" in Thai is ทำไม (*tham-mai*). When it acts by itself, it comes at the end of positively stated questions.

For Example:

1. คุณจะไปเมืองไทยทำไม
khun jà bpai muueang-thai tham-mai
"Why are you going to go to Thailand?"

When we use a helping verb such as ต้อง (*dtâwng*) meaning "need to," then ทำไม (*tham-mai*) comes at the beginning of the question.

For Example:

1. ทำไมคุณต้องไปเมืองไทย
tham-mai khun dtâwng bpai muueang-thai
"Why do you need to go to Thailand?"

In a negatively stated question, ทำไม (tham-mai) can go at either the beginning or the end of the sentence. Here are two examples that have the exact same meaning:

1. ทำไมคุณจะไม่ไปเมืองไทย
tham-mai khun jà mâi bpai muueang-thai
"Why aren't you going to go to Thailand?"
2. คุณจะไม่ไปเมืองไทยทำไม
khun jà mâi bpai muueang-thai tham-mai
"Why aren't you going to go to Thailand?"

You can also combine ทำไม (tham-mai) with ถึง (thǔeng), which means "to arrive." Put together, ทำไมถึง (tham-mai thǔeng) means "Why has it become that...?" or "Why has it happened so that...?" If you also state the subject, then ถึง (thǔeng) goes after the subject.

For Example:

1. ทำไมคุณถึงจะไปเมืองไทย
tham-mai khun thǔeng jà bpai muueang-thai
"Why is it that you're going to go to Thailand?"

The Thai word for "because" is เพราะ (phráw). It is usually accompanied by ว่า (wâa) to make the phrase เพราะ ว่า (phráw wâa). We use it to link separate clauses of a sentence where the second clause gives the reason for what happened in the first clause.

For Example:

1. ผมหิวมากเพราะว่าไม่ได้กินอาหารเช้า
phǒm hǐu máak phráw wâa mâi dâi gin aa-hǎan-cháao
"I'm very hungry because I didn't eat breakfast."

We can also use เพราะ (phráw) or เพราะ ว่า (phráw wâa) to begin a sentence when giving a reply to a question.

For Example:

1. คุณหิวทำไม
เพราะไม่ได้กินอาหารเช้า
khun hǐu tham-mai
phráw mâi dâi gin aa-hǎan-cháao
"Why are you hungry?"
"Because I didn't eat breakfast."

CULTURAL INSIGHT

It never snows in Thailand. Even the highest mountains are not high enough to get snow, although in the cool season they do get frost. The Thai word for snow "hì-má" comes from the Sanskrit language of ancient India. India is also not known for snow, except for the snow on top of the Himalaya Mountains. In fact, "hima + alaya" means "snow-abode".

LESSON NOTES

Beginner S1 #20

Use Your Thai to Get What You Want

CONTENTS

- 2 Thai
- 3 English
- 4 Romanization
- 5 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 7 Vocabulary Phrase Usage
- 8 Grammar
- 9 Cultural Insight

20

THAI

1. (เสียง γυναίκα ในร้านอาหาร)
2. เจ๊ียบ: พี่เจมส์ๆ ได้ข่าวว่าเมื่อวันก่อน พี่เจมส์ไปเดทกับพี่ผิงเหวอ เป็นยังไงบ้าง เล่าให้ฟังหน่อยสิ
3. เจมส์: เดียวทานข้าวเสร็จแล้วพี่เล่าให้ฟังนะ ตอนนี่สั่งอาหารก่อน นื่องๆ
4. พนักงานเสิร์ฟ: รับอะไรดีคะ
5. พ่อ: พ่อเอาผักกะเพราหมู
6. แม่: แม่เอาคะน้าหมูกรอบ
7. นุ่น: นุ่นเอาแกงส้ม
8. เจ๊ียบ: เจ๊ียบเอามันฝรั่งทอด
9. เจมส์: ผมเอาผัดเปรี้ยวหวานไก่ครับ
10. พนักงานเสิร์ฟ: อาหารมาแล้วค่ะ
11. พ่อ: เอ้า...กินกันเลย
12. เจ๊ียบ: แม่ๆ เอาซอสมะเขือเทศให้หน่อย
13. แม่: หืม...อยู่ที่ไหนลูก

CONT'D OVER

14. เจียบบ: อยู่ที่โต๊ะข้างหลังแม่นะ

ENGLISH

1. (sound of a busy restaurant)
2. **JIAP:** James, I heard that you went on a date with Phueng the other day. How was it? Tell me about it.
3. **JAMES:** Wait, and I'll tell you about it after dinner. Let's order our food first. Waitress!
4. **WAITRESS:** What will you have?
5. **FATHER:** I'll have pork stir-fried with holy basil.
6. **MOTHER:** I'll have kale with crispy pork.
7. **NUNE:** I'll have orange curry soup.
8. **JIAP:** I'll have french fries.
9. **JAMES:** I'll have sweet and sour stir-fried chicken.
10. **WAITRESS:** Here's your food.
11. **FATHER:** Okay, let's eat!
12. **JIAP:** Mom, can you give me the ketchup?

CONT'D OVER

13. MOTHER: Um, where is it?
14. JIAP: It's on the table behind you.

ROMANIZATION

1. (sound of a busy restaurant)
2. JÍIAP: phĩ jeem phĩ jeem dâai khâao wâa mûuea wan gàawn phĩ jeem
bpai dèet gáp phĩ-phûeng rồe. bpen yang-ngai bnâang. lâo hâi
fang nàwy sì.
3. JEEM: dĩaao thaan khâao sèt láaeo phĩ lâo hâi fang ná. dtaawn-nĩ sàng
aa-hãan gàawn. náawng náawng.
4. PHÁ-NÁK-
NGAAN-SÒOEP: ráp à-rai dii khá.
5. PHÁAW: phâaw ao phàt gà-phrao mũu.
6. MÂAE: mâae ao khá-nâa mũu gràawp.
7. NÛN: nûn ao gaaeng-sôm.
8. JÍIAP: jíiap ao man-fà-ràng thâawt.
9. JEEM: phỏm ao phàt-bprĩiao-wãan-gài khráp.
10. PHÁ-NÁK-
NGAAN-SÒOEP: aa-hãan maa láaeo khá.

CONT'D OVER

11. PHĀAW: âo...gin gan looei.
12. JĪAP: mâae mâae ao sáawt-má-khŭuea-thêet hâi nàwy.
13. MĀAE: hŭuem...yùu thĭi-năi lŭuk.
14. JĪAP: yùu thĭi dtó khâang-lăng mâae nâ.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
เอา	<i>ao</i>	to take, to get	verb
ผัดเปรี้ยวหวานไก่	<i>phàt-bprĭiao-wăan-gài</i>	stir-fried sweet and sour chicken	noun
มันฝรั่งทอด	<i>man-fà-ràng-thâawt</i>	french fries	noun
แกงส้ม	<i>gaaeng-sôm</i>	orange-colored curry soup	noun
คะน้าหมูกรอบ	<i>khá-nâa-mŭu-gràawp</i>	Chinese kale with crispy pork	noun
ผัดกะเพราหมู	<i>phàt-gà-phrao-mŭu</i>	stir-fried holy basil with pork	noun
สั่ง	<i>sàng</i>	to order	verb
เสร็จ	<i>sèt</i>	finished, complete	verb, adjective
เดี๋ยว	<i>dĭiao</i>	in a moment	adverb
ซอสมะเขือเทศ	<i>sáawt-má-khŭuea-thêet</i>	ketchup	noun

SAMPLE SENTENCES

<p>คุณช่วยเอาฝามาครอบอาหารให้หน่อยได้ไหมคะ</p> <p><i>khun chûuai ao fǎa maa khrâawp aa-hǎan hâi-nàwy dâai-mǎi khá</i></p> <p>"Could you please put the lid on the food for me?"</p>	<p>เขาเอาหินเรียงต่อกันเป็นรูปดาว</p> <p><i>khǎo ao hǐn riang dtàaw gan bpen rûup daao</i></p> <p>"He arranges rocks into a star."</p>
<p>ดิฉันไม่ได้เอาผ้าเช็ดตัวมา</p> <p><i>dì-chǎn mâi dâi ao phâa-chét-dtuua maa</i></p> <p>"I didn't bring my bath towel."</p>	<p>น้องชายชอบผัดเปรี้ยวหวานไ้มากกว่าคะน้าหมูกรอบ</p> <p><i>náawng-chaai cháawp phàt-bpríiao-wǎan-gài máak gwàa khá-nâa-mǔu-gràawp</i></p> <p>"My little brother likes sweet and sour chicken better than kale with crispy pork."</p>
<p>มันฝรั่งทอดเป็นอาหารฝรั่งหนึ่งชนิดที่คุณพ่อกินบ่อยๆ</p> <p><i>man-fà-ràng-thâawt bpen aa-hǎan fà-ràng nùeng chá-nít thii khun phâaw gin bàwy-bàwy</i></p> <p>"French fries are one kind of Western food that father eats often."</p>	<p>นักท่องเที่ยวฝรั่งชอบสั่งผัดกะเพราหมู แต่เขาไม่ค่อยรู้จักแกงส้ม</p> <p><i>nák-tháwng-thíiao fà-ràng cháawp sàng phàt-gà-phrao-mǔu dtàae khǎo mâi khâwy rúu-jàk gaaeng-sôm</i></p> <p>"Western tourists like to order stir-fried holy basil with pork, but they don't really know about orange curry soup."</p>
<p>น้องชายชอบผัดเปรี้ยวหวานไ้มากกว่าคะน้าหมูกรอบ</p> <p><i>náawng-chaai cháawp phàt-bpríiao-wǎan-gài máak gwàa khá-nâa-mǔu-gràawp</i></p> <p>"My little brother likes sweet and sour chicken better than kale with crispy pork."</p>	<p>นักท่องเที่ยวฝรั่งชอบสั่งผัดกะเพราหมู แต่เขาไม่ค่อยรู้จักแกงส้ม</p> <p><i>nák-tháwng-thíiao fà-ràng cháawp sàng phàt-gà-phrao-mǔu dtàae khǎo mâi khâwy rúu-jàk gaaeng-sôm</i></p> <p>"Western tourists like to order stir-fried holy basil with pork, but they don't really know about orange curry soup."</p>

<p>นักท่องเที่ยวฝรั่งชอบสั่งผัดกะเพราหมู แต่เขาไม่ค่อยรู้จักแกงส้ม</p> <p><i>nák-thâwng-thiiao fà-ràng châawp sàng phàt-gà-phrao-mǔu dtàae khǎo mâi khâwy rúu-jàk gaaeng-sôm</i></p> <p>"Western tourists like to order stir-fried holy basil with pork, but they don't really know about orange curry soup."</p>	<p>ถ้าฉันรู้ก่อนว่าจะมากันแค่สามคนจะได้ไม่สั่งอาหารเยอะแบบนี้</p> <p><i>thâa chǎn rúu gàawn wâa jà maa gan khâae sǎam khon jà dâai mâi sàng aa-hǎan yóe bàaep níi</i></p> <p>"If I knew that only three people could come I wouldn't have ordered this much food."</p>
<p>รอแป๊บหนึ่งจะเสร็จแล้ว</p> <p><i>raaw bpáaep nùeng jà sèt láaeo</i></p> <p>"Just a minute, I'm almost finished."</p>	<p>เดี๋ยว รอแป๊บหนึ่ง ข้าวยังไม่เสร็จ</p> <p><i>dǐiao. raaw bàaep nùeng. khâao yang mâi sèt.</i></p> <p>"Just a moment. Wait a little bit. The rice isn't finished yet."</p>
<p>เดี๋ยว รอแป๊บหนึ่ง ข้าวยังไม่เสร็จ</p> <p><i>dǐiao. raaw bàaep nùeng. khâao yang mâi sèt.</i></p> <p>"Just a moment. Wait a little bit. The rice isn't finished yet."</p>	<p>แม่บอกว่าแวะรับซอสมะเขือเทศที่ซูเปอร์มาร์เก็ต</p> <p><i>mâae bàawk wâa wâe-ráp sáawt-má-khǔuea-théet thii súp-bpôoe-maa-gét</i></p> <p>"Mom said to stop and pick up some ketchup at the supermarket."</p>

VOCABULARY PHRASE USAGE

ได้ข่าวว่า (*dâai khâao wâa*)

This phrase means "I heard that" or "I heard the news that." ข่าว (*khâao*) means "news." Here, we use ได้ (*dâai*) in the sense of "was able to" or "did get." ว่า (*wâa*) means "that" and we use it to introduce a clause containing the particulars of something that the subject of the sentence heard, saw, or thought. So we could literally translate this whole phrase as "was able to get news that..."

เมื่อวันก่อน (*múuea wan gàawn*)

This means "the other day."

เมื่อ (*múuea*) means "when" or "at the time of." วันก่อน (*wan gàawn*) means "a day before" or "an earlier day."

เป็นยังไงบ้าง (*bpen yang-ngai bâang*)

เป็นยังไง (*bpen yang-ngai*) means "How is it?" or "How was it?" It is a spoken language form of the more formal เป็นอย่างไร (*bpen yàang-rai*). The last word, บ้าง (*bâang*), means "some" or "any." Together, it can mean "So how did it go?" or "How all are you doing?" We can use it as a greeting and for when the subject wants to get some information from the listener about a particular event or condition.

เล่าให้ฟัง (*lào hái fang*)

เล่า (*lào*) is the verb "to tell" or "to relate," and ฟัง (*fang*) is the verb "to listen." In this sentence, ให้ (*hái*) doesn't mean "to give." Instead, it means "so that" or "in order to." A literal translation of the phrase would be "tell so that I listen." A more natural way of saying this in English would be to leave out "to listen" and "so that," and you'd just say "Tell me..."

น้องๆ (*náawng-náawng*)

This is the most common way to get the attention of waitstaff in a restaurant. It literally means "Younger sibling, younger sibling!" But since the waitstaff in many restaurants is made up of young women, it's also a bit like calling out "Hey, little sister!" It is fine to use it toward both male and female staff, but the only time you shouldn't use it is when the waiter or waitress is obviously older than you.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Using the Verb Ao.

ผมเอาผัดเปรี้ยวหวานไก่ครับ

phǒm ao phàt-bpríiao-wǎan-gài khráp.

"I'll have sweet and sour stir-fried chicken."

The verb เอา (*ao*) means "to get." We can also use it in situations to mean "to take," "to bring," or "to want." First, we'll look at "to take." This is very similar in meaning to "to get." You will most often hear this use when people are ordering food in a restaurant or telling shop staff which item they have decided to purchase.

For Example:

1. เอาผัดไทยครับ
ao phàt-thai khráp
"I'll have Pad Thai."

The next meaning is "to bring." This use will occur when one person is asking or telling someone else to bring some item to him or her or to some place.

For Example:

1. เอาขนมมาให้ผมชิมหน่อย
ao khà-nǒm maa hâi phǒm chin nàwy
"Bring the snacks for me to taste."

The third use is the meaning "to want." It is related to the other meanings "to get" or "to take" because we use it when you "want to get" or "want to take" something. We often hear it in the negative form.

For Example:

1. ไม่เอาแล้ว
mâi ao láaeo
"I don't want it anymore!"

CULTURAL INSIGHT

You'll Never Believe Where Thai People Put Ketchup

French fries and ketchup are very popular in Thailand, although the fries are usually not as salty as in America. Thais have also found another unique use for ketchup, and that is pizza. When the pizza arrives at their table, more often than not, Thai diners will reach for the bottle of ketchup to give their pizza that little extra bit of flavor that you never knew was missing. And if it is the ketchup that you are looking for, make sure you choose the right bottle. At many fast-food restaurants the bottles of ketchup are paired with a very similar looking bottle of chili sauce.

LESSON NOTES

Beginner S1 #21

Learning To Give in Thailand

CONTENTS

- 2 Thai
- 2 English
- 3 Romanization
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 6 Vocabulary Phrase Usage
- 7 Grammar
- 9 Cultural Insight

21

THAI

1. อาจารย์สมศรี: เอาละทุกคนสำหรับวันนี้ก็แค่นี้ การบ้านของวันนี้
ให้นักเรียนทุกคนเขียนตัวอักษร"ฎ"ถึง"ณ" เขียนให้สวยงามนะคะทุกคน
2. นักเรียนทุกคน: ทราบแล้วค่ะ/ครับ
3. ราจีช: นี่เจมส์ ยูกิ คีนี่ว่างใหม่ ไปนั่งฟังเพลงที่ริเวอร์ไซด์กันใหม่
4. ยูกิ: ขอโทษจ้ะราจีช...เราคงไปด้วยไม่ได้หรอกนะจ๊ะเพราะว่าวันนี้เป็นวัน
ธรรมดาคุณแม่ของเราไม่ให้กลับบ้านดึก
5. ราจีช: อ้อ...ไม่เป็นไรจ้ะยูกิ แล้ว เจมส์ล่ะไปได้ไหม
6. เจมส์: เราไปได้ แต่ว่าเราต้องแวะรับเสื้อผ้าให้คุณแม่ที่ร้านซักรีดก่อน
7. ราจีช: ได้สิครับ ไม่มีปัญหา

ENGLISH

1. PROF. SOMSI: OK, everyone, that's all for today. For today's homework, every
student write the letters "daaw chá-daa" to "naaw neen." Write them
beautifully, OK, everyone?
2. ALL STUDENTS: Yes, we know.
3. RAJEESH: Hey, James and Yuki, are you free tonight? Do you want to go sit
and listen to music at the Riverside?

CONT'D OVER

4. YUKI: I'm sorry, Rajeeesh. I might not really be able to go because today's a weekday and my host mother won't let me stay out late.
5. RAJEESH: Oh, that's OK, Yuki. What about you, James? Can you go?
6. JAMES: I can go, but I have to stop and pick up some clothes at the laundry shop for my host mother first.
7. RAJEESH: Sure. No problem.

ROMANIZATION

1. AA-JAAN SŎM-SĪ: ao lâ thúk-khon sǎm-ráp wan-níi gâaw khâae níi. gaan-bân khǎawng wan-níi hâi nák-riian thúk-khon khĭian dtuua àk-sǎawn “daaw-chá-daa” thŭeng “naaw-neen”. khĭian hâi sŭuai ná khá thúk-khon.
2. NÁK-RIIAN THÚK-KHON: sâap láaeo khâ/khráp.
3. RAA-JĪIT: níi jeem yuu-gì khuuen níi wâang mǎi. bpai nâng fang phleeng thĭi rii-wooe-sai gan mǎi.
4. YUU-GÌ: khǎaw-thôot jâ raa-jĭit...rao khong bpai dûuai mâi dâai ràawk ná já phráw wâa wan-níi bpen wan-tham-má-daa khun-mâae khǎawng rao mâi hâi glàp bân dùek.
5. RAA-JĪIT: âaw...mâi bpen rai jâ yuu-gì. láaeo jeem lâ bpai dâai mǎi.
6. JEEM: rao bpai dâai. dtâae wâa dtâwng wâe-ráp sŭuea-phâa hâi khun-mâae thĭi ráan-sák-rĭit gàawn.

CONT'D OVER

7. RAA-JÌIT: dâai sì khráp. mâi mii bpan-hăa.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
สำหรับ	<i>săm-ràp</i>	for	adjective
เสื้อผ้า	<i>sûuea-phâa</i>	clothing	Noun
แวะรับ	<i>wâe-ráp</i>	stop by and pick up	phrase
ดึก	<i>dùek</i>	late at night	noun
กลับบ้าน	<i>glàp bâan</i>	return home	verb phrase
ทราบ	<i>sâap</i>	to know (polite)	verb
ตัวอักษร	<i>dtuua-àk-săawn</i>	letter of the alphabet	Noun
เขียน	<i>khĭian</i>	to write	verb
การบ้าน	<i>gaan-bâan</i>	homework	Noun
ร้านซักรีด	<i>râan-sák-rĭit</i>	laundry shop	noun

SAMPLE SENTENCES

<p>คุณมีแผนสำหรับพรุ่งนี้ไหม <i>khun mii phăaen săm-ràp phrûng-nĭi mǎi</i></p> <p>"Do you have any plans for tomorrow?"</p>	<p>การศึกษาสำคัญมากสำหรับทุกคน <i>gaan-sùek-săa săm-khan mâak săm-ràp thúk-khon</i></p> <p>"Education is very important for everyone."</p>
--	---

<p>ดิฉันได้จองโต๊ะสำหรับสองคนไว้ตอนหกโมงเย็น</p> <p><i>dì-chǎn dāai jaawng dtó sǎm-ràp sǎawng khon wái dtaawn hòk moong yen</i></p> <p>"I've reserved a table for two at 6 P.M."</p>	<p>คุณคือคนที่ใช่สำหรับผม</p> <p><i>khun khuue khon thii chái sǎm-ràp phǒm.</i></p> <p>"You are the right one for me."</p>
<p>ผู้หญิงกำลังเก็บเสื้อผ้าเข้าที่</p> <p><i>phûu-yǐng gam-lang gèp sùuea-phâa khâo thii</i></p> <p>"The woman is putting away the clothes."</p>	<p>แม่บอกว่าแวะรับซอสมะเขือเทศที่ซูเปอร์มาร์เก็ต</p> <p><i>māae bàawk wāa wāe-ráp sáawt-má-khǔuea-théet thii súp-bpōoe-maa-gét</i></p> <p>"Mom said to stop and pick up some ketchup at the supermarket."</p>
<p>ตอนดึกแมวยังเห็นทุกอย่าง</p> <p><i>dtaawn dùek maaeo yang hěn thúk yàang</i></p> <p>"Cats can still see everything at night."</p>	<p>คุณหมออนุญาตให้คนไข้กลับบ้านได้</p> <p><i>khun-mǎaw à-nú-yâat hâi khon khâi glàp bâan dâai</i></p> <p>"The doctor allowed the patient to go home."</p>
<p>ผู้ชายกลับบ้านจากที่ทำงาน ครอบครัวของเขาต้อนรับเขา</p> <p><i>phûu-chaai glàp-bâan jàak thii tham-ngaam. khrâawp-khruua khǎawng khǎo dtâawn-ráp khǎo.</i></p> <p>"The man returns home from work. His family welcomes him."</p>	<p>ดิฉันไม่ทราบว่าตลาดแห่งนั้นมีของทำมือหรือเปล่า</p> <p><i>dì-chǎn mâi sâap wāa dtà-làat hàeng nán mii khǎawng-tham-muue rǔue bplàao</i></p> <p>"I don't know if that market has handcrafted products or not."</p>
<p>ผู้หญิงกำลังส่งข้อความตัวอักษรบนโทรศัพท์มือถือของเธอ</p> <p><i>phûu-yǐng gam-lang sòng khâaw-khwaam dtuua-àk-sǎawn bon thoo-rá-sàp-muue-thǔue khǎawng thooue</i></p> <p>"The woman is texting on her cellular phone."</p>	<p>ภาษาจีนมีตัวอักษรมากกว่าหกหมื่นตัว</p> <p><i>paa-sǎa-jin mii dtuua-àk-sǎawn mâak gwàa hòk-mùuen dtuua.</i></p> <p>"The Chinese language has more than sixty thousand characters."</p>

<p>นักเรียนเตรียมมัธยมกำลังเขียนจดหมาย <i>nák-riian dtriiam má-t-thá-yom gam-lang khǐian jòt-mǎai</i></p> <p>"The middle school student is writing a letter."</p>	<p>กรุณาเขียนชื่อของคุณในช่องว่าง <i>gà-rú-naa khǐian chûue khǎawng khun nai chǎawng wǎang</i></p> <p>"Please write your name in the blank."</p>
<p>เริ่มทำการบ้านเดี๋ยวนี้ <i>rôoem tham gaan-bâan dǐiao-níi</i></p> <p>"Start doing your homework right now!"</p>	<p>ผมทำการบ้านทุกวัน <i>phǎm tham gaan-bâan thúk-wan</i></p> <p>"I do homework every day."</p>

มีร้านซักรีดใหม่เปิดอยู่ใกล้ๆกับบ้านเรา
mii ráan-sák-ríit mài bpòet yùu glâi-glâi gáp bâan rao

"There's a new laundry shop that opened near our house."

VOCABULARY PHRASE USAGE

หรือก (*ràawk*)

This is a particle that comes at the end of negative sentences. It means "not really," and its function in the sentence is to reduce the impact of the negativity. For example, in the conversation, we had:

- เราคงไปด้วยไม่ได้หรือกนะจ๊ะ
rao khong bpai dûuai mâi dâai ràawk ná já
 "I might not really be able to go with you."

แต่ว่า (*dtàae wâa*)

แต่ (*dtàae*) means "but" or "only," and ว่า is the conjunction "that." Together it can mean "Only that..." or "It's just that..." You use it at the beginning of a sentence to set up a contrast with the previous sentence. Be sure not to confuse it with the reverse, ว่าแต่ (*wâa dtàae*), which is a conjunction meaning "as for."

ไม่มีปัญหา (*mâi mii bpan-hǎa*)

This phrase literally means "I don't have a problem." You can use it much in the same way as the English phrase "no problem."

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Different Uses of the Verb *hâi*.

เขียนให้สวยนะคะทุกคน

khǐian hâi sǔu ai ná khá thúk-khon.

"Write them beautifully, OK, everyone?"

The verb *ให้* (*hâi*), meaning "to give," is one of the most commonly used and important words in the Thai language. It can have several additional meanings, including "to allow," "to cause," "for," "to have someone do something," "until," and "so that." For the general use of "to give," the pattern for its use is as follows:

Subject + *ให้* (*hâi*) + Direct Object + (*กับ* *gàp*) + Indirect Object

For Example:

1. ผมให้ขนมกับคุณแม่
phǒm hâi khà-nǒm gàp khun mâae
"I gave snacks to Mother."

When put before a pronoun or noun, *ให้* (*hâi*) will mean "to allow" or "to let."

For Example:

1. คุณแม่ไม่让我กินขนม
khun mâae mâi hâi phǒm gin khà-nǒm
"Mother won't let me eat snacks."
2. นายให้พนักงานกลับบ้านเร็ว
naai hâi phá-nák-ngaán glàp bâan reo
"The boss allowed the employees to go home early."

ให้ (*hâi*) works together with the verb ทำ (*tham*), meaning "to do," in order to make ทำให้ (*tham-hâi*), which means "to cause."

For Example:

1. คุณจอห์นทำให้ทุกคนรู้สึกโกรธ
khun jaawn tham hâi thúk khon rúu-sùek gròot
"John made everyone feel angry."

ให้ (*hâi*) can have the meaning of "for" when it comes after a verb. In this use, we often omit the object when it is understood from the context.

For Example:

1. ใครซื้อขนมให้คุณ
khrai sùue khà-nǎm hâi khun
"Who bought snacks for you?"
2. แม่ซื้อให้
mâae sùue hâi
"Mom bought them for me."

We also use ให้ (*hâi*) to say "have (somebody) do (something)." In this sense, we could also translate ให้ (*hâi*) as "make," "ask," or "force." The pattern is:

Subject + ให้ (*hâi*) + Person + Verb

For Example:

1. คุณครูให้นักเรียนพูดอีกครั้ง
khun khruu hâi nák-riian phûut ìik khráng
"The teacher asked the student to say it again."
2. นายให้พนักงานมาทำงานในวันอาทิตย์
naai hâi phá-nák-ngaam maa tham-ngaam nai wan-aa-thít
"The boss made the employees come in to work on a Sunday."

We can also use

ให้ (*hâi*) after a verb to say that the action is performed on the object "until" or "so that" it reaches a certain state or "in a manner" fulfilling a certain condition. This often becomes an adverb in English. In this type of sentence, we can sometimes omit the object when it is obvious. The pattern here is:

Verb + (Object) + ให้ (*hâi*) + Manner/Condition

For Example:

1. นักเรียนเขียนตัวอักษรให้สวย
nák-riian khǐian dtuua-àk-sǎawn hâi sǔuai
"The students wrote the letters of the alphabet beautifully."
2. กินให้หมด
gin hâi mòt
"Eat until it's gone."

CULTURAL INSIGHT

How to Stay Neatly Pressed in Thailand

Laundry shops are very common in Thailand. They are called *râan-sák-rîit*, which means "wash and iron shop." They will wash your clothes, hang them to dry in the sun, and then neatly iron them all for a very reasonable price. If you'd rather not have your t-shirts unnecessarily ironed, make sure to say *mâi dtâwng rîit*, which means "I don't need it ironed." If you drop your clothes off early enough in the morning, it's often possible to pick them up in the afternoon or evening of the same day. The clothes washers will often tie a small colored piece of yarn onto the tag of your clothing items. It is kind of their secret code to keep track of which items belong to the same customer since they may wash the clothing of many customers all at the same time.

LESSON NOTES

Beginner S1 #22

Is There a Thai Beer For Me?

CONTENTS

- 2 Thai
- 2 English
- 3 Romanization
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Vocabulary Phrase Usage
- 8 Grammar
- 9 Cultural Insight

22

THAI

1. (เสียงร้านอาหารคนที่คนเยอะ และมีดนตรีเล่น)
2. เจมส์: โอ้โห...วันนี้วีเออร์ไฮด์คนเยอะนะ จะมีที่ว่างใหม่เนี่ยะ
3. ราจิส: น่าจะมีนะ เดี่ยวลองถามพนักงานเสิร์ฟดู
4. ราจิส: น้องๆ มีที่ว่างสำหรับสองคนไหมครับ
5. พนักงาน: มีค่ะ เชิญทางนี้เลยค่ะ รับเครื่องดื่มอะไรดีคะ
6. เจมส์: มีเบียร์อะไรบ้างครับ
7. พนักงาน: มีเบียร์สิงห์ เบียร์ช้าง แล้วก็เบียร์ไฮเนเก้นค่ะ
8. ราจิส: จั๊นเอาเบียร์ช้างขวดใหญ่ 1 ขวด แก้วเปล่า 2 แก้วครับ
9. เจมส์: ร้านนี้มีนักท่องเที่ยวยะเยอะเนอะราจิส
10. ราจิส: ใช่ครับ น่าจะเป็นเพราะร้านนี้มีวงดนตรีที่เล่นเพลงฝรั่ง
11. พนักงาน: เบียร์มาแล้วค่ะ
12. (เสียงรินเบียร์)
13. ราจิส/เจมส์: เอ้า ชน

ENGLISH

CONT'D OVER

1. (Sounds of a busy restaurant with lots of people and a band playing music)
2. JAMES: Wow, there's a lot of people at the Riverside tonight. Are there going to be any free spaces?
3. RAJEESH: There should be. Just a minute. Let's try asking the waitress.
4. RAJEESH: Waitress! Is there room for two people?
5. WAITRESS: There is. This way, please. What would you like to drink?
6. JAMES: What beers do you all have?
7. WAITRESS: We have Singha, Chang, and also Heineken.
8. RAJEESH: Well then, we'll have one large bottle of Chang beer and two empty glasses.
9. JAMES: There are a lot of tourists in this place, aren't there, Rajeesh?
10. RAJEESH: Yep. It must be because they have bands that play Western music here.
11. WAITRESS: Here's your beer.
12. (sound of pouring beer)
13. JAMES AND RAJEESH: Cheers!

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. (Sounds of a busy restaurant with lots of people and a band playing music)
2. JEEM: ôo-hồo...wan-níi rii-wooe-sai khon yóe ná. jà mii thîi-wâang mǎi nâa.
3. RAA-JÌIT: nâa jà mii ná. dǐiao laawng thǎam phá-nák-nga-an-sòeep duu.
4. RAA-JÌIT: náawng náawng. mii thîi-wâang sǎm-ràp sǎawng khon mǎi khráp.
5. PHÁ-NÁK-
NGAAN: mii khâ. chooen thaang níi looei khâ. rǎp khrûeang-dùuem à-rai dii khâ.
6. JEEM: mii biia a-rai bâang khráp.
7. PHÁ-NÁK-
NGAAN: mii biia sǐng biia cháang láaeo gâaw biia hai-nee-gên khâ.
8. RAA-JÌIT: ngán ao biia cháang khùuat yài nùeng khùuat gâaeo blàao sǎawng gâaeo khráp.
9. JEEM: ráan níi mii nák-thâwng-thǐiao yóe nóe raa-jìit.
10. RAA-JÌIT: châi khráp. nâa jà bpen phráw ráan níi mii wong-don-dtrii thîi lèn phleeng fà-ràng.
11. PHÁ-NÁK-
NGAAN: biia maa láaeo khâ.
12. (sound of pouring beer)
13. RAA-JÌIT/JEEM: âo chon.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
ที่ว่าง	<i>thîi-wâang</i>	free space	noun
เล่นเพลง	<i>lên phleeng</i>	play music	verb
วงดนตรี	<i>wong-don-dtrii</i>	band (musicians)	Noun
นักเดินทาง	<i>nák-dooen-thaang</i>	traveler	noun
เยอะ	<i>yóe</i>	many, much	adjective
เปล่า	<i>bplàao</i>	plain, empty, bare	adjective
บ้าง	<i>bâang</i>	any, some	adverb
เครื่องดื่ม	<i>khrrûeang-duuem</i>	beverage	noun
รับ	<i>ráp</i>	to answer	Verb
ฝรั่ง	<i>fà-ràng</i>	foreign, Western, Caucasian	adjective, noun

SAMPLE SENTENCES

<p>มีที่ว่างเก็บกระเป๋าสามใบไหมคะ</p> <p><i>mii thîi-wâang gèp grà-bǎo sǎam bai mǎi khá</i></p> <p>"Is there room to store three bags?"</p>	<p>เธอเล่นเพลงดีกว่าฉัน</p> <p><i>thoee lén phleeng dii gwàa chǎn</i></p> <p>"She can play music better than me."</p>
<p>เขาแสดงภาพของวงดนตรีที่เขาชอบมากที่สุด ดึให้ฉันดู</p> <p><i>khǎo sà-daaeng phâap khǎawng wong-don-dtrii thîi khǎo cháawp mâak thîi-sùt hâi chǎn duu</i></p> <p>"He showed me a picture of his favorite band."</p>	<p>นักเดินทางกำลังรอรถไฟ</p> <p><i>nák-dooen-thaang gam-lang raaw rôt-fai</i></p> <p>"The traveler is waiting for the train."</p>

<p>วันนี้คุณพลเสียเงินค่าอาหารไปเยอะ <i>wan-níi khun phaawo sǐa ngoen khâa aa-hǎan bpai yóe</i></p> <p>"Today Mr. Paul pays a lot of money for food."</p>	<p>เมื่อคืนดิฉันกินเยอะเกินไป <i>múuea-khuuen di-chǎn gin yóe gooen-bpai</i></p> <p>"I ate too much last night."</p>
<p>ขอน้ำเปล่า 1 แก้วได้ไหมคะ <i>khǎaw nám-bplàao nùeng gâaeo dâai mǎi khá.</i></p> <p>"Could you please get me a glass of plain water?"</p>	<p>การสอบเมื่อวานของคุณเป็นอย่างไรบ้าง <i>gaan-sàawp múuea-waan khǎawng khun bpen yàang-rai bâang</i></p> <p>"How was your exam yesterday?"</p>
<p>คุณแม่ให้คุณซักเสื้อผ้าอะไรบ้าง <i>khun mâae hâi khun sák sùuea-phâa à-rai bâang</i></p> <p>"What clothing did your mother make you wash?"</p>	<p>คุณเอาเครื่องดื่มอะไรพิเศษไหมคะ <i>khun ao khruueang-duuem à-rai phí-sèet mǎi khá</i></p> <p>"Would you like anything special to drink?"</p>
<p>เครื่องดื่มที่คุณชื่นชอบคืออะไร <i>krúueang-dùuem thii khun chùuen chǎawp khuue à-rai.</i></p> <p>"What is your favorite beverage?"</p>	<p>ลูกสาวกำลังรับโทรศัพท์มือถือ <i>lúuk-sǎao gam-lang ráp thoo-rá-sàp-muue-thúue</i></p> <p>"The daughter is answering the mobile phone."</p>

นักท่องเที่ยวฝรั่งชอบสั่งผัดกะเพราหมู แต่เขาไม่ค่อยรู้จักแกงส้ม
nák-thâwng-thiiao fà-ràng chǎawp sàng phàt-gà-phrao-múu dtàae khǎo mâi khâwy rúu-jàk gaaeng-sôm

"Western tourists like to order stir-fried holy basil with pork, but they don't really know about orange curry soup."

VOCABULARY PHRASE USAGE

ฝรั่ง (*fà-ràng*)

This is a word that is often translated as "foreigner" when it's used as a noun. It more specifically refers to "Caucasian people." It likely originated from the Thai word for "France,"

ฝรั่งเศษ (fà-ràng-sèet). The French were some of the earliest and most influential European visitors to Siam since the Ayutthaya period. Unlike most other terms that designate a type of person, it is not necessary to put the word คน (khon), meaning "person," in front of it. But you still need to use คน (khon) as a classifier if you are talking about a number of Western foreigners.

For Example:

1. มีฝรั่งหกคนมากินข้าวที่ร้านอาหาร
mii fà-ràng hòk khon maa gin khâao thîi ráan-aa-hǎan
"Six Western foreigners came to eat at the restaurant."

We also use the word ฝรั่ง (fà-ràng) as an adjective to mean "Western," which could include anything that is culturally European, North American, Australian, etc. So "Western music" would be เพลงฝรั่ง (phleeng fà-ràng), and "Western food" is อาหารฝรั่ง (aa-hǎan fà-ràng).

บ้าง (bâang)

This means "any" or "some." It will usually come directly after a question word such as "what," "who," or "where."

For Example:

1. คุณชอบสีอะไรบ้าง
khun châawp sǐi à-rai bâang
"What colors do you all like?"
2. อาทิตย์หน้าจะไปที่ไหนบ้าง
aa-thít nâa jà bpai thîi-nǎi bâang
"Where all are you going to go next week?"

เนี่ย (nĕi)

This is a spoken language version of the pronoun นี้ (nĕi), meaning "this." We can also spell and pronounce it with a long vowel with the same meaning as เนี่ย (nĕiia). Sometimes we add it to the end of a sentence more for emphasis and not so much to actually refer to anything as "this."

ลอง...ดู (*laawng...duu*)

This phrase functions as the verb "to try..." You must put another verb in the middle of the phrase together with its object if the object is stated.

For Example:

1. ผมจะลองอ่านหนังสือเล่มนั้นดู
phǒm jà laawng àan nǎng-sǔue lém nán duu
"I'm going to try reading that book."

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Using the Verb *Mii* to Say "There Is" or "There Are."

มีที่ว่างสำหรับสองคนไหมครับ

mii thīi-wāang sǎm-ràp sǎawng khon mǎi khráp.

"Is there room for two people?"

มี (*mii*) is the verb "to have." Very often, we use it in a sense that we could better translate in English as "there is" or "there are." In this way, it doubles as another form of the verb "to be." We used an example in our conversation.

For Example:

1. มีที่ว่างสำหรับสองคนไหมครับ
mii thīi-wāang sǎm-ràp sǎawng khon mǎi khráp
"Is there room for two people?"

The above example would not work if you tried using one of the other forms of "to be" in Thai. Another common situation where we need to use มี (*mii*) in Thai instead of another form of "to be" is when stating the existence of an activity. For example, the Thai word for a "performance" or "show" is การแสดง (*gaan-sà-daaeng*). Therefore, if you wanted to say "there is a performance," you would need to use มีการแสดง (*mii gaan-sà-daaeng*). You would only use a different form of "to be" in a way that describes or defines the performance. Compare the verb use in the following sentences.

For Example:

1. นั่นเป็นการแสดงที่ตลกมาก
nân bpen gaan-sà-daaeng thîi dtà-lòk mâak
"That was a very funny show!"
2. แล้วจะมีการแสดงอีกไหม
láaeo jà mii gaan-sà-daaeng iik mǎi
"Are there going to be any more performances?"

Another very common situation for using มี (*mii*) as the verb "to be" is when stating that some people or objects exist in a certain location. We used an example in our conversation.

For Example:

1. ี่านนี้มีนักท่องเที่ยวเยอะ
ráan níi mii nák-thâwng-thîiao yóe
"There are a lot of tourists in this place."

This works exactly the same with inanimate objects, so you could also have a sentence like the following.

For Example:

- มีเบียร์สี่ขวดในตู้เย็น
mii bîia sîi khùuat nai dtùu-yen
"There are four bottles of beer in the refrigerator."

CULTURAL INSIGHT

Popular Thai Libations

Besides beer, the most popular alcoholic drink in Thailand is probably whiskey. Two of the most popular brands are Mekhong and Sang Som. Thai whiskey is actually more like rum than whiskey. The main ingredient is sugarcane. A group of Thais will usually share a bottle of whiskey and pour their own mixed drinks at their table by adding soda water and Coca-cola.

LESSON NOTES

Beginner S1 #23

You'll See All the Colors of the Rainbow in Thailand

CONTENTS

- 2 Thai
- 2 English
- 4 Romanization
- 5 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 7 Vocabulary Phrase Usage
- 8 Grammar
- 10 Cultural Insight

23

THAI

1. (เสียงคนเยอะที่ถนนคนเดิน)
2. เจมส์: โอให้...ที่นี่คนเยอะมากเลย วันนี้เป็นวันพิเศษอะไรหรือเปล่าครับนุ่น
3. นุ่น: ไม่ใช่วันพิเศษอะไรเลยเจมส์ ที่นี่เป็นถนนคนเดินมีขายของทำมือ มีทุกๆวันอาทิตย์ คนจะเยอะเป็นปกติแบบนี้อยู่แล้ว
4. เจมส์: นุ่นๆ...ดูภาพข้างนั้นสิ สวยมากเลย
5. นุ่น: ภาพไหนเจมส์ มีภาพข้างตั้งหลายภาพ
6. เจมส์: ภาพที่มีข้างสีม่วงนั้นไง
7. นุ่น: เออ...สวยจริงๆด้วย แต่เราชอบภาพที่มีข้างสีชมพูมากกว่า
8. เจมส์: ภาพที่มีข้างสองตัวสีทองกับสีเงินก็สวยนะนุ่น
9. นุ่น: จริงด้วย
10. เจมส์: ขอโทษครับ ภาพนั้นราคาเท่าไรครับ
11. ช่างวาดรูป: หาร้อยบาทครับ
12. เจมส์: ไม่แพงด้วย อยากได้จัง แต่มันใหญ่ไปไม่รู้จะเอากลับบ้านยังไง
13. นุ่น: ก็เอาขึ้นรถแดงกลับบ้านไงจ๊ะ
เดี๋ยวเราขี่มอเตอร์ไซด์กลับบ้านคนเดียวได้

ENGLISH

CONT'D OVER

1. (sound of a busy crowd at the pedestrian shopping street)
2. JAMES: Wow! There's a lot of people here. Is today a special occasion, Nune?
3. NUNE: It's not a special day at all, James. This is a "walking street." There are people selling handicrafts. They have it every Sunday. It's usually crowded like this.
4. JAMES: Nune, look at that picture of an elephant. It's really beautiful.
5. NUNE: Which picture, James? There are many pictures of elephants.
6. JAMES: The picture with the purple elephant. That one.
7. NUNE: Hey, that really is beautiful. But I like the picture of the pink elephant better.
8. JAMES: The picture with the two elephants, a gold one and a silver one, is also beautiful, huh, Nune?
9. NUNE: Yeah, it really is.
10. JAMES: Excuse me. How much is that picture?
11. ARTIST: Five hundred baht.
12. JAMES: It's not expensive either. I really want to get it. But it's too big. I don't know how I'd take it back home.

CONT'D OVER

13. NUNE: Just take it in a red mini-bus. And then I can ride the motorcycle back home by myself.

ROMANIZATION

1. (sound of a busy crowd at the pedestrian shopping street)
2. JEEM: oo-hôo..thîi nîi khon yóe mâak looei. wan-níi bpen wan phí-sèt à-rai rŭue bplàao khráp nŭn.
3. NŪN: mâi châi wan phí-sèt à-rai looei jeem. thîi-nîi bpen thà-nŏn khon dooen. mii khăai khăawng-tham-muue. mii thúk-thúk wan-aa-thít. khon jà yóe bpen bpòk-gà-dtì bàae p nîi yùu láaeo.
4. JEEM: nŭn nŭn...duu phâap cháang nân sì. sŭuai mâak looei.
5. NŪN: phâap năi jeem. mii phâap cháang dtâng lăai phâap.
6. JEEM: phâap thîi mii cháang sŭi-mŭuang nân ngai.
7. NŪN: ooe...sŭuai jing-jing dŭuai. dtàae rao châawp phâap thîi mii cháang sŭi-chom-phuu mâak gwàa.
8. JEEM: phâap thîi mii cháang săawng dtuua sŭi-thaawng gáp sŭi-ngoen gâaw sŭuai ná nŭn.
9. NŪN: jing dŭuai.
10. JEEM: khăaw-thôot khráp. phâap nán raa-khaa thào-rài khráp.

CONT'D OVER

11. CHÂANG-WÂAT-RÛUP: hâa-ráawy bàat khráp.
12. JEEM: mâi phaaeng dûuai. yàak dâai jang. dtàae man yài bpai. mâi rúu jà ao glàp bâan yang-ngai.
13. NÛN: gâaw ao khûen rót-daaeng glàp bâan ngai já. dǐiao rao khii maaw-dtooe-sai glàp bâan khon-diiao dâai.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
พิเศษ	<i>phí-sèet</i>	special, extraordinary	adjective
สีเงิน	<i>sǐ-ngoan</i>	silver (color)	adjective
สีทอง	<i>sǐ-thaawng</i>	gold (color)	adjective
สีชมพู	<i>sǐ-chom-phuu</i>	pink	adjective
สีม่วง	<i>sǐ-mûuang</i>	purple	adjective
ภาพ	<i>phâap</i>	picture	noun
ปกติ	<i>bpòk-gà-dtì (bpà-gà-dtì)</i>	ordinary, usual, normal	adjective
ของทำมือ	<i>khăawng-tham-muue</i>	handicraft	noun
ขาย	<i>khăai</i>	to sell	verb
คนเดียว	<i>khon-diiao</i>	alone	adjective

SAMPLE SENTENCES

<p>คุณพ่อให้ของขวัญที่พิเศษสุดกับฉันในวันเกิด</p> <p><i>khun-phâaw hâi khăawng-khwaan thîi phî-sèet sùt gáp chăan nai wan-gòoet</i></p> <p>"My father gave me a special present for my birthday."</p>	<p>คุณชอบรองเท้าคูไหน สีทองหรือสีเงิน</p> <p><i>khun chăawp raawng-tháao khûu năi, sîi-thaawng rŭue sîi-ngoen</i></p> <p>"Which pair of shoes do you like, the gold or the silver ones?"</p>
<p>คุณชอบรองเท้าคูไหน สีทองหรือสีเงิน</p> <p><i>khun chăawp raawng-tháao khûu năi, sîi-thaawng rŭue sîi-ngoen</i></p> <p>"Which pair of shoes do you like, the gold or the silver ones?"</p>	<p>ลองสวมกระโปรงสีชมพูตัวนั้นดูสิคะ</p> <p><i>laawng sŭuam grà-bproong sîi-chom-phuu dtuua nán duu sì khă</i></p> <p>"Try on that pink skirt."</p>
<p>เสื้อยืดสีชมพูตัวนั้นราคา 150 บาท</p> <p><i>sŭuea-yŭuet sîi-chom-phuu dtuua nán raa-khaa ráawy hâa-sip bàat</i></p> <p>"That pink T-shirt is 150 baht."</p>	<p>หมวกสีชมพูใบนี้สวยมาก</p> <p><i>mùuak sîi-chom-phuu bai níi sŭuai mâak</i></p> <p>"This pink hat is very beautiful."</p>
<p>ฉันอยากได้ชุดว่ายน้ำสีม่วง</p> <p><i>chăan yàak dáai chŭt-wâai-náam sîi-múuang</i></p> <p>"I want to get a purple swimsuit."</p>	<p>ศิลปินกำลังวาดภาพ</p> <p><i>sĭn-lá-bpin gam-lang wâat pháap</i></p> <p>"The artist is drawing a picture."</p>
<p>โดยปกติแล้วดิฉันเข้านอนตอนเที่ยงคืน</p> <p><i>dooi bpà-gà-dtì láaeo dì-chăan khâo-naawn dtaawn thĭiang-khuuen</i></p> <p>"I usually go to bed at midnight."</p>	<p>คนไทยทานข้าวใช้ช้อนกับส้อมเป็นปกติ</p> <p><i>khon-thai thaan khâao cháai cháawn gáp sâawm bpen bpòk-gà-dtì</i></p> <p>"Thai people usually eat rice with a spoon and fork."</p>

<p>ดิฉันไม่ทราบว่าตลาดแห่งนั้นมีของทำมือหรือเปล่า</p> <p><i>dì-chǎn mâi sâap wâa dtà-làat hàeng nán mii khǎawng-tham-muue rǔue bplàao</i></p> <p>"I don't know if that market has handcrafted products of not."</p>	<p>เด็กๆกำลังขายน้ำมะนาว</p> <p><i>dèk-dèk gam-lang khǎai nám-má-naao</i></p> <p>"The children are selling lemonade."</p>
<p>วัยรุ่นที่เศร้าสร้อยกำลังนั่งอยู่คนเดียว</p> <p><i>wai-rûn thîi sâo-sâwy gam-lang nâng yùu khon-diiao</i></p> <p>"The sad teenager is sitting alone."</p>	<p>เวลาเดินทางคนเดียวต้องระวังขโมย</p> <p><i>wee-laa dooen-thaang khon-diiao dtâwng rá-wang khà-mooi</i></p> <p>"When you travel alone you must beware of thieves."</p>

VOCABULARY PHRASE USAGE

คนเดียว (*khon-diiao*)

This phrase means "alone" or "by oneself." คน (*khon*) means "person," and เดี่ยว (*diiao*) means "one" or "sole." We can also use เดี่ยว (*diiao*) following other classifiers, such as in the phrases อย่างเดียว (*yàang diiao*), meaning "one type"; อันเดียว (*an diiao*), meaning "one item"; or ตัวเดียว (*dtuua diiao*), meaning "one animal."

สีแดง (*rót-daaeng*)

This term literally means "red car" or "red vehicle." รถ (*rót*) comes from the Sanskrit word for "cart." It can stand by itself as a general term for any wheeled vehicle. We also use it as the first part of many compound words to name different types of wheeled vehicles. So there is รถยนต์ (*rót-yon*), meaning "automobile"; รถไฟ (*rót-fai*), meaning "train"; and รถบัส (*rót-bát*), meaning "bus," for example.

สีแดง (*rót-daaeng*) is a term you will likely only hear in the city of Chiang Mai. It is the term that locals use for the red-colored buses สองแถว (*sǎawng-thǎaeo*) that operate as the main form of local transportation in the city. สองแถว (*sǎawng-thǎaeo*) literally means "two rows." It is a Thai term for a type of mini-bus made from a modified pick-up truck. The "two rows" refer to two bench seats set parallel to each other in the back of the truck, which the passengers sit

on. A roof is also added to the back of the truck to protect the passengers from the rain and heavy sunlight.

สองแถว (*sǎawng-thǎaeo*) are very common all over Thailand. They usually run on set routes like a bus service, and the fare is quite cheap. In Chiang Mai, they tend to operate more like a shared-ride taxi and take passengers to specific destinations. Before you get in, you need to tell the driver where you want to go, and he may or may not decide to take you depending on where he's already headed. At the time of writing, short trips within the city have a set fare of twenty baht per person.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Colors.

แต่เราชอบภาพที่มีช้างสีชมพูมากกว่า

dtàae rao cháawp pháap thii mii cháang sǐi-chom-phuu mâak gwàa.

"But I like the picture of the pink elephant better."

The Thai word for "color" is สี (*sǐi*), and the name of every color begins with this word. Below is a list of the most common colors:

Thai	Romanization	"English"
สีดำ	<i>sǐi-dam</i>	"black"
สีขาว	<i>sǐi-khǎao</i>	"white"
สีแดง	<i>sǐi-daaeng</i>	"red"
สีส้ม	<i>sǐi-sôm</i>	"orange"
สีเหลือง	<i>sǐi-lǔueang</i>	"yellow"
สีเขียว	<i>sǐi-khǐiao</i>	"green"
สีฟ้า	<i>sǐi-fáa</i>	"light blue," "sky blue"
สีน้ำเงิน	<i>sǐi-nám-ngoan</i>	"dark blue," "navy blue"

สีม่วง	<i>sǐi-mûuang</i>	"purple"
สีชมพู	<i>sǐi-chom-phuu</i>	"pink"
สีน้ำตาล	<i>sǐi-nám-dtaan</i>	"brown"
สีทอง	<i>sǐi-thaawng</i>	"gold"
สีเงิน	<i>sǐi-ngoen</i>	"silver"
สีเทา	<i>sǐi-thao</i>	"gray"

Some colors are easy to remember. The color "orange" is สีส้ม (*sǐi-sôm*), and ส้ม (*sôm*) is the word for the fruit "orange." The color "brown" is สีน้ำตาล (*sǐi-nám-dtaan*), and น้ำตาล (*nám-dtaan*) is "sugar," which is a brown color in its natural state. The color "sky blue" is สีฟ้า (*sǐi-fáa*), and ฟ้า (*fáa*) means "sky." Here is an important difference between Thai and English. In Thai, there is no one word that means "blue." Instead, there are two different words depending on what shade of blue we mean. สีฟ้า (*sǐi-fáa*) is for "sky blue" or "light blue," and สีน้ำเงิน (*sǐi-nám-ngoen*) is for "navy blue" or "dark blue."

All the colors are adjectives, so they follow nouns. "The green shirt" would be เสื้อสีเขียว (*sûuea sǐi-khǐiao*), and "the black shirt" would be เสื้อสีดำ (*sûuea sǐi-dam*). We omit the word "color," สี (*sǐi*), when we are not using the color just as a description but when it becomes part of the name of some noun. In the conversation, we had the term รถแดง (*rót-daaeng*), which means "red car." In this case, "red car" is the name of a specific type of vehicle found in Chiang Mai. If you were to talk about a regular automobile that also happens to be red, you'd say รถสีแดง (*rót sǐi-daaeng*). This is similar to the political group known as the "Red Shirts." In Thai, the term เสื้อแดง (*sûuea-daaeng*) refers to members of this group, but if you were just talking about a shirt that happens to be red colored, you'd use เสื้อสีแดง (*sûuea-sǐi-daaeng*). This is the general rule, but sometimes we omit the word "color," สี (*sǐi*) in casual conversation even when we just use it to describe an object. Here are some sample sentences.

For Example:

1. ผมอยากดูหนังเรื่อง ชักรักษ์เขียว
phǒm yàak duu nǎng rûeang yák khǐiao
"I want to watch the movie 'Green Giant' (The Incredible Hulk)."
2. ผมชอบชักรักษ์ตัวสีเขียวมากกว่าตัวสีแดง
phǒm chǎawp yák dtuua sǐ-khǐiao mâak gwàa dtuua sǐ-daaeng.
"I like the statue of the green giant better than the red one."

CULTURAL INSIGHT

Why Is That Street Closed to Traffic?

The "Sunday walking street" has become a very popular regular activity in Chiang Mai. The phrase ถนนคนเดิน (*thà-nǒn khon dooen*) literally means "people walking street." Every Sunday afternoon, Ratchadamnoen Ave., located in the center of the oldest part of the city, is closed to vehicle traffic, and dozens of local merchants set up stalls. There are many local handicrafts for sale. Also many local artists, including university students, sell their artwork. Popular artwork includes pictures of the Buddha, elephants, hill tribe people, and scenes of village life. Traditional northern food and drinks are also sold. Drinks include น้ำใบบัวบก (*nám-bai-buua-bòk*), meaning "pennywort juice," and น้ำลำไย (*nám-lam-yai*), meaning "longan juice." Popular clothing items for sale include hill-tribe fashions such as Karen shirts and Hmong skirts. If you get tired from all the walking around, there are even people giving foot massages for a very cheap price.

LESSON NOTES

Beginner S1 #24

Bag a Thai Bargain

CONTENTS

- 2 Thai
- 3 English
- 4 Romanization
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 7 Vocabulary Phrase Usage
- 8 Grammar
- 10 Cultural Insight

24

THAI

1. นุ่น: เสื้อตัวนั้นสวยจังเลย
2. เจมส์: ตัวไหนหรือนุ่น
3. นุ่น: ตัวสีฟ้านะเจมส์
4. เจมส์: ลองใส่ดูสิครับ
5. นุ่น: ว่า...เล็กเกินไป อู้ย...กระโปรงตัวนั้นน่ารักมากๆ ลองสวมดูดีกว่า ดีจัง...พอดีเปรี๊ยะเลย
6. เจมส์: ดูหมวกใบนั้นสิ นุ่น เหม่มากเลย
7. คนขาย: ลองสวมดูสิคะคุณ ภูเก็ตะ
8. เจมส์: เป็นยังไงครับนุ่น
9. นุ่น: โอ้โฮ...ดูดีมากเลยเจมส์
10. เจมส์: ราคาเท่าไรครับ
11. คนขาย: ภูเก็ตะ ใบละ 400 บาท
12. เจมส์: หา...400 บาท แพงไป ลดให้หน่อยได้ไหมครับ
13. คนขาย: 300 บาทขาดตัว

CONT'D OVER

14. เจมส์: โห...ก็ยังแพงไปอยู่ดี ไม่เอาแล้วดีกว่ากลับบ้านกันเถอะนู่น
15. คนขาย: เดี่ยวค่ะเดี๋ยว 150 บาท เอาไหม

ENGLISH

1. NUNE: That shirt is really pretty.
2. JAMES: Which one, Nune?
3. NUNE: The light blue one, James.
4. JAMES: Try it on.
5. NUNE: Ah, it's too small. Oh, that's a really cute skirt! I'll try it on instead. Nice! It fits perfectly.
6. JAMES: Look at that hat, Nune. It's pretty cool.
7. SELLER: Try it on, Mister. It's cheap.
8. JAMES: How's this, Nune?
9. NUNE: Oh, it looks really good, James.
10. JAMES: How much is it?
11. SELLER: Very cheap. Each hat is four hundred baht.
12. JAMES: Huh? Four hundred baht is too expensive. Can you lower it?

CONT'D OVER

13. SELLER: Three hundred baht is the lowest price.
14. JAMES: Ooh, that's still too expensive. I don't want it anymore. Let's just go home, Nune.
15. SELLER: Wait! Just a minute! Will you take it for 150 baht?

ROMANIZATION

1. NÛN: sùuea dtuua nán sũuai jang looei.
2. JEEM: dtuua nǎi rǒoe nûn.
3. NÛN: dtuua sǐi-fáa nâ jeem.
4. JEEM: laawng sài duu sì khráp.
5. NÛN: wáa...lék gooen bpai. ûi...grà-bproong dtuua nán nâa-rák mâak-mâak. laawng sũuam duu dii gwàa. dii jang...phaaw-dii bpría looei.
6. JEEM: duu mùuak bai nán sì nûn. thêe mâak looei.
7. KHON-KHĀAI: laawng sũuam duu sì khá khun. thùuk-thùuk khâ.
8. JEEM: bpen yang-ngai khráp nûn.
9. NÛN: ôo-hǒo...duu dii mâak looei jeem.
10. JEEM: raa-khaa thâo-rài khráp.

CONT'D OVER

11. KHON-KHĀAI: thùuk-thùuk khâ. bai lá sîi-ráawy bàat.
12. JEEM: hǎa...sîi-ráawy bàat phaaeng bpai. lót hâi nàwy dâai mǎi khráp.
13. KHON-KHĀAI: sǎam-ráawy bàat khàat-dtuua.
14. JEEM: hǒoi...gâaw phaaeng bpai yùu dii. mâi ao láaeo dii gwàa. glàp bân gan thòe nún.
15. KHON-KHĀAI: dǎiao khâ dǎiao. ráawy hâa-síp bàat ao mǎi.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
เสื้อ	<i>súuea</i>	shirt	noun
สวม	<i>sǔuam</i>	to put on, to wear	Verb
ใบ	<i>bai</i>	classifier for bags, hats, leaves, and slips of paper	classifier
หมวก	<i>mùuak</i>	hat, cap	Noun
พอดี	<i>phaaw-dii</i>	fit well, good enough, just right	adverb, adjective
น่ารัก	<i>nâa-rák</i>	cute	adjective
กระโปรง	<i>grà-bproong</i>	skirt	Noun
ใส่	<i>sài</i>	to wear, to put on, to put in, to add to	verb

ตัว	<i>dtuua</i>	body; classifier for animals, clothing, tables, letters, and numbers	noun, classifier
ลด	<i>lót</i>	to reduce	verb

SAMPLE SENTENCES

<p>เสื้อของคุณเหมือนกับเสื้อของผม</p> <p><i>súuea khǎawng khun mǔuean gáp súuea khǎawng phǒm</i></p> <p>"Your shirt is the same as mine."</p>	<p>เด็กผู้หญิงกำลังสวมรองเท้าของเธอ</p> <p><i>dèk-phúu-yǐng gam-lang sǔuam raawng-tháao khǎawng-thoee</i></p> <p>"The girl is putting on her shoe."</p>
<p>มีที่ว่างเก็บกระเป๋าสามใบไหมคะ</p> <p><i>mii thǐi-wáang gèp grà-bǎo sǎam bai mǎi khá</i></p> <p>"Is there room to store three bags?"</p>	<p>ขอตั๋วไปพัทยาสองใบ</p> <p><i>khǎaw dtǔua bpai phát-thá-yaa sǎawng bai</i></p> <p>"Two tickets to Pattaya please."</p>
<p>หมวกสีชมพูใบนี้สวยมาก</p> <p><i>mùuak sǐ-chom-phuu bai níi sǔuai mâak</i></p> <p>"This pink hat is very beautiful."</p>	<p>หมวกสีชมพูใบนี้สวยมาก</p> <p><i>mùuak sǐ-chom-phuu bai níi sǔuai mâak.</i></p> <p>"This pink hat is very beautiful."</p>
<p>ฉันกินพอที่แล้ว ไม่อยากอ้วน</p> <p><i>chǎn gain phaaw-dii láaeo. mâi yàak úuan.</i></p> <p>"I ate enough already. I don't want to get fat."</p>	<p>เด็กผู้ชายคนนั้นชอบเล่นกับลูกแมวที่น่ารัก</p> <p><i>dèk-phúu-chaai khon nán chǎawp lèn gáp lúuk-maaeo thǐi nǎa-rák</i></p> <p>"That boy likes to play with the cute kittens."</p>
<p>ลองสวมกระโปรงสีชมพูตัวนั้นดูสิคะ</p> <p><i>laawng sǔuam grà-bproong sǐ-chom-phuu dtuua nán duu sì khá</i></p> <p>"Try on that pink skirt."</p>	<p>เอาผัดไทยไม่ใส่กุ้งค่ะ</p> <p><i>ao phát-thai mâi sài gúng khá</i></p> <p>"I'll have Pad Thai without shrimp."</p>

<p>ป้าที่เปรี้ยวกำลังใส่กระโปรงสั้นๆสีส้ม <i>bpâa thii bpr̄iao gam-lang sài grà-bproong sân-sân sǐi-sôm</i></p> <p>"The sassy older lady is wearing a short orange skirt."</p>	<p>แมวหกตัวกำลังเล่นกัน <i>maaeo hòk dtuua gam-lang lèn gan.</i></p> <p>"Six cats are playing together."</p>
<p>ภาษาจีนมีตัวอักษรมากกว่าหกหมื่นตัว <i>paa-sǎa-jiin mii dtuua-àk-sǎawn mâak gwàa hòk-mùuen dtuua.</i></p> <p>"The Chinese language has more than sixty thousand characters."</p>	<p>ฉันซื้อเสื้อตัวนี้มาเพียงหนึ่งร้อยบาทเท่านั้น <i>chǎn sùue sùuea dtuua níi maa phiiang nùeng ráawy bàat thào-nán</i></p> <p>"I bought this shirt for only 100 baht."</p>
<p>กบตัวสีเขียวอยู่ในน้ำ <i>gòp dtuua sǐi-khǐiao yùu nai náam</i></p> <p>"The green frog is in the water."</p>	<p>ช่วยลดราคาให้หน่อยได้ไหมคะ <i>chûuai lót raa-khaa hâi nàwy dâai mǎi khá.</i></p> <p>"Could you please lower the price?"</p>

VOCABULARY PHRASE USAGE

ลองใส่ดู (*laawng sài duu*)

This phrase means "to try on." ใส่ (*sài*) is a verb meaning "to wear," and ลอง...ดู (*laawng...duu*) is a pattern we've seen before that means "to try to do."

สวม (*sǔ uam*)

This is another verb that means "to put on" or "to wear." It is a little more formal than ใส่ (*sài*), which also means "to put on" or "to wear."

ขาดตัว (*khàat dtuua*)

This phrase means "the lowest price." ขาด (*khàat*) means "torn," "severed" or "missing," and ตัว (*dtuua*) means "body." So in this case the seller is saying that going any lower on the price would be like tearing their body apart.

พอดี (*phaaw-dii*)

พอ (*phaaw*) means "enough," and ดี (*dii*) means "good." Together they form an adverb that can mean "good enough," "just right," or "fit well."

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Clothing.

เสื้อตัวนั้นสวยจังเลย

súuea dtuua nán sǔuai jang looei.

"That shirt is really pretty."

The general term for "clothing" is เสื้อผ้า (*súuea-phâa*), which literally means "shirts-cloth." ผ้า (*phâa*) can mean "cloth" or also "fabric." We can modify it by adding descriptive words after it, so, for example, ผ้าไหม (*phâa-mǎi*) is "silk."

We construct some of the Thai words for clothing differently than in English. หมวก (*mùuak*) means "hat" or "cap," but other types of headwear also begin with this word. So the word for "helmet" is หมวกกันน็อค (*mùuak-gan-náwk*). The word for "shirt" is เสื้อ (*súuea*), and all different types of clothing worn on the upper body begin with this word. For example, "jacket" is เสื้อแจ็กเก็ต (*súuea-jáek-gèt*). An interesting Thai word is เสื้อเชิ้ต (*súuea-chóoet*), which refers to a button-down dress shirt or work shirt worn with a suit, but as it's made up of a native word and loan word paired together, the literal meaning is "shirt-shirt."

The word for "socks" is ถุงเท้า (*thǔng-tháao*). It literally means "foot sack" or "foot bag." ถุง (*thǔng*) means "sack," and เท้า (*tháao*) is "foot." The verb รอง (*raawng*) means "to carry" or "to support." So then, we call "shoes," which carry and support your feet, รองเท้า (*raawng-tháao*).

ชุด (*chút*) means "a set" or "an outfit." We use it in the beginning of many terms for different types of uniforms, outfits, and suits. So a "student uniform" is ชุดนักเรียน (*chút nák-riian*). A "business suit" is ชุดสูท (*chút sùut*). And a "swimsuit" is ชุดว่ายน้ำ (*chút wâai-náam*).

Different types of clothing have different classifiers. Hats use ใบ (*bai*). Any type of shirt, pants, or skirt uses ตัว (*dtuua*). Shoes and socks use ข้าง (*khâang*) for each individually and คู่ (*khûu*) for pairs. Any uniform or outfit that begins with the word ชุด (*chút*) also uses ชุด (*chút*)

as its classifier.

Here is a list of common clothing items with their classifiers given:

Thai	Romanization	English	Classifier
หมวก	<i>mùuak</i>	"hat," "cap"	ใบ (<i>bai</i>)
หมวกกันน็อค	<i>mùuak-gan-náwk</i>	"helmet"	ใบ (<i>bai</i>)
เสื้อ	<i>sùuea</i>	"shirt"	ตัว (<i>dtuua</i>)
เสื้อเชิ้ต	<i>sùuea-chóoet</i>	"dress shirt"	ตัว (<i>dtuua</i>)
เสื้อกันหนาว	<i>sùuea-gan-nǎao</i>	"sweater," "sweatshirt"	ตัว (<i>dtuua</i>)
เสื้อแจ๊คเก็ต	<i>sùuea-jáek-gèt</i>	"jacket"	ตัว (<i>dtuua</i>)
กางเกง	<i>gaang-geeng</i>	"pants," "slacks"	ตัว (<i>dtuua</i>)
กางเกงใน	<i>gaang-geeng-nai</i>	"underpants," "panties"	ตัว (<i>dtuua</i>)
กระโปรง	<i>grà-bproong</i>	"skirt"	ตัว (<i>dtuua</i>)
ชุดสูท	<i>chút-sùut</i>	"suit"	ชุด (<i>chút</i>)
ชุดนักเรียน	<i>chút-nák-riian</i>	"school uniform"	ชุด (<i>chút</i>)
ชุดว่ายน้ำ	<i>chút-wâai-náam</i>	"swimsuit"	ชุด (<i>chút</i>)
รองเท้า	<i>raawng-tháao</i>	"shoe"	ข้าง (<i>khâang</i>) (one) คู่ (<i>khúu</i>) (pair)
ถุงเท้า	<i>thǔng-tháao</i>	"sock"	ข้าง (<i>khâang</i>) (one) คู่ (<i>khúu</i>) (pair)

Here are a couple of sample sentences.

For Example:

1. เมื่อวานนี้ดิฉันซื้อกระโปรงสามตัวและรองเท้าหนึ่งคู่
múuea-waan-níi dì-chǎn súde grà-bproong sǎam dtuua láe raawng-tháao nùeng khúu
"Yesterday, I bought three skirts and a pair of shoes."
2. ไม่ชอบชุดว่ายน้ำฟ้า ชอบชุดสีชมพู
mái châawp chút-wâai-náam chút sǐ-fáa. châawp chút sǐ-chom-phuu.
"I don't like the sky blue swimsuit. I like the pink one."

CULTURAL INSIGHT

How to Get a Good Deal in Thailand

Bargaining is very common in many of the outdoor markets and night bazaars that tourists will usually visit. Often in these markets there are several stalls selling the same thing, so it might be worthwhile to compare prices. When bargaining, it is important not to make your first offer too high, or you've already lost your leverage. But remember, the stall owners are just trying to make a living, so while you want to get a good price, you have to be flexible and at least let them profit a little. Speaking Thai can often get you a more realistic initial offer from the stall owner. Also, many will be willing to give you a bigger discount if you buy multiple items. If you happen to get a real stubborn stall owner who won't budge on an unfairly high price, a good tactic is often to show a loss of interest and start walking away. Many times, they will immediately offer a much cheaper price.

LESSON NOTES

Beginner S1 #25

Tell Me Where it Hurts in Thai

CONTENTS

- 2 Thai
- 2 English
- 3 Romanization
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 5 Vocabulary Phrase Usage
- 6 Grammar
- 8 Cultural Insight

25

THAI

1. (เสียงต่อโทรศัพท์)
2. นุ่น: ว่าไงเจมส์
3. เจมส์: นุ่น...มารับเราที่สนามฟุตบอลหน่อยได้ไหม
4. นุ่น: เป็นอะไรนะเจมส์ ทำไมเสียงถึงเป็นอย่างนั้น เกิดอะไรขึ้น
5. เจมส์: คือว่า เราถูกเพื่อนวิ่งชนตอนเล่นฟุตบอลนะ
6. นุ่น: แล้วเป็นอะไรมากหรือเปล่าเจมส์ เจ็บตรงไหนบ้าง
7. เจมส์: เจ็บแขนกับเท้า แต่ที่เท้าเจ็บมากจนเดินไม่ได้
ไม่รู้ว่าจะดูหักหรือเปล่า
8. นุ่น: หา...จริงหรือ ทั้งเจมส์รอเราอยู่ที่นั่นนะ
เดี๋ยวเราจะรีบไปรับเจมส์เดี๋ยวนี้เลยจ๊ะ

ENGLISH

1. (sound of answering a phone)
2. NUNE: What's up, James?
3. JAMES: Nune, can you come pick me up at the soccer field?

CONT'D OVER

4. NUNE: What's going on, James? Why do you sound like that? What happened?
5. JAMES: My friend crashed into me while we were playing soccer.
6. NUNE: Is it very serious? Where all does it hurt?
7. JAMES: I hurt my arm and my foot. But my foot hurts so bad that I can't walk. I don't know whether I broke a bone or not.
8. NUNE: Huh? Really? Then just wait right there. I'll hurry and come pick you up right now.

ROMANIZATION

1. (sound of answering a phone)
2. NŪN: wâa ngai jeem.
3. JEEM: nŭn...maa ráp rao thŭi sà-năam-fút-bawn nàwŷ dâai mǎi.
4. NŪN: bpen à-rai nâ jeem. tham-mai sŭiang thŭeng bpen yàang nán. gòoet à-rai khŭen.
5. JEEM: khuue wâa rao thŭuk phŭuean wŭng chon dtaawn lĕn fút-bawn nâ.
6. NŪN: láao bpen à-rai mâak rŭue bplàao jeem. jĕp trong-năi bĕang.
7. JEEM: jĕp khăaen gáp tháao. dtàae thŭi tháao jĕp mâak jon dooen mâi dâai. mâi rúu wâa grà-dŭuk hâk rŭue bplàao.

CONT'D OVER

8. NŪN: hǎa...jing rǒe. ngán jeem raaw yùu thīi-nân ná. dǐiao rao jà rīip bpai ráp jeem dǐiao-nīi looei jâ.

VOCABULARY

Thai	Romanization	English	Class
สนามฟุตบอล	<i>sà-nǎam-fút-bawn</i>	soccer field	noun
รีบ	<i>rīip</i>	to hurry	verb
หัก	<i>hàk</i>	to break, to split, broken	verb, adjective
กระดูก	<i>grà-dùuk</i>	bone	Noun
เท้า	<i>tháao</i>	foot	Noun
แขน	<i>khǎaen</i>	arm	Noun
เจ็บ	<i>jèp</i>	to be painful	verb
ชน	<i>chon</i>	to hit, to collide	verb
วิ่ง	<i>wīng</i>	to run	Verb
เดี๋ยวนี้	<i>dǐiao-nīi</i>	now	adverb

SAMPLE SENTENCES

<p>ตอนบ่ายตามปกติแล้วผมไปเล่นกีฬากับเพื่อนที่สนามฟุตบอล</p> <p><i>dtaawn bàai dtaam bpòk-gà-dti láaeo phǒm bpai lén gii-laa gàp phûuean thîi sà-nǎam-fút-bawn</i></p> <p>"In the afternoon, I usually go to play sports with my friends at the soccer field."</p>	<p>เธออยากรีบกลับสวิตเซอร์แลนด์เพราะคิดถึงแฟน</p> <p><i>thooe yàak rîip glàp sà-wít-sooe-laaen phráw khít thǔeng faaen</i></p> <p>"She wants to hurry back to Switzerland because she misses her boyfriend."</p>
<p>เขาเดินไม่ได้เพราะทำกระดูกหักในเท้า</p> <p><i>khǎo dooen mâi dâai phráw tham grà-dùuk hàk nai tháao</i></p> <p>"He can't walk because he broke a bone in his foot."</p>	<p>เขาเดินไม่ได้เพราะทำกระดูกหักในเท้า</p> <p><i>khǎo dooen mâi dâai phráw tham grà-dùuk hàk nai tháao</i></p> <p>"He can't walk because he broke a bone in his foot."</p>
<p>ดิฉันไม่เคยเห็นกระดูกของตัวเอง</p> <p><i>dì-chǎn mâi khooei hěn grà-dùuk khǎawng dtuua-eeng</i></p> <p>"I've never seen my own bones."</p>	<p>เขาเดินไม่ได้เพราะทำกระดูกหักในเท้า</p> <p><i>khǎo dooen mâi dâai phráw tham grà-dùuk hàk nai tháao</i></p> <p>"He can't walk because he broke a bone in his foot."</p>
<p>หุ่นยนต์กำลังเคลื่อนไหวแขนของมัน</p> <p><i>hùn-yon gam-lang khlûuean-wǎi khǎaen khǎawng man</i></p> <p>"The robot is moving its arms."</p>	<p>ดิฉันเจ็บมือซ้าย</p> <p><i>dì-chǎn jèp muue sáai</i></p> <p>"My left hand hurts."</p>
<p>เราถูกรถชน</p> <p><i>rao thùuk rôt chon</i></p> <p>"I was hit by a car."</p>	<p>ม้ากำลังวิ่งอยู่ในทุ่ง</p> <p><i>máa gam-lang wíng yùu-nai thûng</i></p> <p>"The horse is running in the field."</p>
<p>เริ่มทำการบ้านเดี๋ยวนี้</p> <p><i>rôem tham gaan-bâan dǐiao-níi</i></p> <p>"Start doing your homework right now!"</p>	

VOCABULARY PHRASE USAGE

ว่าไง *wâa ngai*

This is an informal way of answering the telephone. ว่า (wâa) can mean "to say." So here it is a bit like asking "What've you got to say?" or "What's up?"

เกิดอะไรขึ้น (*gòoet à-rai khûen*)

This phrase means "What happened?" Besides meaning "to be born," เกิด (*gòoet*) can more generally mean "to come into being." ขึ้น (*khûen*) means "to rise" or "to increase."

ถูก (*thùuk*)

With the exact same spelling, ถูก (*thùuk*) can be a word meaning "true" or one meaning "cheap." It can also be a grammatical particle to indicate the passive voice. The noun that comes right before it will be the receiver of the action. So, literally translated, the example from the conversation would be เราถูกเพื่อนวิ่งชน (*rao thùuk phûuean wíng chon*), meaning "I was ran into by a friend."

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Parts of the Body.

เจ็บแขนกับเท้า

jèp khǎaen gáp tháao.

"I hurt my arm and my foot."

The words for parts of the body are important to learn because they might come up regularly in everyday conversation, and you'll especially want to know them if you are ever sick or injured and need to describe your condition. Here is a list of the major parts of the body:

Thai	Romanization	"English"
หัว	<i>hǔua</i>	"head"
ตา	<i>dtaa</i>	"eye"
หู	<i>hǔu</i>	"ear"
ปาก	<i>bpàak</i>	"mouth"

ฟัน	<i>fan</i>	"tooth," "teeth"
จมูก	<i>jà-mùuk</i>	"nose"
ผม	<i>phǒm</i>	"head hair"
ขน	<i>khǒn</i>	"body hair"
ผิว	<i>phǐu</i>	"skin"
หน้า	<i>nâa</i>	"face"
คอ	<i>khaaw</i>	"neck," "throat"
แขน	<i>khǎaen</i>	"arm"
มือ	<i>muue</i>	"hand"
ขา	<i>khǎa</i>	"leg"
เท้า	<i>tháao</i>	"foot"
นิ้ว	<i>níu</i>	"finger," "digit"
นิ้วมือ	<i>níu-muue</i>	"finger"
นิ้วเท้า	<i>níu-tháao</i>	"toe"
ท้อง	<i>tháawng</i>	"stomach"
เอว	<i>eeo</i>	"waist"
หลัง	<i>lǎng</i>	"back"
กระดูก	<i>grà-dùuk</i>	"bone"
เลือด	<i>lûeat</i>	"blood"

One thing to note is that there are separate words for the hair on top of the head and hair covering any other parts of the body. "Head hair" is ผม (*phǒm*), spelled and pronounced exactly the same as the male pronoun. "Body hair" is called ขน (*khǒn*). This is the same word that we use for fur on an animal. Also "bird feathers" are called ขนนก (*khǒn-nók*).

Another thing to note is that the word นิ้ว (*níu*) usually means "finger," but it could mean either "a finger" or "a toe." So to be more specific, there are the terms นิ้วมือ (*níu-muue*), literally "hand digit," and นิ้วเท้า (*níu-tháao*), meaning "foot digit."

One more thing to note is the word เหว (*eeo*), which means "waist," but it can also mean the "lower back."

There are two different words to describe pain in Thai. We use เจ็บ (*jèp*) for "acute, sharp pains," while we use ปวด (*bpùuat*) for "dull aches" and "long-term pain." We generally use each term to describe pain in some specific parts of the body as well. We also do this in English. For example, ปวดหัว (*bpùuat-hǔua*) is a "headache," ปวดท้อง (*bpùuat-tháawng*) is a "stomachache," but เจ็บคอ (*jèp-khaaw*) is a "sore throat." Unlike in English, you don't need to use the verb "to have" to say that you have an ache or pain in Thai.

Here are some examples.

For Example

1. วันนี้ฉันปวดหัวมากเลย
wan-níi chǎn bpùuat-hǔua mâak looei
"I've got a really bad headache today."
2. ขอโทษครับ ผมช่วยถือกระเป๋าไม่ได้เพราะปวดเอว
khǎaw-thôot khráp. phǒm chúuai thǔue grà-bpǎo mâi dâai phráw bpùuat eeo.
"I'm sorry. I can't help carry the bags because I have lower back pain."
3. โอ๊ย เจ็บ
óoi jèp
"Ouch! That hurts."

CULTURAL INSIGHT

Yet Another Reason to Travel to Thailand

Medical care in Thailand is of good quality and affordable. Many people come to Thailand for "medical tourism": for example, if they need extensive dental work done. It is so much cheaper than the health care in their home country that they can come on a two-week vacation, enjoy the beach for the first week, then have their surgical procedure done in Bangkok and spend the next week taking it easy and recovering. Even with the airfare and hotel costs, they save money over having the procedure done back home. Other popular medical procedures sought by visitors to Thailand include cosmetic surgery, heart surgery, organ transplants, and hip replacements. Thailand is also well-known internationally as a center for gender-reassignment surgery. In total, medical tourism brings around a billion US dollars into Thailand annually.



Intro

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Can I Help You With Those Bags? | 13 | Can You Sing Like a Thai Bird? |
| 2 | Is That a Thai Mini-Monk? | 14 | I Ate Too Much Thai Food |
| 3 | Everyone's Part of This Thai Family | 15 | How Can You be Bored and Sleepy in Thailand? |
| 4 | Which is the Right Thai Pronoun? | 16 | Straight From the Thai Heart |
| 5 | Get Your Feet off That Thai Table! | 17 | Going to See a Thai Movie |
| 6 | How Do I Get to This Thai University? | 18 | I Haven't Eaten Since Lunch in Thailand |
| 7 | A Thai Trip to the Library | 19 | Tell Me Why You Don't Like it in Thai |
| 8 | You'd Better Wear Pink on Tuesdays in Thailand! | 20 | Use Your Thai to Get What You Want |
| 9 | Party Like It's 2553 in Thailand! | 21 | Learning To Give in Thailand |
| 10 | Let's Go Rafting in Thailand! | 22 | Is There a Thai Beer For Me? |
| 11 | When Did You Go to That Place in Thailand? | 23 | You'll See All the Colors of the Rainbow in Thailand |
| 12 | You're Doing the Opposite of What I'm Saying in Thai | 24 | Bag a Thai Bargain |
| | | 25 | Tell Me Where it Hurts in Thai |